This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

GERMAN POETRY FOR REPETITION

BUCHHEIM

EducT 1717.08.225

Harvard College
Library

THE BEQUEST OF
HARRIET J. BRADBURY
OF BOSTON
June 26, 1930

3 2044 102 778 784

Margaret Preston Draper

PRACTICAL DICTIONARY OF THE GERMAN AND ENGLISH LANGUAGES:

Containing New Words in General Use not found in other Dictionaries; Compound Words not translated literally; Prepositions annexed to Verbs and Adjectives where necessary; Meanings of Words separated by Figures and Directions distinguishing their various Acceptations; Idiomatic Expressions, with their proper Equivalents in each Language.

By the Rev. W. L. BLACKLEY, M.A., and

C. M. FRIEDLÄNDER, Ph.D.

Crown 8vo. price 3s. 6d.

A POCKET DICTIONARY,

GERMAN-ENGLISH AND ENGLISH-GERMAN, OF THE GERMAN AND ENGLISH LANGUAGES.

By F. W. LONGMAN, Ball. College, Oxford.

Founded on Blackley and Friedländer's Practical Dictionary of the German and English Languages.

18mo. price 2s. 6d.

*** *Special Edition for Travellers and Pocket Use, printed on thin paper and bound in leather tuck, price* 5*s. net.*

LONGMANS, GREEN, & CO. 39 Paternoster Row, London
New York, Bombay and Calcutta.

GERMAN POETRY FOR REPETITION

LONGMANS' ILLUSTRATED FIRST GERMAN READING-BOOK AND GRAMMAR. By H. S. BERESFORD-WEBB. Crown 8vo. 1*s.* 6*d.*

EASY STORIES AND EXERCISES IN GERMAN. By A. A DAVID, B.A. Crown 8vo. 1*s.*

DEUTSCHE SAGEN: a Reading-book in German for Schools. By F. GEIBLER, Teacher in German at the Brearley School, New York. Crown 8vo. 2*s.*

SELECTIONS FROM HAUFF'S STORIES. A First German Reading-book for Schools. Edited by W. E. MULLINS M.A., and F. STORR, B.A. Crown 8vo. 4*s.* 6*d.*

KALIF STORK AND THE PHANTOM CREW. Extracted from the above. Crown 8vo. 2*s.*

STORIES OF GREEK HEROES. By B. G. NIEBUHR. Arranged as a First Reading-book in the New Orthography. With Notes and Vocabulary. By A. R. LECHNER. 16mo. 2*s.*

GERMAN POETRY FOR SCHOOLS. Edited by C. H. PARRY, M.A., and G. GIDLEY ROBINSON, M.A. 16mo. 1*s.* 6*d.*

EASY GERMAN STORIES. A First German Reading-book. By B. TOWNSON, B.A. Crown 8vo. 2*s.* 6*d.*

LONGMANS, GREEN, & CO. 39 Paternoster Row,
London; New York, Bombay and Calcutta.

German

POETRY FOR REPETITION

A GRADUATED COLLECTION OF

POPULAR AND CLASSICAL PIECES AND EXTRACTS

With copious English Notes for Learners

EDITED BY

C. A. BUCHHEIM, PH.D., F.C.P.

FORMERLY PROFESSOR OF THE GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE
IN KING'S COLLEGE, LONDON
AND EXAMINER TO THE UNIVERSITY OF LONDON

NEW IMPRESSION

LONGMANS, GREEN, AND CO.
39 PATERNOSTER ROW, LONDON
NEW YORK, BOMBAY, AND CALCUTTA
1908

All rights reserved

Educ T 1719.08.225

HARVARD COLLEGE LIBRARY
BEQUEST OF
MRS. HARRIET J. BRADBURY
JUNE 26, 1930

PREFACE.

THE learning of Poetry by heart constitutes, according to my opinion, based on long experience, a far more important element in the acquisition of foreign languages, than is generally assumed. One of the great advantages arising from it, is the fact, that it offers excellent means of accustoming the learners to pay particular attention, from the very first, to a correct and distinct pronunciation; and the next is, that they get at an early stage into the habit of 'hearing their own voices' in the foreign language. One of the greatest obstacles in learning to *speak* a foreign language is undoubtedly the circumstance that people—from mere want of practice—cannot easily muster up courage to hear themselves speaking in the unused, foreign tongue, although they may have sufficient confidence to write in it. The mere reading aloud in the class.

the repeating of single words and phrases does by no means give that assurance, which is imparted to the learners by the process of reciting aloud, with proper emphasis and accentuation, a poem in the presence of others. This practice is acknowledged to be of great importance even in our own language, and is still more useful in a foreign tongue. The early learning of poetry affords also this advantage, that it makes the study of the foreign language at once more interesting, than it can be made by any other means; not to speak of the great intellectual benefit and enjoyment derived from an early and continuous cultivation of poetical taste in general.

In order then to give efficient and handy help for the attainment of those advantages, I have made and annotated the present collection. In the selection of the poems and extracts I have paid special regard both to their merit, from a literary point of view, and to their rhythmical form, giving only pieces which could easily be learnt by heart and which, to use the words of the Rev. H. Twells, in the preface to his well-known 'English Poetry for Repetition,' 'seem most likely to arrest the attention and dwell in the memory of young persons.'

On the other hand I found it not only compatible with the object of this publication, but absolutely necessary, to exclude poems of inordinate length, such as Schiller's *Glocke*, his *Kampf mit dem Drachen*, &c. I have also refrained from giving pieces which bear an exclusively descriptive stamp, and I have given only a few, but very short, didactic poems, which could easily be committed to memory. Several patriotic poems have also been inserted, more especially such as are of a heroic character, and are sure to strike a sympathetic chord in the hearts of the young, to whatever nationality they may belong. On the whole, however, I have selected such poetical productions as are of general, *human* interest. Narrative poetry will likewise be found largely represented, more particularly in the more advanced Divisions.

With a view of making the present collection more attractive, I have taken great care to avoid monotony in the selection of the Poems, which will be found to offer considerable variety. There are tender, grave and humorous pieces; but I believe that nearly all of them will be found perfectly suitable for *repetition* in class, and many of them

for *public recitations*. For the latter purpose I have selected poems, which can be divided among several pupils, and which I need not specially point out to the teacher.

In arranging the order of the pieces I have strictly adhered—more specially in the first two divisions—to the principle of *graduation*, beginning with the very easiest, both as regards the language, contents and length of the Poems.

The annotations have been made in strict accordance with the special object of this publication, which is not, to offer to the learners practice in construing German poetry, but simply to furnish them with suitable poetical materials for *repetition*, provided at the same time with ample help to make out the meaning with the greatest ease. I have, therefore, given such assistance in the *notes*, as will place even *mere beginners*, in a position to translate the Poems, without much loss of time, with the mere help of any good, small dictionary, such, for instance, as the well-arranged *German Pocket Dictionary* by Mr. F. W. Longman. I have, however, besides giving mere 'translation-notes,' also fully explained the general meaning of the Poems, whenever this seemed to me necessary, and I have also given such

historical and literary information, as I thought requisite for the thorough understanding of the text. I was guided in this, as in all my commentaries, by the saying of Goethe:

Was man nicht versteht, besitzt man nicht.

The young of the present generation have to master a multiplicity of subjects, and the time allotted to the study of modern languages in our schools is, unfortunately, still very scanty; it is, therefore, hoped that the abundant help given in the *notes*—more particularly to the two first divisions—will not be considered as a superfluous aid for saving the time of teachers and pupils—and of those hard-working students who are their own masters—a class, by the way, for whom I feel special respect and consideration.

In conclusion I cannot help expressing the wish, that this volume, with the editing of which I have taken considerable pains, may afford to the English students of German—who, as a rule, admire and appreciate the poetry of Germany as greatly as German readers admire and appreciate the kindred poetry of this country—the practical advantage, the moral benefit and the intellectual gratification, for

which it is intended, and that it may form in its modest way a practical *Vademecum* for all learners of German.

The favourable reception with which the present volume has met may, it is hoped, be taken as an unfailing sign that it supplied a real want in the educational literature of this country, and that there is still a large class of students who give their attention to subjects which, though having no direct bearing upon Examinations, are useful for the acquisition of knowledge in general. In recording this circumstance, which must be gratifying to all earnest educationists, I cannot help expressing my individual satisfaction at the numerous acknowledgments of approval and thanks I received from eminent teachers of German for having provided them with a handy means of carrying out systematically the learning of German Poetry by heart. In conclusion, I have to state that in issuing the present *Seventh* Edition, I have carefully revised the *Notes*.

C. A. BUCHHEIM.

KING'S COLLEGE, LONDON.

CONTENTS.

DIVISION I.

			PAGE
1.	Vergißmeinnicht	*Hoffm. v. Fallersleben*	1
2.	Der Abendwind	*A. Schultz*	1
3.	Miſekätzchen	*L. Tieck*	2
4.	Des Vogels Freude	*Deinhardstein*	2
5.	Vogel am Fenſter	*Wilhelm Hey*	3
6.	Die Biene	*Gleim*	3
7.	Wohlthun	*Claudius*	4
8.	Geiſtliches Lied	*Paul Fleming*	4
9.	Räthſel	*Schiller*	5
10.	Puppenlied	*Chamisso*	5
11.	Knabe und Schmetterling	*Wilhelm Hey*	6
12.	Der Tanzbär	*Lessing*	6
13.	Frühlingslied	*Hölty*	7
14.	Das Veilchen	*Hoffm. v. Fallersleben*	7
15.	Das Bäumchen im Herbſte	*Wilhelm Hey*	8
16.	Wen ich liebe	*Ensslen*	8
17.	Am Abend	*Luise Hensel*	9
18.	Räthſel	*Schiller*	9
19.	Der Mond und die Sterne	*Hoffm. v. Fallersleben*	10
20.	Gute Nacht	*Körner*	11
21.	Vogel	*Wilhelm Hey*	11

			PAGE
22.	Morgenlied	*Ungenannt*	12
23.	Reinheit	*R. Löwenstein*	12
24.	Mailied	*Voss*	13
25.	Schützenlied	*Schiller*	14
26.	Ellengröße	*Fröhlich*	14
27.	Der blinde Eifer	*Lichtwer*	15
28.	Vom Büblein auf dem Eis	*Güll*	16
29.	Drei Paare und Einer	*Rückert*	17
30.	Die Stufenleiter	*Pfeffel*	17
31.	Sommerliedchen	*Ungenannt*	18
32.	Einkehr	*Uhland*	19
33.	Vom Winde	*Enslin*	19
34.	Räthsel	*Schiller*	20
35.	Morgenlied	*Hoffm. v. Fallersleben*	21
36.	Frühlings Ankunft	*Ungenannt*	22
37.	Gefunden	*Goethe*	23
38.	Der Schatzgräber	*Bürger*	23
39.	Im Grünen	*Voss*	24
40.	Festlied	*Joh. Falk*	26

DIVISION II.

41.	Fünf Dinge	*Goethe*	27
42.	An die Natur	*F. L. Stolberg*	27
43.	Aus Wilhelm Tell	*Schiller*	28
44.	Die Lorelei	*Heine*	29
45.	Schäfers Sonntagslied	*Uhland*	30
46.	Weihnachtsfest	*Reinick*	31
47.	Frühlingsbotschaft	*Heine*	31
48.	Das Veilchen und die Tulpen	*Langbein*	32
49.	Das Heidenröslein	*Goethe*	32
50.	Vorsatz	*Gleim*	33

			PAGE
51.	Geduld bringt Rosen	*Wackernagel*	34
52.	Die nickende Mutter	*Rückert*	34
53.	Morgenwanderung	*Geibel*	35
54.	Waldlied	*Hoffm. v. Fallersleben*	36
55.	Der weiße Hirsch	*Uhland*	37
56.	Kernspruch	*Fröhlich*	37
57.	Die Frösche	*Goethe*	38
58.	Schwalbenlied	*Sturm*	38
59.	Meeresstille	*Goethe*	39
60.	Glückliche Fahrt	*Goethe*	40
61.	Der Herr des Meeres	*K. G. v. Leitner*	40
62.	Morgenlied	*Wilhelm Müller*	41
63.	Dienerschaft	*Robert*	42
64.	Sag' an, o lieber Vogel mein	*Hebbel*	43
65.	Du bist wie eine Blume	*Heine*	43
66.	Abendlandschaft	*Matthison*	44
67.	Erlkönig	*Goethe*	45
68.	An den Schlaf	*Weisse*	46
69.	Das Veilchen	*Goethe*	47
70.	Das Mädchen aus der Fremde	*Schiller*	48
71.	Ein Fichtenbaum steht einsam	*Heine*	49
72.	Morgens im Walde	*Karl Egon Ebert*	49
73.	Die Vätergruft	*Uhland*	50
74.	Sonntagsfrühe	*Rob. Reinick*	50
75.	Die wandelnde Glocke	*Goethe*	51
76.	Vier Lehren	*Rückert*	53
77.	Das Schwert	*Uhland*	53
78.	Barbarossa	*Rückert*	53
79.	Die Kapelle	*Uhland*	54
80.	Das Schloß am Meere	*Uhland*	55
81.	Der gute Kamerad	*Uhland*	56
82.	Das Grab	*Salis*	57

			PAGE
83.	Der Trompeter an der Katzbach	*Mosen*	58
84.	Spruch des Confucius	*Schiller*	59
85.	Die Schule der Stutzer	*Simrock*	60
86.	Der reichste Fürst	*Justinus Kerner*	61
87.	Wiedervergeltung	*Logau*	62
88.	Maley und Malone	*Kopisch*	62
89.	Kaswiniade	*Bodenstedt*	63
90.	Der Verdrießliche	*Bechstein*	64
91.	Aufmunterung zur Freude	*Hölty*	65
92.	Freundschaft	*Simon Dach*	66
93.	Der frohe Wandersmann	*Eichendorf*	67
94.	Das Erkennen	*Vogl*	68
95.	Der Wechsel	*Voss*	69

DIVISION III.

96.	Hektors Abschied	*Schiller*	70
97.	Grablied	*Arndt*	71
98.	Hoffnung	*Schiller*	72
99.	Siegfrieds Schwert	*Uhland*	72
100.	Der Sänger	*Goethe*	73
101.	Der Schiffbruch	*Herder*	75
102.	Fürbitte	*Lingg*	76
103.	Der Löwe in Florenz	*Bernhardi*	76
104.	Wunsch	*Rückert*	78
105.	Der Pilgrim vor St. Just	*Platen*	78
106.	Die Jagd von Wincheſter	*Uhland*	79
107.	Heinrich der Vogelsteller	*Vogl*	80
108.	Beherzigung	*Goethe*	81
109.	Ein Gleiches	*Goethe*	82
110.	Erinnerung	*Goethe*	82
111.	Hausschneck, Schneckenhaus	*Fischart*	83

			PAGE
112.	Die Riesen und die Zwerge	*Rückert*	83
113.	Der Handschuh	*Schiller*	84
114.	Das Blümlein Wunderschön	*Goethe*	87
115.	Frühlings Einzug	*Wilh. Müller*	90
116.	Die Sterne der Nacht	*Arndt*	92
117.	Der Alpenjäger	*Schiller*	92
118.	Heimathliebe	*Vogl*	94
119.	Andreas Hofer	*Mosen*	95
120.	Gebet während der Schlacht	*Körner*	96
121.	Der blinde König	*Uhland*	97
122.	Der Aturenpapagei	*Curtius*	100
123.	Das Glück von Edenhall	*Uhland*	101
124.	Das Meer der Hoffnung	*Rückert*	103
125.	Belsazar	*Heine*	104
126.	Das Amen der Steine	*Kosegarten*	106
127.	Christ ein Gärtner	*Schenkendorf*	107
128.	Salomon und der Säemann	*Rückert*	108
129.	Die Worte des Glaubens	*Schiller*	109
130.	Zuversicht	*Tieck*	110
131.	König Karls Meerfahrt	*Uhland*	111
132.	Heinrich der Löwe	*Mosen*	113
133.	Das Kind der Sorge	*Herder*	114
134.	Das Herz	*Neumann*	115
135.	Der Fischer	*Goethe*	116
136.	Die Forelle	*Wilh. Müller*	117
137.	Das Frühlingsmahl	*Wilh. Müller*	118
138.	Blücher	*Rückert*	119
139.	Blücher und Wellington	*Rückert*	120
140.	Die Tabackspfeife	*Pfeffel*	121
141.	Das Gewitter	*Schwab*	123
142.	Die Ehre Gottes aus der Natur	*Gellert*	124

			PAGE
143.	Hoffnung	*Geibel*	125
144.	Des Knaben Berglied	*Uhland*	126
145.	Bestrafte Ungenügsamkeit	*Rückert*	127
146.	Mohammed und die Katze	*Frankl*	129
147.	Die Theilung der Erde	*Schiller*	129
148.	Herz, mein Herz, sei nicht beklommen	*Heine*	131
149.	Erlkönigs Tochter	*Herder*	131
150.	Wandrers Nachtlied	*Goethe*	133
151.	Ein Gleiches	*Goethe*	133
152.	Saul und David	*Platen*	133
153.	Sehnsucht	*Schiller*	134
154.	Das Ständchen	*Uhland*	135
155.	Der Blumen Rache	*Freiligrath*	136

DIVISION IV.

156.	Wie rafft ich mich auf	*Platen*	140
157.	Die unüberwindliche Flotte	*Schiller*	141
158.	Ein' feste Burg ist unser Gott	*Luther*	143
159.	Johanna Sebus	*Goethe*	144
160.	Walter vom Thurm und sein Löwe	*Ungenannt*	146
161.	Das Reh	*Ernst Schulze*	148
162.	Der Stein der Mutter	*Ad. Bube*	149
163.	O lieb, so lang du lieben kannst	*Freiligrath*	151
164.	Bertrand de Born	*Uhland*	153
165.	Camoens	*Delius*	155
166.	Aus der Weisheit des Bramanen	*Rückert*	156
167.	Der Verstand	*Ruge*	157

			PAGE
168.	Die Kraniche des Ibykus	*Schiller*	157
169.	Gebet	*Geibel*	164
170.	Dulde, geduldе dich fein	*Paul Heyse*	164
171.	Der Zauberlehrling	*Goethe*	165
172.	Chidher	*Rückert*	169
173.	Der rechte Weg	*Rückert*	171
174.	Drei Bitten	*Simrock*	171
175.	Alexander Ypsilante auf Munkacs	*Wilh. Müller*	173
176.	Frieden	*Bodenstedt*	174
177.	Psalm	*Klopstock*	175
178.	Das Lied vom braven Mann	*Bürger*	177
179.	Das Göttliche	*Goethe*	181
180.	Meerfahrt	*Anast. Grün*	183
181.	Der Zigeunerbub im Norden	*Geibel*	184
182.	Der Schatzgräber	*Goethe*	185
183.	Der Taucher	*Schiller*	187
184.	Die frühen Gräber	*Klopstock*	192
185.	Der schwarze Ritter	*Uhland*	193
186.	Aufmunterung zu guter Hoffnung	*Logau*	195
187.	Des Sängers Fluch	*Uhland*	196
188.	Der Postillon	*Lenau*	198
189.	Monolog aus: „Die Jungfrau von Orleans“	*Schiller*	201
190.	Die Trompete von Vionville	*Freiligrath*	203
191.	Im Winter	*Anast. Grün*	204
192.	Ursprung der Rose	*Rückert*	204
193.	Die Bürgschaft	*Schiller*	205
194.	Das Grab im Busento	*Platen*	210
195.	Pipin der Kurze	*Strackfuss*	211
196.	Löwenritt	*Freiligrath*	214

PAGE

197. Geſang der Geiſter über den Waſſern . . . . *Goethe* . . . 216
198. Seemorgen . . . . *Lenau* . . . 218
199. Der Ring des Polykrates . *Schiller* . . . 219
200. Monolog aus „Wilhelm Tell" . . . *Schiller* . . . 222

NOTES 227

GERMAN POETRY FOR REPETITION.

DIVISION I.

1. Vergißmeinnicht.

Es blüht ein ſchönes Blümchen
Auf unſ'rer grünen Au';
Sein Aug' iſt wie der Himmel,
So heiter und ſo blau.

Es weiß nicht viel zu reden,
Und alles, was es ſpricht,
Iſt immer nur daſſelbe,
Iſt nur: Vergißmeinnicht.

Hoffmann von Fallersleben.

2. Der Abendwind.

Wie ſäuſelt lind
Der Abendwind
Den Blumen zu,
Bis alle ſind
In guter Ruh'!

Dann aber ſagt
Er gute Nacht

Den Vögelein,
Im ſtillen Hain,
Und — ſchlummert ein.

A. Schults.

3. Miſekätzchen.

Miſekätzchen ging ſpazieren
Auf dem Dach am hellen Tag,
Macht ſich an den Taubenſchlag,
Eine Taub' zu attrapiren.
Schlüpft wohl in das Loch hinein,
Aber kaum iſt ſie darein,
Iſt der Appetit vergangen:
Eine Falle, ſiehſt du, fällt,
Für den Marder aufgeſtellt,
Und das Kätzchen muß nun hangen;
Und im Sterben ſchreit es: Trau
Nicht auf Diebſtahl je!—Miau!

L. Tieck.

4. Des Vogels Freude.

In blauer Luft
Ueber Berg und Kluft
Läßt du luſtig dein Lied erklingen,
Schwebeſt hin und her
In dem blauen Meer,
Dir zu kühlen die luftigen Schwingen.

Wo die Welle ſauſt,
Wo der Waldſtrom brauſt,
Kannſt du auf, kannſt du nieder ſchweben;
So mit einem Mal

Aus der Luft ins Thal:
Ach, was führſt du ein herrliches Leben!

Deinhardſtein.

5. Vogel am Fenſter.

An das Fenſter klopft es: pick! pick!
Macht mir doch auf einen Augenblick.
Dick fällt der Schnee, der Wind geht kalt,
Habe kein Futter, erfriere bald.
Lieben Leute, o laßt mich ein!
Will auch immer recht artig ſein.

Sie ließen ihn ein in ſeiner Noth;
Er ſuchte ſich manches Krümchen Brot,
Blieb fröhlich manche Woche da.
Doch als die Sonne durch's Fenſter ſah,
Da ſaß er immer ſo traurig dort;
Sie machten ihm auf: huſch, war er fort.

Wilhelm Hey.

6. Die Biene.

Eine kleine Biene flog
Emſig hin und her und ſog
Süßigkeit aus allen Blumen.
„Bienchen," ſpricht die Gärtnerin,
Die ſie bei der Arbeit trifft,
„Manche Blume hat auch Gift,
Und du ſaugſt aus allen Blumen?"
„Ja," ſpricht ſie zur Gärtnerin,
„Ja, das Gift laſſ' ich darin."

Gleim.

7. Wohlthun.

Wohlthaten, ſtill und rein gegeben,
Sind Todte, die im Grabe leben,
Sind Blumen, die im Sturm beſtehn,
Sind Sternlein, die nicht untergehn.

Claudius.

8. Geiſtliches Lied.

Laß dich nur nichts dauren
Mit Trauren,
Sei ſtille,
Wie Gott es fügt,
So ſei vergnügt,
Mein Wille.

Was willſt du heute ſorgen,
Auf morgen?
Der Eine,
Steht allem für,
Der gibt auch dir,
Das deine.

Sei nur in allem Handel
Ohn' Wandel.
Steh' feſte.
Was Gott beſchleußt,
Das iſt und heißt,
Das beſte.

Paul Fleming.

9. Räthſel.

Von Perlen baut ſich eine Brücke
Hoch über einen grauen See;
Sie baut ſich auf im Augenblicke,
Und ſchwindelnd ſteigt ſie in die Höh'.

Der höchſten Schiffe höchſte Maſten
Zieh'n unter ihrem Bogen hin;
Sie ſelber trug noch keine Laſten,
Und ſcheint, wie du ihr nahſt, zu fliehn.

Sie wird erſt mit dem Strom, und ſchwindet,
So wie des Waſſers Fluth verſiegt.
So ſprich, wo ſich die Brücke findet,
Und wer ſie künſtlich hat gefügt?

Schiller.

10. Puppenlied.

Mutter, Mutter! meine Puppe
Hab' ich in den Schlaf gewiegt,
Gute Mutter, komm und ſiehe,
Wie ſo engliſch ſie da liegt.

Vater wies mich ab und ſagte:
Geh', du biſt ein dummes Kind;
Du nur, Mutter, kannſt begreifen,
Welche meine Freuden ſind.

Wie du mit den kleinen Kindern
Will ich Alles mit ihr thun,
Und ſie ſoll in ihrer Wiege
Neben meinem Bette ruh'n.

Schläft ſie, werd' ich von ihr träumen,
Schreit ſie auf, erwach' ich gleich —
Meine himmliſch gute Mutter,
O wie bin ich doch ſo reich!

Chamiſſo.

11. Knabe und Schmetterling.

Knabe: Schmetterling,
Kleines Ding,
Sage, wovon du lebſt,
Daß du nur ſtets in Lüften ſchwebſt?
Schmetterling: Blumenduft, Sonnenſchein,
Das iſt die Nahrung mein.

Der Knabe, der wollt' ihn fangen,
Da bat er mit Zittern und Bangen:
Lieber Knabe, thu' es nicht,
Laß mich ſpielen im Sonnenlicht!
Eh' vergeht das Abendroth
Lieg' ich doch ſchon kalt und todt.

Wilhelm Hey.

12. Der Tanzbär.

Ein Tanzbär war der Kett' entriſſen,
Kam wieder in den Wald zurück,
Und tanzte ſeiner Schar ein Meiſterſtück
Auf den gewohnten Hinterfüßen.
„Seht, ſchrie er, das iſt Kunſt; das lernt man in der Welt.
„Thut mir es nach, wenn's euch gefällt,
„Und wenn ihr könnt!" „Geh'," brummt ein alter Bär,
„Dergleichen Kunſt, ſie ſei ſo ſchwer,

Sie sei so rar sie sei,
Zeigt deinen niedern Geist und deine Sklaverei."

Lessing.

13. Frühlingslied.

Die Luft ist blau, das Thal ist grün,
Die kleinen Maienglocken blüh'n,
Und Schlüsselblumen d'runter;
Der Wiesengrund
Ist schon so bunt
Und malt sich täglich bunter.

D'rum komme, wem der Mai gefällt,
Und freue sich der schönen Welt
Und Gottes Vatergüte,
Die diese Pracht
Hervorgebracht,
Den Baum und seine Blüthe.

Hölty.

14. Das Veilchen.

Veilchen, unter Gras versteckt,
Wie mit Hoffnung zugedeckt,
Veilchen, freue dich mit mir,
Sonne kommt ja auch zu dir.

Sonne scheint mit Liebesschein
Tief dir in dein Herz hinein,
Trocknet deine Thränen dir —
Veilchen, freue dich mit mir!

Hoffmann von Fallersleben

15. Das Bäumchen im Herbſte.

Armes Bäumchen, dauerſt mich:
Wie ſo bald biſt du alt!
Deine Blätter ſenken ſich,
Sind ſo bleich, fallen gleich
Von des kalten Windes Weh'n,
Und ſo bloß dann mußt du ſteh'n.

Bäumchen nicht ſo traurig ſei!
Kurze Zeit währt dein Leid;
Geht ein Jahr gar ſchnell vorbei.
Biſt nicht todt; grün und roth
Schmückt dich wieder über's Jahr
Gottes Finger wunderbar.

Wilhelm Hey

16. Wen ich liebe.

Wen ich liebe? fragſt du mich: —
Vater und Mutter,
Schweſter und Bruder,
Alle Menſchen liebe ich.
Sie lieben mich ja auch ſo ſehr,
D'rum lieb' ich ſie immer mehr und mehr.

Wen ich liebe? fragſt du mich: —
Kann ihn nicht ſehen,
Doch ihn verſtehen:
Gott im Himmel liebe ich.
Er liebet mich ja auch ſo ſehr,
D'rum lieb' ich ihn immer mehr und mehr.

Enslin

17. Am Abend.

Müde bin ich, geh' zur Ruh',
Schließe beide Aeuglein zu:
Vater, laß die Augen dein
Ueber meinem Bette ſein.

Hab' ich Unrecht heut' gethan,
Sieh es, lieber Gott, nicht an.
Vater, hab' mit mir Geduld
Und vergib mir meine Schuld.

Alle, die mir ſind verwandt,
Herr, laß ruh'n in deiner Hand;
Alle Menſchen, groß und klein,
Sollen dir befohlen ſein.

Luiſe Henſel.

18. Räthſel.

Auf einer großen Weide gehen
Viel tauſend Schafe ſilberweiß;
Wie wir ſie heute wandeln ſehen,
Sah ſie der allerält'ſte Greis.

Sie altern nie und trinken Leben
Aus einem unerſchöpften Born;
Ein Hirt iſt ihnen zugegeben
Mit ſchön gebog'nem Silberhorn.

Er treibt ſie aus zu goldnen Thoren,
Er überzählt ſie jede Nacht,

Und hat der Lämmer keins verloren,
So oft er auch den Weg vollbracht.

Ein treuer Hund hilft ſie ihm leiten,
Ein munt'rer Widder geht voran.
Die Herde, kannſt du ſie mir deuten,
Und auch den Hirten zeig' mir an!

Schiller

19. Der Mond und die Sterne.

Wer hat die ſchönſten Schäfchen?
Die hat der goldne Mond,
Der hinter unſern Bäumen
Am Himmel drüben wohnt.

Er kommt am ſpäten Abend,
Wenn alles ſchlafen will,
Hervor aus ſeinem Hauſe
Zum Himmel leiſ' und ſtill.

Dann weidet er die Schäfchen
Auf ſeiner blauen Flur;
Denn all' die weißen Sterne
Sind ſeine Schäfchen nur.

Sie thun ſich nichts zu Leide,
Hat eins das andre gern,
Und Schweſtern ſind und Brüder
Da droben Stern an Stern.

Hoffmann von Fallersleben.

20. Gute Nacht.

Gute Nacht!
Allen Müden ſei's gebracht.
Neigt der Tag ſich ſtill zum Ende,
Ruhen alle fleiß'gen Hände,
Bis der Morgen neu erwacht.
Gute Nacht!

Geht zur Ruh'!
Schließt die müden Augen zu!
Stille wird es auf den Straßen,
Nur den Wächter hört man blaſen,
Und die Nacht ruft allen zu:
Geht zur Ruh'!

Gute Nacht!
Schlummert, bis der Tag erwacht,
Schlummert, bis der neue Morgen
Kommt mit ſeinen neuen Sorgen,
Ohne Furcht, der Vater wacht.
Gute Nacht!

Körner.

21. Vogel.

Knabe, ich bitt' dich, ſo ſehr ich kann:
O rühre mein kleines Neſt nicht an!
O ſieh nicht mit deinen Blicken hin!
Es liegen ja meine Kinder d'rin,
Die werden erſchrecken und ängſtlich ſchrei'n,
Wenn du ſchauſt mit den großen Augen hinein.

Wohl ſähe der Knabe das Neſtchen gern,
Doch ſtand er behutſam ſtill von fern.
Da kam der arme Vogel zur Ruh',
Flog hin und deckte die Kleinen zu
Und ſah ſo freundlich den Knaben an:
Hab' Dank, daß du ihnen kein Leid gethan!

Wilhelm Hey.

22. Morgenlied.

Steht auf, ihr kleinen Kindelein!
Der Morgenſtern mit hellem Schein
Läßt ſeh'n ſich frei, gleich wie ein Held,
Und leuchtet in die ganze Welt.

Sei ſchön willkommen, lieber Tag!
Vor dir die Nacht nicht bleiben mag.
Leucht' uns in unſer Herz hinein
Mit deinem goldnen Sonnenſchein.

23. Reinheit.

Auf dem Dach die Flügelein
Putzet ſich die Taube,
Kätzchen leckt die Pfötchen fein,
Wäſcht ſich rein vom Staube.

Schwalb' und Kräh' und Ent' und Gans
Baden ihr Gefieder,
Wonnig in der Wellen Glanz
Taucht das Roß die Glieder.

Was da lebt in Flur und Au'
Kennt der Reinheit Segen:
Blümlein badet ſich im Thau
Und der Baum im Regen.

Ueberall ertönt der Ruf:
Ohne Fleck und Fehle,
Kindlein, bleib' wie Gott dich ſchuf,
Rein an Leib und Seele!

R. Löwenſtein

24. Mailied.

Seht den Himmel wie heiter,
Laub und Blumen und Kräuter
Schmücken Felder und Hain.
Balſam athmen die Weſte,
Und im ſchattigen Neſte
Girren brütende Vögelein.

Ueber grünliche Kieſel
Rollt der Quelle Gerieſel
Purpurblinkenden Schaum.
Und die Nachtigall flötet,
Und vom Abend geröthet
Wiegt ſich ſpiegelnd der Blüthenbaum.

Alles tanzet vor Freude,
Dort das Reh auf der Haide,
Hier das Lämmchen im Thal,
Vögel dort im Gebüſche,
Dort im Teiche die Fiſche,
Tauſend Mücken im Sonnenſtrahl.

25. Schützenlied.

Mit dem Pfeil, dem Bogen,
Durch Gebirg und Thal
Kommt der Schütz gezogen
Früh im Morgenſtrahl.

Wie im Reich der Lüfte
König iſt der Weih —
Durch Gebirg und Klüfte
Herrſcht der Schütze frei.

Ihm gehört das Weite,
Was ſein Pfeil erreicht;
Das iſt ſeine Beute,
Was da fleugt und kreucht.

Schiller.

26. Ellengröße.

Die Pappel ſpricht zum Bäumchen.
„Was machſt du dich ſo breit
Mit den geringen Pfläumchen?“
Es ſagt: „Ich bin erfreut,
Daß ich nicht bloß ein Holz,
Nicht eine leere Stange!“
„Was,“ ruft die Pappel ſtolz,
„Ich bin zwar eine Stange,
Doch eine lange, lange!“

Fröhlich.

27. Der blinde Eifer.

Thier' und Menſchen ſchliefen feſte,
Selbſt der Hausprophete ſchwieg,
Als ein Schwarm geſchwänzter Gäſte
Von den nächſten Dächern ſtieg.

In dem Vorſaal eines Reichen
Stimmten ſie ihr Liedchen an,
So ein Lied, das Stein' erweichen,
Menſchen raſend machen kann.

Hinz, des Murners Schwiegervater
Schlug den Takt erbärmlich ſchön,
Und zwei abgelebte Kater
Quälten ſich, ihm beizuſtehn.

Endlich tanzen alle Katzen,
Poltern, lärmen, daß es kracht,
Ziſchen, heulen, ſprudeln, kratzen,
Bis der Herr im Hauſ' erwacht.

Dieſer ſpringt mit einem Prügel
In dem finſtern Saal herum,
Schlägt um ſich, zerſtößt den Spiegel,
Wirft ein Dutzend Taſſen um,

Stolpert über ein'ge Späne,
Stürzt im Fallen auf die Uhr,
Und zerbricht zwei Reihen Zähne.—
Blinder Eifer ſchadet nur!

Lichtwer.

28. Vom Büblein auf dem Eis.

Gefroren hat es heuer
Noch gar kein festes Eis.
Das Büblein steht am Weiher
Und spricht so zu sich leis':
„Ich will es einmal wagen;
Das Eis, es muß doch tragen."
Wer weiß?

Das Büblein stampft und hacket
Mit seinen Stiefelein.
Das Eis auf einmal knacket,
Und krach! schon bricht's hinein.
Das Büblein platscht und krabbelt,
Als wie ein Krebs, und zappelt
Mit Arm und Bein.

„O helft, ich muß versinken
In lauter Eis und Schnee;
O helft, ich muß ertrinken
Im tiefen, tiefen See!"
Wär' nicht ein Mann gekommen,
Der sich ein Herz genommen,
O weh!

Der packt es bei dem Schopfe
Und zieht es dann heraus,
Vom Fuße bis zum Kopfe
Wie eine Wassermaus.
Das Büblein hat getropfet,
Der Vater hat geklopfet
Es aus
Zu Haus.

Hell.

29. Drei Paare und Einer.

Du haſt zwei Ohren und Einen Mund;
Willſt du's beklagen?
Gar Vieles ſollſt du hören und
Wenig d'rauf ſagen.

Du haſt zwei Augen und Einen Mund;
Mach' dir's zu eigen!
Gar Manches ſollſt du ſehen und
Manches verſchweigen.

Du haſt zwei Hände und Einen Mund;
Lern' es ermeſſen!
Zwei ſind da zur Arbeit, und
Einer zum Eſſen.

Rückert.

30. Die Stufenleiter.

Ein Sperling fing auf einem Aſt
Einſt eine Fliege. Weder Streben,
Noch Jammer half, ſie ward gefaßt.
„Ach," rief ſie flehend, „laß mich leben!"
„Nein," ſprach der Mörder, „du biſt mein;
Denn ich bin groß, und du biſt klein."

Ein Sperber fand ihn bei dem Schmaus.
So leicht ward nie ein Spatz gefangen,
Als dieſer Spatz. „Gib," rief er aus,
„Mich frei! Was hab' ich denn begangen?"
„Nein," ſprach der Mörder, „du biſt mein;
Denn ich bin groß, und du biſt klein."

Ein Adler ſah den Schelm und ſchoß
Auf ihn herab und riß den Rücken
Ihm auf. „Herr König, laß mich los!“
Rief er, „du hackſt mich ja in Stücken.“
„Nein,“ ſprach der Mörder, „du biſt mein;
Denn ich bin groß, und du biſt klein.“

Er ſchmauſte noch, da kam im Nu
Ein Pfeil ihm in die Bruſt geflogen.
„Tyrann!“ rief er dem Jäger zu,
„Warum ermordet mich dein Bogen?“
„Ei,“ ſprach der Mörder, „du biſt mein;
Denn ich bin groß, und du biſt klein.“

Pfeffel.

31. Sommerliedchen.

Sommer, o Sommer, du fröhliche Zeit!
Alles iſt wieder mit Blumen beſtreut.

Hüpfende Schäfchen, ſie ſpielen im Feld,
Freuen ſich alle der herrlichen Welt.

Falter und Lerchen durchfliegen den Raum
Vöglein ſingen und ſpringen im Baum.

Glänzende Mücken, die tanzen ſo fein,
Tanzen im goldigen, ſonnigen Schein.

Danket, o Kinder, o danket dem Herrn,
Danket ihm freudig, o danket ihm gern!

32. Einkehr.

Bei einem Wirthe wundermild,
Da war ich jüngſt zu Gaſte;
Ein goldner Apfel war ſein Schild
An einem langen Aſte.

Es war der gute Apfelbaum,
Bei dem ich eingekehret;
Mit ſüßer Koſt und friſchem Schaum
Hat er mich wohl genähret.

Es kamen in ſein grünes Haus
Viel leicht beſchwingte Gäſte;
Sie ſprangen frei und hielten Schmaus
Und ſangen auf das Beſte.

Ich fand ein Bett zu ſüßer Ruh'
Auf weichen, grünen Matten;
Der Wirth, er deckte ſelbſt mich zu
Mit ſeinem kühlen Schatten.

Nun fragt' ich nach der Schuldigkeit,
Da ſchüttelt' er den Wipfel.
Geſegnet ſei er allezeit
Von der Wurzel bis zum Gipfel.

Uhland.

33. Vom Winde.

Es rauſcht in den Wipfeln,
Es ſchwanken die Kronen;

Wer mag in den Gipfeln,
Den wankenden, wohnen?
„Der Wind, der Wind,
Das himmliſche Kind!"

Es zittern und fliegen
Die Blätter im Reigen;
Wer mag ſich denn wiegen
Dort oben auf Zweigen?
„Der Wind, der Wind,
Das himmliſche Kind!"

Im Bach, wo die Wellen
Sanft wallend ſich kräuſeln,
Wer mag nur die Quellen
So heimlich umſäuſeln?
„Der Wind, der Wind,
Das himmliſche Kind!"

Wie wohl mir, wie ſelig
Im Schatten der Bäume!
Wer wiegt mich allmählich
In liebliche Träume?
„Der Wind, der Wind,
Das himmliſche Kind!"

K. Enslin

34. Räthſel.

Unter allen Schlangen iſt **eine**,
Auf Erden nicht gezeugt,
Mit der an Schnelle keine,
An Wuth ſich keine vergleicht.

Sie ſtürzt mit furchtbarer Stimme
Auf ihren Raub ſich los,
Vertilgt in einem Grimme
Den Reiter und ſein Roß.

Sie liebt die höchſten Spitzen;
Nicht Schloß, nicht Riegel kann
Vor ihrem Anfall ſchützen;
Der Harniſch — lockt ſie an.

Sie bricht, wie dünne Halmen,
Den ſtärkſten Baum entzwei:
Sie kann das Erz zermalmen,
Wie dicht und feſt es ſei.

Und dieſes Ungeheuer
Hat zweimal nie gedroht —
Es ſtirbt im eignen Feuer;
Wie's tödtet, iſt es todt!

Schiller.

35. Morgenlied.

Die Sterne ſind erblichen
Mit ihrem güld'nen Schein;
Bald iſt die Nacht gewichen,
Der Morgen bringt herein.

Noch waltet tiefes Schweigen
Im Thal und überall;
Auf friſch bethauten Zweigen
Singt nur die Nachtigall.

Sie ſinget Preis und Ehre
Dem hohen Herrn der Welt,
Der über'm Land und Meere
Die Hand des Segens hält.

Er hat die Nacht vertrieben;
Ihr Kindlein, fürchtet nichts!
Stets kommt zu ſeinen Lieben
Der Vater alles Lichts.

Hoffmann von Fallersleben

36. Frühlings Ankunft.

Der Lenz iſt angekommen!
Habt ihr ihn nicht vernommen?
Es ſagen's euch die Vögelein,
Es ſagen's euch die Blümelein:
Der Lenz iſt angekommen!

Ihr ſeht es an den Feldern,
Ihr ſeht es an den Wäldern,
Der Kuckuk ruft, der Finke ſchlägt,
Es jubelt, was ſich froh bewegt·
Der Lenz iſt angekommen!

Hier Blümlein auf der Haide,
Dort Schäflein auf der Weide.
Ach, ſeht doch, wie ſich alles freut,
Es hat die Welt ſich ſchön erneut:
Der Lenz iſt angekommen!

37. Gefunden.

Ich ging im Walde,
So für mich hin,
Und nichts zu ſuchen,
Das war mein Sinn.

Im Schatten ſah ich
Ein Blümchen ſteh'n,
Wie Sterne leuchtend,
Wie Aeuglein ſchön.

Ich wollt' es brechen,
Da ſagt' es fein:
„Soll ich zum Welken
Gebrochen ſein?"

Ich grub's mit allen
Den Würzlein aus,
Zum Garten trug ich's
Am hübſchen Haus.

Und pflanzt' es wieder
Am ſtillen Ort;
Nun zweigt es immer
Und blüht ſo fort.

Goethe.

38. Die Schatzgräber.

Ein Winzer, der am Tode lag,
Rief ſeine Kinder an und ſprach:

„In meinem Weinberg liegt ein Schatz,
Grabt nur darnach!" — „An welchem Platz?'
Schrie Alles laut den Vater an.
„Grabt nur!..." O weh! da ſtarb der Mann

Kaum war der Alte beigeſchafft,
So grub man nach aus Leibeskraft.
Mit Hacke, Karſt und Spaten ward
Der Weinberg um und um geſcharrt.
Da war kein Kloß der ruhig blieb;
Man warf die Erde gar durch's Sieb,
Und zog die Harken kreuz und quer
Nach jedem Steinchen hin und her.
Allein da ward kein Schatz verſpürt,
Und jeder hielt ſich angeführt.

Doch kaum erſchien das nächſte Jahr,
So nahm man mit Erſtaunen wahr,
Daß jede Rebe dreifach trug.
Da wurden erſt die Söhne klug
Und gruben nun jahrein, jahraus,
Des Schatzes immer mehr heraus.

Bürger.

39. Im Grünen.

Willkommen im Grünen!
Der Himmel iſt blau
Und blumig die Au'.
Der Lenz iſt erſchienen;
Er ſpiegelt ſich hell
Im glänzenden Quell
Im Grünen.

Willkommen im Grünen!
Das Vögelchen ſpringt
Auf Sproſſen und ſingt.
Der Lenz iſt erſchienen;
Ihm ſäuſelt der Weſt
Ums heimliche Neſt
Im Grünen.

Willkommen im Grünen!
Aus knorrigem Spalt
Der Eichen erſchallt
Das Summen der Bienen;
Flink tragen ſie heim
Den würzigen Seim
Im Grünen.

Willkommen im Grünen!
Es blöket im Thal
Das Lämmchen, vom Strahl
Der Sonne beſchienen;
Das fleckige Reh
Durchhüpfet den Klee
Im Grünen.

Willkommen im Grünen!
Der Himmel iſt blau
Und blumig die Au'.
Der Lenz iſt erſchienen;
Er ſpiegelt ſich hell
Im glänzenden Quell
Im Grünen.

Voß.

40. Feſtlied.

O du fröhliche,
O du ſelige,
Gnadenbringende Weihnachtszeit!
Welt ging verloren,
Chriſt iſt geboren:
Freue dich, freue dich, o Chriſtenheit.

O du fröhliche,
O du ſelige,
Gnadenbringende Oſterzeit!
Welt lag in Banden,
Chriſt iſt erſtanden:
Freue dich, freue dich, o Chriſtenheit!

O du fröhliche,
O du ſelige,
Gnadenbringende Pfingſtenzeit!
Chriſt, unſer Meiſter,
Heiligt die Geiſter:
Freue dich, freue dich, o Chriſtenheit

Joh. Falk

DIVISION II.

41. Fünf Dinge.

Was verkürzt mir die Zeit?
Thätigkeit!
Was macht sie unerträglich lang?
Müßiggang!
Was bringt in Schulden?
Harren und Dulden!
Was macht gewinnen?
Nicht lange besinnen!
Was bringt zu Ehren?
Sich wehren!

Goethe.

42. An die Natur.

Süße, heilige Natur,
Laß mich gehn auf deiner Spur,
Leite mich an deiner Hand
Wie ein Kind am Gängelband!

Wenn ich dann ermüdet bin,
Sink' ich dir am Busen hin,
Athme süße Himmelsluft
Hangend an der Mutter Brust.

Ach, wie wohl iſt mir bei dir!
Will dich lieben für und für!
Laß mich gehn auf deiner Spur,
Süße, heilige Natur!

F. L. Stolberg.

43. Aus Wilhelm Tell.

Fiſcherknabe.

Es lächelt der See, er ladet zum Bade,
Der Knabe ſchlief ein am grünen Geſtade;
Da hört er ein Klingen,
Wie Flöten ſo ſüß,
Wie Stimmen der Engel
Im Paradies.
Und wie er erwachet in ſeliger Luft,
Da ſpülen die Waſſer ihm um die Bruſt,
Und es ruft aus den Tiefen:
Lieb' Knabe, biſt mein!
Ich locke den Schläfer,
Ich zieh' ihn herein.

Hirt.

Ihr Matten, lebt wohl,
Ihr ſonnigen Weiden!
Der Senne muß ſcheiden,
Der Sommer iſt hin.
Wir fahren zu Berg, wir kommen wieder,
Wenn der Kuckuk ruft, wenn erwachen die Lieder,
Wenn mit Blumen die Erde ſich kleidet neu,
Wenn die Brünnlein fließen im lieblichen Mai.

Ihr Matten, lebt wohl,
Ihr ſonnigen Weiden!
Der Senne muß ſcheiden,
Der Sommer iſt hin.

Alpenjäger.

Es donnern die Höhen, es zittert der Steg,
Nicht grauet dem Schützen auf ſchwindlichtem Weg;
Er ſchreitet verwegen
Auf Feldern von Eis;
Da pranget kein Frühling,
Da grünet kein Reis;
Und unter den Füßen ein neblichtes Meer,
Erkennt er die Städte der Menſchen nicht mehr;
Durch den Riß nur der Wolken
Erblickt er die Welt,
Tief unter den Waſſern
Das grünende Feld.

Schiller.

44. Die Lorelei.

Ich weiß nicht, was ſoll es bedeuten,
Daß ich ſo traurig bin?
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

Die Luft iſt kühl und es dunkelt,
Und ruhig fließt der Rhein;
Der Gipfel des Berges funkelt
Im Abendſonnenſchein.

Die ſchönſte Jungfrau ſitzet
Dort oben wunderbar,
Ihr goldnes Geſchmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldenes Haar.

Sie kämmt es mit goldenem Kamme
Und ſingt ein Lied dabei;
Das hat eine wunderſame,
Gewaltige Melodei.

Den Schiffer im kleinen Schiffe
Ergreift es mit wildem Weh;
Er ſchaut nicht die Felſenriffe,
Er ſchaut nur hinauf in die Höh'.

Ich glaube, die Wellen verſchlingen
Am Ende Schiffer und Kahn;
Und das hat mit ihrem Singen
Die Lorelei gethan.

Heine.

45. Schäfers Sonntagslied.

Das iſt der Tag des Herrn!
Ich bin allein auf weiter Flur;
Noch eine Morgenglocke nur,
Nun Stille nah und fern.

Anbetend knie' ich hier.
O ſüßes Grau'n, geheimes Wehn,
Als knieten Viele ungeſehn
Und beteten mit mir!

Der Himmel nah und fern,
Er ist so klar und feierlich,
So ganz, als wollt' er öffnen sich.
Das ist der Tag des Herrn.

Uhland.

46. Weihnachtsfest.

Der Winter ist gekommen
Und hat hinweggenommen
Der Erde grünes Kleid;
Schnee liegt auf Blüthenkeimen.
Kein Blatt ist an den Bäumen,
Erstarrt die Flüsse weit und breit.

Da schallen plötzlich Klänge
Und frohe Festgesänge
Hell durch die Winternacht.
In Hütten und Valästen
Ist rings in grünen Aesten
Ein bunter Frühling aufgewacht.

Wie gern doch seh' ich glänzen
Mit all den reichen Kränzen
Den grünen Weihnachtsbaum,
Dazu der Kindlein Mienen
Von Licht und Lust beschienen!
Wohl schön're Freude giebt es kaum!

Reinick.

47. Frühlingsbotschaft.

Leise zieht durch mein Gemüth
Liebliches Geläute,

Klinge, kleines Frühlingslied,
Kling' hinaus ins Weite.

Kling' hinaus bis an das Haus
Wo die Blumen ſprießen:
Wenn du eine Roſe ſchauſt,
Sag', ich laſſ' ſie grüßen.

Heine.

48. Das Veilchen und die Tulpen.

Einſt neckten Tulpen hin und her
Ein nachbarliches Veilchen.
Der Gärtner, der von ungefähr
Dazu kam, lauſcht' ein Weilchen
Und nahm ſich, als ein braver Mann,
Des unterdrückten Veilchens an.
„Ihr ſtolzen, dummen Dinger, ſchweigt!
Mein gutes Veilchen, das ſich hier
Beſcheiden bis zur Erde neigt,
Hat zehnmal höhern Werth als ihr.
An meines Veilchens Düften labe
Ich weidlich mir das Herz, iſt's euch
Schon nicht an Wuchs und Farben gleich.
An eurem Bischen Schönheit habe
Ich mich ſchon lange ſatt geſehn;
Und innern Werth, wo habt Ihr den?"

Langbein.

49. Das Heidenröslein.

Sah ein Knab' ein Röslein ſtehn,
Röslein auf der Heiden,

War ſo jung und morgenſchön,
Lief er ſchnell, es nah' zu ſehn,
Sah's mit vielen Freuden.
Röslein, Röslein, Röslein roth,
Röslein auf der Heiden.

Knabe ſprach: ich breche dich,
Röslein auf der Heiden!
Röslein ſprach: ich ſteche dich,
Daß du ewig denkſt an mich,
Und ich will's nicht leiden.
Röslein, Röslein, Röslein roth,
Röslein auf der Heiden.

Und der wilde Knabe brach
's Röslein auf der Heiden;
Röslein wehrte ſich und ſtach,
Half ihm doch kein Weh und Ach,
Mußt' es eben leiden.
Röslein, Röslein, Röslein roth,
Röslein auf der Heiden.

Goethe.

50. Vorſatz.

Den flüchtigen Tagen
Wehrt keine Gewalt;
Wie Räder am Wagen,
So fliehen ſie bald.

Gleich eilenden Blitzen,
So flieh'n ſie dahin;
D'rum will ich ſie nützen,
So lang' ich noch bin.

Gleim.

51. Geduld bringt Roſen.

Es iſt Geduld ein rauher Strauch,
Voll Dornen aller Enden,
Und wer ihm naht, der merkt das auch
An Füßen und an Händen.

Und dennoch ſag' ich: laſſ' die Müh'
Dich nimmermehr verdrießen,
Sei's auch mit Thränen, ſpät und früh
Ihn treulich zu begießen.

Urplötzlich wird er über Nacht
Dein Mühen dir belohnen,
Wenn über all' den Dornen lacht
Ein Strauß von Roſenkronen.

Wackernagel.

52. Die nickende Mutter.

Die Kinder ſpielen Nachts am Tiſch,
Die Mutter ſtrickt;
Der Kinder Augen blicken friſch,
Die Mutter nickt.

Die Aepfel ſtehn noch auf dem Tiſch,
Und jeder blickt
Die Kindlein an verführeriſch,
Die Mutter nickt.

Ein purpurſtreif'ger, mit Gemiſch
Von Gold geſtickt,
Lacht einem gar zu zauberiſch,
Die Mutter nickt.

Da ſtreckt es nach dem goldnen Fiſch
Die Hand geſchickt;
Nehm' ich ihn? fragt es ſchmeichleriſch;
Die Mutter nickt.

Und eines folgt dem andern riſch,
Und jedes ſpickt
Sich ſeine Taſche räuberiſch;
Die Mutter nickt.

Die Vögel räumen ab den Tiſch,
Und Alles pickt
Und fürchtet ſich vor keinem Wiſch;
Die Mutter nickt.

Der Vater fragt gebieteriſch,
Ob das ſich ſchickt?
Die Knaben doch antworten friſch:
Die Mutter nickt.

Rückert.

53. Morgenwanderung.

Wer recht in Freuden wandern will,
Der geh' der Sonn' entgegen;
Da iſt der Wald ſo kirchenſtill,
Kein Lüftchen mag ſich regen;
Noch ſind nicht die Lerchen wach,
Nur im hohen Gras der Bach
Singt leiſe den Morgenſegen.

Die ganze Welt iſt wie ein Buch,
Darin uns aufgeſchrieben

In bunten Zeilen manch ein Spruch,
Wie Gott uns treu geblieben;
Wald und Blumen nah und fern
Und der helle Morgenstern
Sind Zeugen von seinem Lieben.

Und plötzlich läßt die Nachtigall
Im Busch ihr Lied erklingen,
In Berg und Thal erwacht der Schall
Und will sich aufwärts schwingen,
Und der Morgenröthe Schein
Stimmt in lichter Glut mit ein:
„Laßt uns dem Herrn lobsingen!"

Geibel.

54. Waldlied.

Im Walde möcht' ich leben
Zur heißen Sommerzeit!
Der Wald, der kann uns geben
Viel Luft und Fröhlichkeit.

In seinen kühlen Schatten
Winkt jeder Zweig und Ast;
Das Blümchen auf den Matten
Nickt mir: Komm, lieber Gast!

Wie sich die Vögel schwingen
Im hellen Morgenglanz!
Und Hirsch und Rehe springen
So lustig wie zum Tanz.

Von jedem Zweig' und Reise,
Hör' nur, wie's lieblich schallt!

Sie ſingen laut und leiſe:
Kommt, kommt zum grünen Wald!

Hoffmann von Fallersleben.

55. Der weiße Hirſch.

Es gingen drei Jäger wohl auf die Birſch,
Sie wollten erjagen den weißen Hirſch.
Sie legten ſich unter den Tannenbaum;
Da hatten die drei einen ſeltſamen Traum.

Der Erſte.

„Mir hat geträumt, ich klopft' auf den Buſch;
Da rauſchte der Hirſch heraus, huſch, huſch!"

Der Zweite.

„Und als er ſprang mit der Hunde Geklaff,
Da brannt' ich ihm auf das Fell, piff, paff!"

Der Dritte.

„Und als ich den Hirſch an der Erde ſah,
Da ſtieß ich luſtig ins Horn, trara!"

So lagen ſie da und ſprachen, die drei;
Da rannte der weiße Hirſch vorbei,
Und eh' die drei Jäger ihn recht geſeh'n,
So war er davon über Tiefen und Höh'n.
Huſch, huſch! Piff, paff! Trara!

Uhland

56. Kernſpruch.

Kürbisſtauden eine
Sagt zur hohen Eiche:

„Du Gepriesʼne, Reiche,
Hast doch gar gemeine
Früchtʼ und winzig kleine.
Schau dagegen meine
Aepfel, wie sie quollen,
Wunder von Gewichte!"
„Aber schnell zu nichte
Sind die wasservollen,"
Spricht die Eichʼ: „Aus meinen
Kernen, den so kleinen,
Wird in späten Zeiten
Sich ein Wald verbreiten."

Fröhlich.

57. Die Frösche.

Ein großer Teich war zugefroren;
Die Fröschlein, in der Tiefe verloren,
Durften nicht ferner quaken noch springen,
Versprachen sich aber, im halben Traum,
Fänden sie nur da oben Raum,
Wie Nachtigallen wollten sie singen.
Der Thauwind kam, das Eis zerschmolz,
Nun ruderten sie und landeten stolz
Und saßen am Ufer weit und breit
Und quakten wie vor alter Zeit.

Goethe.

58. Schwalbenlied.

Aus fernem Land
Vom Meeresstrand,
Auf hohen, luftigen Wegen
Fliegst Schwalbe du,

Ohne Raſt und Ruh'
Der lieben Heimath entgegen.
O ſprich, woher
Ueber Land und Meer
Haſt du die Kunde vernommen,
Daß im Heimathland
Der Winter ſchwand
Und der Frühling, der Frühling gekommen?

Dein Liedchen ſpricht:
Weiß ſelber nicht,
Woher mir gekommen die Mahnung,
Doch fort und fort
Von Ort zu Ort
Lockt mich die Frühlingsahnung.

So ohne Raſt,
In freudiger Haſt,
Auf hohen, luftigen Wegen
Flieg' ich unverwandt
Dem Heimathland,
Dem lenzgeſchmückten, entgegen.

Sturm.

59. Meeresſtille.

Tiefe Stille herrſcht im Waſſer,
Ohne Regung ruht das Meer,
Und bekümmert ſieht der Schiffer
Glatte Fläche rings umher.

Keine Luft von keiner Seite!
Todesſtille fürchterlich!
In der ungeheuern Weite
Reget keine Welle ſich.

Goethe

60. Glückliche Fahrt.

Die Nebel zerreißen,
Der Himmel iſt helle
Und Aeolus löſet
Das ängſtliche Band.
Es ſäuſeln die Winde,
Es rührt ſich der Schiffer.
Geſchwinde! Geſchwinde!
Es theilt ſich die Welle,
Es naht ſich die Ferne;
Schon ſeh' ich das Land!

Goethe.

61. Der Herr des Meeres.

Zu Southampton am Strande
Mit Zepter und mit Kron'
Im Purpurprachtgewande
Sitzt König Knut zu Thron,
Und laut erbrauſen die Wogen.

Dem Winke ſeiner Brauen
Harrt ſtumm ſein Mannenheer,
Doch ſeine Augen ſchauen
Kühn übers weite Meer;
Und laut erbrauſen die Wogen.

D'rauf wirft die Löwenmähne
Des Haupthaars, grau und lang,
Mit Stolz zurück der Däne,
Der Englands Volk bezwang;
Und laut erbrauſen die Wogen.

„Von dieſem goldnen Stuhle
Bis hin zum blauen Belt,
Von Southampton bis Thule
Iſt mein die ird'ſche Welt;"
Und laut erbrauſen die Woger.

„Auch du, trotz deinem Grollen,
Uraltes Meer! — fortan
Sollſt mir Gehorſam zollen,
Als treuer Unterthan!"
Und laut erbrauſen die Wogen.

Und wie er's ruft am Throne,
Rollt ſtolz die Fluth herbei
Und ſchleudert ihm im Hohne
Zum Barte ihr Geſpei;
Und laut erbrauſen die Wogen.

Er aber wirft vom Scheitel
Den Kronenreif in's Meer,
Ruft: „Menſchenmacht iſt eitel!
Dem Herrn allein die Ehr'!"
Und laut erbrauſen die Wogen.

K. Gottfried v. Leitner.

62. Morgenlied.

Wer ſchlägt ſo raſch an die Fenſter mir
Mit ſchwanken grünen Zweigen?
Der junge Morgenwind iſt hier
Und will ſich luſtig zeigen.

„Heraus, heraus, du Menſchenſohn!"
So ruft der kecke Geſelle—

„Es ſchwärmt von Frühlingswonnen ſchon
Vor deiner Kammerſchwelle.

Hörſt du die Käfer ſummen nicht?
Hörſt du das Glas nicht klirren,
Wenn ſie, betäubt von Duft und Licht,
Hart an die Scheiben ſchwirren?

Die Sonnenſtrahlen ſtehlen ſich
Behende durch Blätter und Ranken
Und wecken auf deinem Lager dich
Mit blendendem Schweben und Schwanken.

Die Nachtigall iſt heiſer faſt,
So lang' hat ſie geſungen,
Und weil du ſie gehört nicht haſt,
Iſt ſie vom Baum geſprungen.

Da ſchlug ich mit dem leeren Zweig
An deine Fenſterſcheiben.
Heraus, heraus, in das Frühlingsreich!
Er wird nicht lange mehr bleiben."

Wilhelm Müller

63. Dienerſchaft.

Ich habe gute Dienerſchaft;
Die Knechte heißen: Selbſt-geſchafft
Und Spät-zu-Bett und Auf-bei-Zeit;
Die Mägde: Ordnung, Reinlichkeit;
Durſt, Hunger heißen Schenk und Koch.
Hab' auch zwei Edelknaben noch,
Genannt: Gebet und gut' Gewiſſen,
Die, bis ich 'chlaf', mich wiegen müſſen.

Robert.

64. Sag an, o lieber Vogel mein.

„Sag an, o lieber Vogel mein,
Sag an, wohin die Reiſe dein?"
Weiß nicht, wohin,
Mich treibt der Sinn,
D'rum muß der Pfad wohl richtig ſein!

„Sag an, o liebſter Vogel, mir,
Sag, was verſpricht die Hoffnung dir?"
Ach, linde Luft
Und ſüßen Duft
Und neuen Lenz verſpricht ſie mir!

„Du haſt die ſchöne Ferne nie
Geſehen, und du glaubſt an ſie?"
Du frägſt mich viel,
Und das iſt Spiel,
Die Antwort aber macht mir Müh'!

Nun zog in gläubig-frommem Sinn
Der Vogel über's Meer dahin,
Und linde Luft
Und ſüßer Duft
Sie wurden wirklich ſein Gewinn.

Friedrich Hebbel

65. Du biſt wie eine Blume.

Du biſt wie eine Blume,
So hold, und ſchön und rein:
Ich ſchau' dich an, und Wehmuth
Schleicht mir ins Herz hinein.

Mir iſt, als ob ich die Hände
Auf's Haupt dir legen ſollt',
Betend, daß Gott dich erhalte
So rein und ſchön und hold.

Heine

66. Abendlandſchaft.

Goldner Schein
Deckt den Hain;
Mild beleuchtet Zauberſchimmer
Der umbuſchten Waldburg Trümmer.

Still und hehr
Strahlt das Meer;
Heimwärts gleiten, ſanft wie Schwäne,
Fern am Eiland Fiſcherkähne.

Silberſand
Blinkt am Strand;
Röther ſchweben hier, dort bläſſer,
Wolkenbilder im Gewäſſer.

Rauſchend kränzt,
Goldbeglänzt,
Wankend Ried des Vorlands Hügel,
Wild umſchwärmt vom Seegeflügel.

Maleriſch
Im Gebüſch
Winkt, mit Gärtchen, Laub und Quelle,
Die bemooſte Klausnerzelle.

Auf der Fluth
Stirbt die Gluth;
Schon verblaßt der Abendſchimmer
Auf der hohen Waldburg Trümmer.

Vollmondſchein
Deckt den Hain;
Geiſterlispel weh'n im Thale
Um verſunk'ne Heldenmale.

Matthiſſon.

67. Erlkönig.

Wer reitet ſo ſpät durch Nacht und Wind?
Es iſt der Vater mit ſeinem Kind;
Er hat den Knaben wohl in dem Arm,
Er faßt ihn ſicher, er hält ihn warm.

„Mein Sohn, was birgſt du ſo bang dein Geſicht?"—
„Siehſt, Vater, du den Erlkönig nicht?
Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif?"—
„Mein Sohn, es iſt ein Nebelſtreif."—

„Du liebes Kind, komm, geh' mit mir!
Gar ſchöne Spiele ſpiel' ich mit dir;
Manch' bunte Blumen ſind an dem Strand,
Meine Mutter hat manch gülden Gewand."—

„Mein Vater, mein Vater, und höreſt du nicht,
Was Erlenkönig mir leiſe verſpricht?"—
„Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind!
In dürren Blättern ſäuſelt der Wind."—

„Willſt, feiner Knabe, du mit mir gehn?
Meine Töchter ſollen dich warten ſchön;
Meine Töchter führen den nächtlichen Reihn
Und wiegen und tanzen und ſingen dich ein."—

„Mein Vater, mein Vater, und ſiehſt du nicht dort
Erlkönigs Töchter am düſtern Ort?"—
„Mein Sohn, mein Sohn, ich ſeh' es genau,
Es ſcheinen die alten Weiden ſo grau."—

„Ich liebe dich, mich reizt deine ſchöne Geſtalt;
Und biſt du nicht willig, ſo brauch' ich Gewalt." —
„Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an!
Erlkönig hat mir ein Leid's gethan!"—

Dem Vater grauſet's, er reitet geſchwind,
Er hält in den Armen das ächzende Kind,
Erreicht den Hof mit Müh' und Noth,—
In ſeinen Armen das Kind war todt.

Goethe.

68. An den Schlaf.

Komm, ſüßer Schlaf, erquicke mich!
Mein müdes Auge ſehnet ſich
Der Ruhe zu genießen,
Komm, ſanft es zuzuſchließen.

Wie aber, Freund, o ſchlöſſeſt du
Von nun an es auf ewig zu,
Und dieſe Augenlieder
Säh'n nie den Morgen wieder?

So weiß ich, daß ein ſchöner' Licht
Einſt meinen Schlummer unterbricht,
Das ewig, ewig glänzet,
Und keine Nacht begrenzet.

Weiße

69. Das Veilchen.

Ein Veilchen auf der Wieſe ſtand
Gebückt in ſich und unbekannt:
Es war ein herzig's Veilchen.
Da kam eine junge Schäferin
Mit leichtem Schritt und muntrem Sinn
Daher, daher,
Die Wieſe her und ſang.

Ach! denkt das Veilchen, wär' ich nur
Die ſchönſte Blume der Natur,
Ach, nur ein kleines Weilchen,
Bis mich das Liebchen abgepflückt
Und an dem Buſen matt gedrückt!
Ach nur, ach nur
Ein Viertelſtündchen lang!

Ach, aber ach! das Mädchen kam
Und nicht in Acht das Veilchen nahm,
Ertrat das arme Veilchen.
Es ſank und ſtarb und freut' ſich noch:
Und ſterb' ich denn, ſo ſterb' ich doch
Durch ſie, durch ſie,
Zu ihren Füßen doch.

Goethe.

70. Das Mädchen aus der Fremde.

In einem Thal bei armen Hirten
Erſchien mit jedem jungen Jahr,
Sobald die erſten Lerchen ſchwirrten,
Ein Mädchen ſchön und wunderbar.

Sie war nicht in dem Thal geboren,
Man wußte nicht, woher ſie kam;
Doch ſchnell war ihre Spur verloren,
Sobald das Mädchen Abſchied nahm.

Beſeligend war ihre Nähe,
Und alle Herzen wurden weit;
Doch eine Würde, eine Höhe
Entfernte die Vertraulichkeit.

Sie brachte Blumen mit und Früchte,
Gereift auf einer andern Flur,
In einem andern Sonnenlichte,
In einer glücklichern Natur,

Und theilte jedem eine Gabe,
Dem Blumen, jenem Früchte aus;
Der Jüngling und der Greis am Stabe,
Ein jeder ging beſchenkt nach Haus.

Willkommen waren alle Gäſte;
Doch nahte ſich ein liebend Paar,
Dem reichte ſie der Gaben beſte,
Der Blumen allerſchönſte dar.

Schiller

71. Ein Fichtenbaum ſteht einſam.

Ein Fichtenbaum ſteht einſam
Im Norden auf kahler Höh'.
Ihn ſchläfert; mit weißer Decke
Umhüllen ihn Eis und Schnee.

Er träumt von einer Palme,
Die fern im Morgenland
Einſam und ſchweigend trauert
Auf brennender Felſenwand.

Heine.

72. Morgens im Walde.

Ein ſanfter Morgenwind durchzieht
Des Forſtes grüne Hallen,
Hell wirbelt der Vögel muntres Lied,
Die jungen Birken wallen.

Das Eichhorn ſchwingt ſich von Baum zu Baum,
Das Reh durchſchlüpft die Büſche,
Viel hundert Käfer im ſchattigen Raum
Erfreun ſich der Morgenfriſche.

Und wie ich ſo ſchreit' in dem luſtigen Wald,
Und alle Bäum' erklingen,
Und um mich her Alles ſingt und ſchallt,
Wie ſollt' ich allein nicht ſingen?

Ich ſinge mit ſtarkem, freudigem Laut
Dem, der die Wälder ſäet,
Der droben die luftige Kuppel gebaut
Und Wärm' und Kühlung wehet.

Karl Egon Ebert.

73. Die Vätergruft.

Es ging wohl über die Haide
Zur alten Kapell' empor
Ein Greis im Waffengeſchmeide
Und trat in den dunkeln Chor.

Die Särge ſeiner Ahnen
Standen die Hall' entlang,
Aus der Tiefe thät ihn mahnen
Ein wunderbarer Geſang.

„Wohl hab' ich euer Grüßen,
Ihr Heldengeiſter, gehört;
Eure Reihe ſoll ich ſchließen.
Heil mir! ich bin es werth."

Es ſtand an kühler Stätte
Ein Sarg noch ungefüllt;
Den nahm er zum Ruhebette,
Zum Pfühle nahm er den Schild.

Die Hände thät er falten
Aufs Schwert und ſchlummert' ein;
Die Geiſterlaute verhallten,
Da mocht' es gar ſtille ſein.

Uhland

74. Sonntagsfrühe.

Aus den Thälern hör' ich ſchallen
Glockentöne, Feſtgeſänge,
Helle Sonnenblicke fallen
Durch die dunkeln Buchengänge,

Himmel ist von Glanz umflossen,
Heil'ger Friede rings ergossen.

Durch die Felder still beglücket
Wallen Menschen allerwegen;
Frohen Kindern gleich geschmücket,
Gehn dem Vater sie entgegen,
Der auf goldner Saaten Wogen
Segnend kommt durchs Land gezogen.

Wie so still die Bäche gleiten,
Wie so licht die Blumen blinken!
Und aus längst entschwundnen Zeiten
Zieht ein Grüßen her, ein Winken, —
Wie ein Kindlein muß ich fühlen,
Wie ein Kindlein möcht' ich spielen!

Rob. Reinick.

75. Die wandelnde Glocke.

Es war ein Kind, das wollte nie
Zur Kirche sich bequemen,
Und Sonntags fand es stets ein Wie
Den Weg ins Feld zu nehmen.

Die Mutter sprach: „Die Glocke tönt,
Und so ist dir's befohlen,
Und hast du dich nicht hingewöhnt,
Sie kommt und wird dich holen."

Das Kind, es denkt: „Die Glocke hängt
Da droben auf dem Stuhle."
Schon hat's den Weg in's Feld gelenkt,
Als lief es aus der Schule.

Die Glocke Glocke tönt nicht mehr,
Die Mutter hat gefackelt.
Doch welch ein Schrecken, hinterher
Die Glocke kommt gewackelt.

Sie wackelt ſchnell, man glaubt es kaum,
Das arme Kind im Schrecken,
Es läuft, es kommt, als wie im Traum;
Die Glocke wird es decken.

Doch nimmt es richtig ſeinen Huſch,
Und mit gewandter Schnelle
Eilt es durch Anger, Feld und Buſch
Zur Kirche, zur Kapelle.

Und jeden Sonn- und Feiertag
Gedenkt es an den Schaden,
Läßt durch den erſten Glockenſchlag,
Nicht in Perſon ſich laden.

Goethe.

76. Vier Lehren.

Behalte, was ich hier dir nicht will vorenthalten,
Vier Lehren, die nicht ſind in jedem Ohr enthalten.

Dir geben einen Halt, im Leben einen Stab,
Der Worte vier: Halt' ein! halt' aus! halt' an! halt' ab.

Halt' ein den Zorn, die Gier und jede Leidenſchaft!
Halt' aus, was dich betrifft, mit ſtarker Seelenkraft!

Halt' an zum Guten wen und wo du Macht gewannſt;
Halt' ab vom Böſen wen, vom Übel, was du kannſt.

Behalt' und thue dies und ordne dein Verhalten
Danach, so wirst du dich und wirst die Welt erhalten.

Rückert

77. Das Schwert.

Zur Schmiede ging ein junger Held,
Er hatt' ein gutes Schwert bestellt;
Doch als er's wog in freier Hand,
Das Schwert er viel zu schwer erfand.

Der alte Schmied den Bart sich streicht:
„Das Schwert ist nicht zu schwer, noch leicht,
Zu schwach ist euer Arm, ich mein';
Doch morgen soll geholfen sein."

„Nein, heut'; bei aller Ritterschaft,
Durch meine, nicht durch Feuers Kraft!"
Der Jüngling spricht's, ihn Kraft durchdringt,
Das Schwert er hoch in Lüften schwingt.

Uhland.

78. Barbarossa.

Der alte Barbarossa,
Der Kaiser Friederich,
Im unterird'schen Schlosse
Hält er verzaubert sich.

Er ist niemals gestorben,
Er lebt darin noch jetzt;
Er hat im Schloß verborgen
Zum Schlaf sich hingesetzt.

Er hat hinabgenommen
Des Reiches Herrlichkeit,
Und wird einſt wiederkommen
Mit ihr zu ſeiner Zeit.

Der Stuhl iſt elfenbeinern,
Darauf der Kaiſer ſitzt;
Der Tiſch iſt marmelſteinern,
Worauf ſein Haupt er ſtützt.

Sein Bart iſt nicht von Flachſe,
Er iſt von Feuersgluth,
Iſt durch den Tiſch gewachſen,
Worauf ſein Kinn ausruht.

Er nickt als wie im Traume,
Sein Aug' halb offen zwinkt;
Und je nach langem Raume
Er einem Knaben winkt.

Er ſpricht im Schlaf zum Knaben:
„Geh' hin vor's Schloß, o Zwerg,
Und ſieh', ob noch die Raben
Herfliegen um den Berg.

Und wenn die alten Raben
Noch fliegen immerdar,
So muß ich auch noch ſchlafen
Bezaubert hundert Jahr'."

Rückert.

79. Die Kapelle.

Droben ſtehet die Kapelle,
Schauet ſtill ins Thal hinab.

Drunten ſingt bei Wieſ' und Quelle
Froh und hell der Hirtenknab.

Traurig tönt das Glöcklein nieder,
Schauerlich der Leichenchor;
Stille ſind die frohen Lieder
Und der Knabe lauſcht empor.

Droben bringt man ſie zu Grabe,
Die ſich freuten in dem Thal.
Hirtenknabe, Hirtenknabe,
Dir auch ſingt man dort einmal.

Uhland.

80. Das Schloß am Meere.

Haſt du das Schloß geſehen,
Das hohe Schloß am Meer?
Golden und roſig wehen
Die Wolken drüber her.

Es möchte ſich niederneigen
In die ſpiegelklare Flut,
Es möchte ſtreben und ſteigen
In der Abendwolken Glut.

„Wohl hab' ich es geſehen,
Das hohe Schloß am Meer,
Und den Mond darüber ſtehen,
Und Nebel weit umher."

Der Wind und des Meeres Wallen,
Gaben ſie friſchen Klang?
Vernahmſt du aus hohen Hallen
Saiten und Feſtgeſang?

„Die Winde, die Wogen alle
Lagen in tiefer Ruh;
Einem Klagelied aus der Halle
Hört' ich mit Thränen zu."

Sahest du oben gehen
Den König und sein Gemahl,
Der rothen Mäntel Wehen,
Der goldnen Kronen Strahl?

Führten sie nicht mit Wonne
Eine schöne Jungfrau dar,
Herrlich wie eine Sonne
Strahlend im goldnen Haar?

„Wohl sah ich die Eltern beide,
Ohne der Kronen Licht,
Im schwarzen Trauerkleide;
Die Jungfrau sah ich nicht."

Uhland

81. Der gute Kamerad.

Ich hatt' einen Kameraden,
Einen bessern find'st du nit.
Die Trommel schlug zum Streite,
Er ging an meiner Seite
In gleichem Schritt und Tritt.

Eine Kugel kam geflogen;
Gilt's mir, oder gilt es dir?
Ihn hat es weggerissen,
Er liegt mir vor den Füßen,
Als wär's ein Stück von mir;

Will mir die Hand noch reichen,
Derweil ich eben lad':
„Kann dir die Hand nicht geben;
Bleib' du im ew'gen Leben,
Mein guter Kamerad!"

Uhland.

82. Das Grab.

Das Grab ist tief und stille,
Und schauderhaft sein Rand;
Es deckt mit schwarzer Hülle
Ein unbekanntes Land.

Das Lied der Nachtigallen
Tönt nicht in seinen Schooß,
Der Freundschaft Rosen fallen
Nur auf des Hügels Moos.

Verlass'ne Bräute ringen
Umsonst die Hände wund;
Der Waise Klagen dringen
Nicht in der Tiefe Grund.

Doch, sonst an keinem Orte
Wohnt die ersehnte Ruh;
Nur durch die dunkle Pforte
Geht man der Heimat zu.

Das arme Herz, hienieden
Von manchem Sturm bewegt,
Erlangt den wahren Frieden
Nur, wo es nicht mehr schlägt.

Salis.

83. Der Trompeter an der Katzbach.

Von Wunden ganz bedecket
Der Trompeter ſterbend ruht,
An der Katzbach hingeſtrecket,
Der Bruſt entſtrömt das Blut.

Brennt auch die Todeswunde,
Doch ſterben kann er nicht,
Bis neue Siegeskunde
Zu ſeinen Ohren bricht.

Und wie er ſchmerzlich ringet
In Todesängſten bang,
Zu ihm herüberdringet
Ein wohlbekannter Klang.

Das hebt ihn von der Erde,
Er ſtreckt ſich ſtarr und wild —
Dort ſitzt er auf dem Pferde
Als wie ein ſteinern Bild.

Und die Trompete ſchmettert —
Feſt hält ſie ſeine Hand —
Und wie ein Donner wettert
Victoria in das Land.

Victoria — ſo klang es,
Victoria — überall,
Victoria — ſo drang es
Hervor mit Donnerſchall.

Doch als es ausgeklungen,
Die Trompete ſetzt er ab;
Das Herz iſt ihm zerſprungen,
Vom Roß ſtürzt er herab.

Um ihn herum im Kreiſe
Hielt's ganze Regiment;
Der Feldmarſchall ſprach leiſe:
„Das heißt ein ſelig End'!"

Moſen.

84. Spruch des Confuzius.

Dreifach iſt der Schritt der Zeit:
Zögernd kommt die Zukunft hergezogen,
Pfeilſchnell iſt das Jetzt entflogen,
Ewig ſtill ſteht die Vergangenheit.

Keine Ungeduld beflügelt
Ihren Schritt, wenn ſie verweilt.
Keine Furcht, kein Zweifeln zügelt
Ihren Lauf, wenn ſie enteilt.
Keine Reu', kein Zauberſegen
Kann die Stehende bewegen.

Möchteſt du beglückt und weiſe
Endigen des Lebens Reiſe,
Nimm die Zögernde zum Rath,
Nicht zum Werkzeug deiner That.
Wähle nicht die Fliehende zum Freund,
Nicht die Bleibende zum Feind.

Schiller.

85. Die Schule der Stutzer.

„In ſolchem Staat, ihr Herrn vom Rath,
Mit Seide, Gold und Bändern?
Wohl ziemt der Glanz zu Spiel und Tanz,
Zum Reihen oder Ländern;
Zu ernſten Dingen ziemt er nicht:
Drum halt' ich heute kein Gericht,
Auf, laßt uns fröhlich jagen!"

Das Hüfthorn ſchallt im grünen Wald,
An Seilen bellt die Meute,
Dem Freudenſchall erjauchzen all'
Die flinken Jägersleute.
Der Kaiſer weiſt ſie manchen Pfad,
Wo ſich viel Wilds verborgen hat:
„Nur zu durch Dick und Dünne!"

Ihm folgen gern die ſchmucken Herrn;
Wie ließen ſie ſich mahnen?
Doch mancher Dorn nimmt ſie aufs Korn
Und zerrt an ihren Fahnen.
Viel bunte Flitter flattern fort,
Ein Läppchen hier, ein Läppchen dort,
Sie müſſen Wolle laſſen.

Im ſchlichten Rock hat manchen Bock
Der Kaiſer abgefangen.
Sie trafen nie, ſtets blieben ſie
An einem Dornbuſch hangen.
Der Kaiſer lacht: „Ach wie zerfetzt,
Ihr wurdet heute ſelbſt gehetzt;
Ein andermal ſeid klüger!"

Simrock.

86. Der reichſte Fürſt.

Preiſend mit viel ſchönen Reden
Ihrer Länder Werth und Zahl,
Saßen viele deutſche Fürſten
Einſt zu Worms im Kaiſerſaal.

„Herrlich," ſprach der Fürſt von Sachſen.
„Iſt mein Land und ſeine Macht,
Silber hegen ſeine Berge
Wohl in manchem tiefen Schacht."

„Seht mein Land in üpp'ger Fülle,"
Sprach der Kurfürſt von dem Rhein,
„Goldne Saaten in den Thälern,
Auf den Bergen edlen Wein!"

„Große Städte, reiche Klöſter,"
Ludwig, Herr zu Baiern, ſprach,
„Schaffen, daß mein Land dem euren
Wohl nicht ſteht an Schätzen nach."

Eberhard, der mit dem Barte,
Würtembergs geliebter Herr,
Sprach: „Mein Land hat kleine Städte,
Trägt nicht Berge ſilberſchwer;

Doch ein Kleinod hält's verborgen:—
Daß in Wäldern, noch ſo groß,
Ich mein Haupt kann kühnlich legen
Jedem Unterthan in Schoß."

Und es rief der Herr von Sachſen,
Der von Baiern, der vom Rhein:

„Graf im Bart! Ihr ſeid der Reichſte,
Euer Land trägt Edelſtein!"

Juſtinus Kerner.

87. Wiedervergeltung.

Für Gut's nicht Gutes geben, iſt eine böſe That;
Für Böſes Böſes geben, iſt ein verkehrter Rath;
Für Gutes Böſes geben, iſt ſchändlicher Beginn;
Für Gutes Gutes geben, gebühret frommem Sinn;
Für Böſes Gutes geben, iſt recht und wohl gethan,
Denn d'ran wird ſo erkennet ein echter Chriſten-Mann.

Logau.

88. Maley und Malone.

Auf einer Inſel im Meere da lebten der Hirten zwei:
Der eine hieß Malone, der andre hieß Maley.
Sie hatten eine Herde von Schafen beid' ererbt:
Die Erbſchaft hat Malonen, ſowie Maleyn, verderbt.

Erſt trieben ſie zuſammen; doch wie im Kriege ging's:
Der wollte rechtshin treiben, der trieb dann wieder links.
Und endlich kam's zum Theilen, da blieb zuletzt ein Schaf;
Der Zank um dieſes brachte ſie erſt um Ruh und Schlaf.

Malone wollt' es ſchlachten: „Wir hau'n es dann entzwei!"
„Erſt ſoll es Wolle geben!" behauptete Maley.
Maley bedurfte Strümpfe: „Komm, ſcheren wir es heut!"
Malone meint es wäre zum Scheren nicht die Zeit.

„So scher' ich meine Seite; scher' du die andre dann!"
Malone wollt's nicht leiden, doch hat's Maley gethan. —
Nun fiel das Schaf vom Winde in einen Felsenspalt,
Man zog es vor am Morgen, da war es todt und kalt.

„Maley, das Schaf erfror da, weil du's geschoren hast!"
„Nein, sprach Maley, es stürzte, weil es der Sturm gefaßt!
Hätt'st du es auch geschoren, so faßte Sturm es nicht;
Und, faßt' er's auch — es hielt sich doch mehr im Gleichgewicht!"

Sie gehen vor die Richter und klagen mit großem Schall;
„Ei," sagten da die Herren, „welch' interessanter Fall!" —
Sie schlugen nach die Bücher, man zankte manch ein Jahr,
Bis Maley und Malone ohne Schaf' und Wolle war.

Kopisch.

89. Kaswiniade.

Man erzählt sich von der Stadt Kaswin,
Daß sie voll von lauter Thoren wäre,
Daß voll Thorheit schon von Anbeginn
Jeder, der daselbst geboren wäre.
Ueber den Basar der Stadt einst lief
Ein Kaswiner, frohen Angesichtes,
Pries die Gnade Allah's laut und rief,
Daß sein Esel ihm verloren wäre,
Ohne daß er je das Thier beschritten! —
„Warum dankst du Gott," fragt ihn ein anderer,
„Daß du auf dem Grauthier nie geritten,
Als ob's nicht zum Ritt' erkoren wäre?"

„Weil," entgegnete der ſchlaue Mann,
„Hätt' ich auf dem Eſel mich befunden,
Als er ſich verloren, ich alsdann
Sicher ſelber mit verloren wäre!"

Bodenſtedt.

90. Der Verdrießliche.

Ich bin verdrießlich!
Weil ich verdrießlich bin,
Bin ich verdrießlich.

Sonne ſcheint gar zu hell,
Vogel ſchreit gar zu grell;
Wein iſt zu ſauer mir,
Zu bitter iſt das Bier,
Honig zu ſüßlich!
Weil nichts nach meinem Sinn,
Weil ich verdrießlich bin,
Bin ich verdrießlich.

Dort wird Muſik gemacht,
Dort wird getanzt, gelacht,
Dort wirft man gar den Hut,
Wie mich das ärgern thut!
Iſt nicht erſprießlich!
Iſt nicht nach meinem Sinn,
Weil ich verdrießlich bin,
Ach, ſo verdrießlich.

Wo ich auch geh' und ſteh',
Ich meinen Schatten ſeh';

Immer verfolgt er mich:
Iſt das nicht ärgerlich?
Und, wenn der Himmel trüb',
Iſt es mir auch nicht lieb.
Winter iſt mir zu kalt,
Frühling kommt mir zu bald,
Sommer iſt mir zu warm,
Herbſt bringt den Mückenſchwarm,
Mücken auf jeder Hand,
Mücken an jeder Wand,
O wie mich das verſtimmt!
O wie mich das ergrimmt!
Wie das ins Herz mich brennt,
Himmelkreuzelement! —

Bin ganz verdrießlich,
Weil nichts nach meinem Sinn,
Weil ich verdrießlich bin,
Ach, wie verdrießlich!

Bechſtein.

91. Aufmunterung zur Freude.

Wer wollte ſich mit Grillen plagen,
So lang' uns Lenz und Jugend blühn?
Wer wollt' in ſeinen Blüthentagen
Die Stirn' in düſtre Falten ziehn?

Die Freude winkt auf allen Wegen,
Die durch dies Pilgerleben gehn;
Sie bringt uns ſelbſt den Kranz entgegen,
Wenn wir am Scheidewege ſtehn.

Noch rinnt und rauſcht die Wieſenquelle,
Noch iſt die Laube kühl und grün;
Noch ſcheint der liebe Mond ſo helle,
Wie er durch Adams Bäume ſchien.

Noch tönt der Buſch voll Nachtigallen
Dem Jüngling hohe Wonne zu;
Noch ſtrömt, wenn ihre Lieder ſchallen,
Selbſt in zerriſſ'ne Seelen Ruh.

O! wunderſchön iſt Gottes Erde
Und werth, darauf vergnügt zu ſein;
D'rum will ich, bis ich Aſche werde,
Mich dieſer ſchönen Erde freun!

Hölty.

92. Freundſchaft.

Perstet amicitiae semper venerabile Foedus

Der Menſch hat nichts ſo eigen,
Nichts ſteht ſo wohl ihm an,
Als daß er Treu erzeigen
Und Freundſchaft halten kann.
Wenn er mit ſeines Gleichen
Soll treten in ein Band,
Verſpricht er nicht zu weichen
Mit Herzen, Mund und Hand.

Die Red' iſt uns gegeben,
Damit wir nicht allein
Für uns nur ſollen leben,
Und fern von Leuten ſein:
Wir ſollen uns befragen,
Und ſehn auf guten Rath,

Das Leid einander klagen
So uns betreten hat.

Was kann die Freude machen,
Die Einſamkeit verhehlt?
Das gibt ein doppelt Lachen,
Was Freunden wird erzählt.
Der kann ſein Leid vergeſſen,
Der es von Herzen ſagt;
Der muß ſich ſelbſt auffreſſen,
Der in geheim ſich nagt.

Ich hab', ich habe Herzen,
So treue, wie gebührt,
Die Heuchelei und Scherzen
Nie wiſſentlich berührt!
Ich bin auch ihnen wieder
Von Grund der Seelen hold,
Und lieb euch mehr, ihr Brüder,
Als alles Erden-Gold.

Simon Dach.

93. Der frohe Wandersmann.

Wem Gott will rechte Gunſt erweiſen,
Den ſchickt er in die weite Welt;
Dem will er ſeine Wunder weiſen
In Berg und Wald und Strom und Feld.

Die Bächlein von den Bergen ſpringen,
Die Lerchen ſchwirren hoch vor Luſt,
Was ſollt' ich nicht mit ihnen ſingen
Aus voller Kehl' und friſcher Bruſt?

Den lieben Gott laſſ' ich nur walten;
Der Bächlein, Lerchen, Wald und Feld
Und Erd' und Himmel will erhalten,
Hat auch mein' Sach' aufs Beſt' beſtellt.

Eichendorff.

94. Das Erkennen.

Ein Wanderburſch, mit dem Stab in der Hand,
Kommt wieder heim aus dem fremden Land.
Sein Haar iſt beſtäubt, ſein Antlitz verbrannt;
Von wem wird der Burſch wohl zuerſt erkannt?
So tritt er ins Städtchen, durchs alte Thor,
Am Schlagbaum lehnt juſt der Zöllner davor.
Der Zöllner, der war ihm ein lieber Freund,
Oft hatte der Becher die beiden vereint.
Doch ſieh' — Freund Zollmann erkennt ihn nicht,
Zu ſehr hat die Sonn' ihm verbrannt das Geſicht.
Und weiter wandert nach kurzem Gruß
Der Burſche und ſchüttelt den Staub vom Fuß.
Da ſchaut aus dem Fenſter ſein Schätzel fromm,
„Du blühende Jungfrau, viel ſchönen Willkomm'."
Doch ſieh' — auch das Mägdlein erkennt ihn nicht,
Die Sonn' hat zu ſehr ihm verbrannt das Geſicht.
Und weiter geht er die Straß' entlang,
Ein Thränlein hängt ihm an der braunen Wang'.
Da wankt von dem Kirchſteig ſein Mütterchen her,
„Gott grüß' Euch!" — ſo ſpricht er und ſonſt nichts mehr.
Doch ſieh' — das Mütterchen ſchluchzet voll Luſt:
„Mein Sohn!" — und ſinkt an des Burſchen Bruſt.
Wie ſehr auch die Sonne ſein Antlitz verbrannt,
Das Mutteraug' hat ihn doch gleich erkannt.

Vogl.

95. Der Wechsel.

Trüb' und heiter tagt
Unser Wechselleben.
Gleich und unverzagt
Laßt hindurch uns streben.
Denn zum Durchgang nur
Ward des Lebens Flur
Uns von Gott gegeben.

Strahlt ein heitrer Tag?
Freut euch stilles Muthes.
Trübt sich Ungemach?
Habt Geduld; bald ruht es.
Nichts ist tadellos;
Auch das schlimmste Loos
Hat zugleich sein Gutes

Unsern Geist erfrischt
Heiterkeit und Trübe,
Beid' hat wohl gemischt
Gottes weise Liebe:
Daß sich Geist und Herz
Männlich himmelwärts
Von dem Staub erhübe.

Voß.

DIVISION III.

96. Hektors Abſchied.

Andromache.

Will ſich Hektor ewig von mir wenden,
Wo Achill mit den unnahbar'n Händen
Dem Patroklus ſchrecklich Opfer bringt?
Wer wird künftig deinen Kleinen lehren
Speere werfen und die Götter ehren,
Wenn der finſtre Orkus dich verſchlingt?

Hektor.

Theures Weib, gebiete deinen Thränen!
Nach der Feldſchlacht iſt mein feurig Sehnen,
Dieſe Arme ſchützen Pergamus.
Kämpfend für den heil'gen Herd der Götter
Fall' ich, und des Vaterlandes Retter
Steig' ich nieder zu dem ſtyg'ſchen Fluß.

Andromache.

Nimmer lauſch' ich deiner Waffen Schalle,
Müßig ruht dein Eiſen in der Halle,
Priams großer Heldenſtamm verdirbt.
Du wirſt hingehn, wo kein Tag mehr ſcheinet,
Der Cocytus durch die Wüſten weinet,
Deine Liebe in dem Lethe ſtirbt.

Hektor.

All' mein Sehnen will ich, all' mein Denken,
In des Lethe ſtillen Strom verſenken,
Aber meine Liebe nicht.
Horch! der Wilde tobt ſchon an den Mauern,
Gürte mir das Schwert um, laß das Trauern!
Hektors Liebe ſtirbt im Lethe nicht.

Schiller

97. Grablied.

Auf! laßt uns fröhlich ſingen
Ein Lied von Tod und Grab!
Gar herrlich ſoll es klingen
Ins letzte Bett hinab:
Des Friedhofs ſtiller Hügel,
Kein Leben deckt er zu,
Der Geiſt ſchwingt frohe Flügel
Und fliegt der Heimath zu.

Er ſagt der grünen Erde
Die letzte gute Nacht;
Denn Arbeit, Noth, Gefährde,
Sie ſind mit Gott vollbracht,
Die Freuden und die Mühen
Der armen Sterblichkeit:
Nun ſieht er Kränze blühen
Im Lenz der Ewigkeit.

Drum woll'n wir fröhlich ſingen
Ein Lied von Tod und Grab,
Ein Himmelslied ſoll klingen
Ins Erdenbett hinab!

Die Seele hat gewonnen
Das ew'ge Morgenroth
Und ſchaut aus heitern Wonnen
Hinab auf Grab und Tod.

Arndt.

98. Hoffnung.

Es reden und träumen die Menſchen viel
Von beſſern künftigen Tagen;
Nach einem glücklichen, goldenen Ziel
Sieht man ſie rennen und jagen.
Die Welt wird alt und wird wieder jung,
Doch der Menſch hofft immer Verbeſſerung.

Die Hoffnung führt ihn ins Leben ein,
Sie umflattert den fröhlichen Knaben,
Den Jüngling locket ihr Zauberſchein,
Sie wird mit dem Greis nicht begraben;
Denn beſchließt er im Grabe den müden Lauf,
Noch am Grabe pflanzt er — die Hoffnung auf.

Es iſt kein leerer, ſchmeichelnder Wahn,
Erzeugt im Gehirne des Thoren.
Im Herzen kündet es laut ſich an:
Zu was Beſſerm ſind wir geboren;
Und was die innere Stimme ſpricht,
Das täuſcht die hoffende Seele nicht.

Schiller.

99. Siegfrieds Schwert.

Jung Siegfried war ein ſtolzer Knab',
Ging von des Vaters Burg herab.

Wollt' raſten nicht in Vaters Haus,
Wollt' wandern in alle Welt hinaus.
Begegnet' ihm manch Ritter werth
Mit feſtem Schild und breitem Schwert.
Siegfried nur einen Stecken trug;
Das war ihm bitter und leid genug;
Und als er ging im finſtern Wald,
Kam er zu einer Schmiede bald.
Da ſah er Eiſen und Stahl genug;
Ein luſtig Feuer Flammen ſchlug.
„O Meiſter, liebſter Meiſter mein!
Laß du mich deinen Geſellen ſein!
Und lehr' du mich mit Fleiß und Acht,
Wie man die guten Schwerter macht!"
Siegfried den Hammer wol ſchwingen kunnt,
Er ſchlug den Amboß in den Grund;
Er ſchlug, daß weit der Wald erklang
Und alles Eiſen in Stücke ſprang.
Und von der letzten Eiſenſtang'
Macht er ein Schwert ſo breit und lang.
„Nun hab' ich geſchmiedet ein gutes Schwert,
Nun bin ich wie andre Ritter werth;
Nun ſchlag' ich wie ein andrer Held
Die Rieſen und Drachen in Wald und Feld."

Uhland.

100. Der Sänger.

„Was hör' ich draußen vor dem Thor,
Was auf der Brücke ſchallen?
Laß den Geſang vor unſerm Ohr
Im Saale wiederhallen!"

Der König ſprach's, der Page lief;
Der Knabe kam, der König rief:
„Laßt mir herein den Alten!"

„Gegrüßet ſeid mir, edle Herrn!
Gegrüßt ihr, ſchöne Damen!
Welch reicher Himmel! Stern bei Stern!
Wer kennet ihre Namen?
Im Saal voll Pracht und Herrlichkeit
Schließt, Augen, euch! hier iſt nicht Zeit,
Sich ſtaunend zu ergetzen."

Der Sänger drückt' die Augen ein
Und ſchlug in vollen Tönen;
Die Ritter ſchauten muthig d'rein
Und in den Schoß die Schönen.
Der König, dem das Lied gefiel,
Ließ ihm, zum Lohne für ſein Spiel,
Eine goldne Kette reichen.

„Die goldne Kette gib mir nicht,
Die Kette gib den Rittern,
Vor deren kühnem Angeſicht
Der Feinde Lanzen ſplittern!
Gib ſie dem Kanzler, den du haſt,
Und laſſ' ihn noch die goldne Laſt
Zu andern Laſten tragen!

Ich ſinge, wie der Vogel ſingt,
Der in den Zweigen wohnet;
Das Lied, das aus der Kehle dringt,
Iſt Lohn, der reichlich lohnet.
Doch darf ich bitten, bitt' ich Eins:

Laſſ' mir den beſten Becher Weins
In purem Golde reichen!"

Er ſetzt' ihn an, er trank ihn aus:
„O Trank voll ſüßer Labe!
O wohl dem hochbeglückten Haus,
Wo das iſt kleine Gabe!
Ergeht's euch wohl, ſo denkt an mich
Und danket Gott ſo warm, als ich
Für dieſen Trunk euch danke!"

Goethe.

101. Der Schiffbruch.

Mitten in des Weltmeers wilden Wellen
Scheiterte das Schiff. Die Edlen retten
Sich im Fahrzeug: „Wo iſt Don Alonſo?"
Riefen ſie. Er war des Schiffes Prieſter.
„Reiſet wohl, Ihr Freunde meines Lebens,
Bruder, Oheim!" ſprach er von dem Borde,
„Meine Pflicht beginnt, die Eure endet."
Und er eilt hinunter in des Schiffes
Kammern, ſeine Sterbenden zu tröſten,
Höret ihre Sünden, ihre Buße,
Ihr Gebet, und wehret der Verzweiflung,
Labet ſie, und geht mit ihnen unter.
Welch ein Geiſt war größer? Jenes Cato,
Der im Zorne ſich die Wunden aufriß,
Oder dieſes Prieſters, der, den Pflichten
Seines Amtes treu, im Meer verſinket?

Herder.

102. Fürbitte.

Gedenke daß du Schuldner bist
Der Armen, die nichts haben,
Und deren Recht gleich deinem ist
An allen Erdengaben.
Wenn jemals noch zu dir des Lebens
Gesegnet goldne Ströme gehn,
Laß nicht auf deinen Tisch vergebens
Den Hungrigen durchs Fenster sehn;
Verscheuche nicht die wilde Taube,
Laß hinter dir noch Aehren stehn,
Und nimm dem Weinstock nicht die letzte Traube.

Hermann Lingg.

103. Der Löwe in Florenz.

„Der Löw' ist los! Der Löw' ist frei!
Die eh'rnen Bande sprengt' er entzwei!
Zurück, daß ihr den sträflichen Muth
Nicht schrecklich büßet mit eurem Blut!"

Und Jeder suchte mit scheuer Eil'
In des Hauses Innerm Schutz und Heil;
Auf Markt und Straßen, allumher,
Ward's plötzlich still und menschenleer.

Ein Kindlein nur, deß unbewußt,
Verloren in des Spieles Lust,
Fern von der sorglichen Mutter Hand,
Saß auf dem Markt am Brunnenrand.

Wohl Viele ſchauten von oben herab.
Sie ſchauten geöffnet des Kindleins Grab.
Sie rangen die Hände und weinten ſehr
Und blickten um Hülfe rings umher.

Doch keiner wagte, das eigene Leben
Um des fremden willen dahin zu geben.
Denn ſchon verkündet ein nahes Gebrüll
Das Verderben, das jeglicher meiden will.

Und ſchon mit rollender Augen Glut
Erlechzt der Löwe des Kindleins Blut.
Erhebt er drohend die grimmige Klau',
O qualvoll herzzerreißende Schau!

So rettet nichts das zarte Leben,
Dem gräßlichſten Tode dahingegeben? —
Da plötzlich ſtürzt aus einem Haus
Mit fliegenden Haaren ein Weib heraus.

„Um Gottes willen, o Weib, halt' ein!
Willſt du dich ſelbſt dem Verderben weihn?
Unglückliche Mutter! Zurück den Schritt!
Du kannſt nicht retten, du ſtirbſt nur mit!"

Doch furchtlos fällt ſie den Löwen an,
Und vor dem Rachen mit ſcharfem Zahn
Nimmt ſie das unverſehrte Kind
In ihren rettenden Arm geſchwind.

Der Löwe ſtutzt, und unverweilt
Mit dem Kinde die Mutter von dannen eilt.
Da erkannte gerührt ſo jung wie alt
Des Mutterherzens Allgewalt.

Bernhardi.

104. Wunſch.

Etwas wünſchen und verlangen,
Etwas hoffen muß das Herz,
Etwas zu verlieren bangen
Und um etwas fühlen Schmerz.

Deine Luſt und deine Wonne
Mußt du an was immer ſehn,
Soll vergeblich Mond und Sonne
Nicht an dir vorübergehn.

Gleich von unbegrenztem Sehnen
Wie entfernt von träger Ruh',
Müſſe ſich mein Leben dehnen
Wie ein Strom dem Meere zu.

Rückert.

105. Der Pilgrim vor St. Juſt.

Nacht iſt's, und Stürme ſauſen für und für;
Hiſpan'ſche Mönche, ſchließt mir auf die Thür!
Laßt hier mich ruhn, bis Glockenton mich weckt,
Der zum Gebet euch in die Kirche ſchreckt!
Bereitet mir, was euer Haus vermag,
Ein Ordenskleid und einen Sarkophag!
Gönnt mir die kleine Zelle, weiht mich ein!
Mehr als die Hälfte dieſer Welt war mein.
Das Haupt, das nun der Schere ſich bequemt,
Mit mancher Krone ward's bediademt.
Die Schulter, die der Kutte nun ſich bückt,
Hat kaiſerlicher Hermelin geſchmückt.
Nun bin ich vor dem Tod den Todten gleich
Und fall' in Trümmer, wie das alte Reich.

Platen.

106. Die Jagd von Wincheſter.

König Wilhelm hatt' einen ſchweren Traum,
Vom Lager ſprang er auf,
Wollt' jagen dort in Wincheſters Wald,
Rief ſeine Herrn zuhauf.

Und als ſie kamen vor den Wald,
Da hält der König ſtill.
Gibt Jedem einen guten Pfeil,
Der jagen und birſchen will.

Der König kommt zur hohen Eich',
Da ſpringt ein Hirſch vorbei;
Der König ſpannt den Bogen ſchnell
Doch die Sehne reißt entzwei.

Herr Titan beſſer treffen will,
Herr Titan drückt wohl ab;
Er ſchießt dem König mitten in s Herz
Den Pfeil den er ihm gab.

Herr Titan fliehet durch den Wald,
Flieht über Land und Meer,
Er flieht wie ein geſcheuchtes Wild,
Find't nirgends Ruhe mehr.

Prinz Heinrich ritt im Wald umher,
Viel Reh' und Haſen er fand:
„Wohl träf' ich gern ein edler Wild
Mit dem Pfeil von Königs Hand."

Da reiten ſchon in ernſtem Zug
Die hohen Lords heran;

Sie melden ihm des Königs Tod,
Sie tragen die Kron' ihm an.

„Auf dieſer trauervollen Jagd
Euch reiche Beute ward,
Ihr habt erjagt, gewalt'ger Herr!
Den edeln Leopard."

Uhland.

107. Heinrich der Vogelſteller.

Herr Heinrich ſitzt am Vogelherd
Recht froh und wohlgemuth;
Aus tauſend Perlen blinkt und blitzt
Der Morgenſonne Glut.

In Wieſ' und Feld und Wald und Au
Horch, welch' ein ſüßer Schall!
Der Lerche Sang, der Wachtel Schlag,
Die ſüße Nachtigall!

Herr Heinrich ſchaut ſo fröhlich d'rein:
„Wie ſchön iſt heut die Welt!
Was gilt's? heut' gibt's 'nen guten Fang!'
Er lugt zum Himmelszelt.

Er lauſcht und ſtreicht ſich von der Stirn
Das blondgelockte Haar:
„Ei doch! was ſprengt denn dort herauf
Für eine Reiterſchaar?"

Der Staub wallt auf, der Hufſchlag dröhnt,
Es naht der Waffen Klang:
„Daß Gott! die Herren verderben mir
Den ganzen Vogelfang!

Ei nun! — was gibt's?" — Es hält der Troß
Vorm Herzog plötzlich an,
Herr Heinrich tritt hervor und spricht:
„Wen sucht ihr, Herrn? sagt an!"

Da schwenken sie die Fähnlein bunt
Und jauchzen: „Unsern Herrn!
Hoch lebe Kaiser Heinrich! — Hoch
Des Sachsenlandes Stern!"

Dies rufend, knien sie vor ihn hin
Und huldigen ihm still
Und rufen, als er staunend fragt:
„'s ist deutschen Reiches Will'!"

Da blickt Herr Heinrich, tief bewegt,
Hinauf zum Himmelszelt:
„Du gabst mir einen guten Fang! —
Herr Gott, wie dir's gefällt!" —

Vogl

108. Beherzigung.

Ach was soll der Mensch verlangen?
Ist es besser, ruhig bleiben,
Klammernd fest sich anzuhangen?
Ist es besser, sich zu treiben?

Soll er sich ein Häuschen bauen?
Soll er unter Zelten leben?
Soll er auf die Felsen trauen?
Selbst die festen Felsen beben

Eines ſchickt ſich nicht für Alle!
Sehe Jeder, wie er's treibe,
Sehe Jeder, wo er bleibe,
Und wer ſteht, daß er nicht falle!

Goethe.

109. Ein Gleiches.

Feiger Gedanken
Bängliches Schwanken,
Weibiſches Zagen,
Aengſtliches Klagen
Wendet kein Elend,
Macht dich nicht frei.

Allen Gewalten
Zum Trutz ſich erhalten,
Nimmer ſich beugen,
Kräftig ſich zeigen,
Rufet die Arme
Der Götter herbei.

Goethe.

110. Erinnerung.

Willſt du immer weiter ſchweifen?
Sieh, das Gute liegt ſo nah.
Lerne nur das Glück ergreifen;
Denn das Glück iſt immer da.

Goethe.

111. Hausſchneck, Schneckenhaus.

Es trägt ein' Schneck für und für,
Wo ſie hingeht, ihr Haus mit ihr.
D'rum meint man, daß die Leut von Schnecken
Han gelernt Häuſer bauen und decken.

Alſo, wenn ein' Frau muß gehn aus,
Soll ſie tragen im Sinn das Haus,
Es nicht an einen Nagel henken,
Und weiß nicht wie lang nicht heim denken.

Ja, ſie ſoll werben ſtets zu Haus,
Gleich wie der Mann muß werben drauß:
Welch's ihr ein' Unehr' iſt ſo wenig,
Als im Bienenkorb dem Immenkönig,

Welcher daheim bleibt ſtets zu Haus,
Und läßt die andern fliegen aus.
Man ſiehet ja, daß nie kein Fiſch
Außer dem Waſſer bleibet friſch,

Und daß ein' Schneck ſtirbt allemal,
Wenn ſie beraubet wird der Schal:
Daher ſoll auch ei'm Weib ſein bang,
Wenn ſie muß aus dem Haus ſein lang.

Fiſchart.

112. Die Rieſen und die Zwerge.

Es ging die Rieſentochter, zu haben einen Spaß,
Herab vom hohen Schloſſe, wo Vater Rieſe ſaß.

Da fand ſie in dem Thale die Ochſen und den Pflug,
Dahinter auch den Bauern, der ſchien ihr klein genug.
Die Rieſen und die Zwerge!

Pflug, Ochſen und den Bauern, es war ihr nicht zu groß,
Sie faßt's in ihre Schürze und trug's auf's Rieſenſchloß.
Da fragte Vater Rieſe: Was haſt du, Kind, gemacht?
Sie ſprach: Ein ſchönes Spielzeug hab' ich mir hergebracht.
Die Rieſen und die Zwerge!

Der Vater ſah's und ſagte: Das iſt nicht gut, mein Kind.
Thu' es zuſammen wieder an ſeinen Ort geſchwind.
Wenn nicht das Volk der Zwerge ſchafft mit dem Pflug im Thal
So darben auf dem Berge die Rieſen bei dem Mahl.
Die Rieſen und die Zwerge!

Rückert.

113. Der Handſchuh.

Vor ſeinem Löwengarten,
Das Kampfſpiel zu erwarten,
Saß König Franz,
Und um ihn die Großen der Krone,
Und rings auf hohem Balkone
Die Damen in ſchönem Kranz.

Und wie er winkt mit dem Finger,
Auf thut ſich der weite Zwinger,
Und hinein mit bedächtigem Schritt
Ein Löwe tritt

Und ſieht ſich ſtumm
Rings um,
Mit langem Gähnen,
Und ſchüttelt die Mähnen
Und ſtreckt die Glieder,
Und legt ſich nieder.

Und der König winkt wieder;
Da öffnet ſich behend
Ein zweites Thor,
Daraus rennt
Mit wildem Sprunge
Ein Tiger hervor.
Wie der den Löwen erſchaut,
Brüllt er laut,
Schlägt mit dem Schweif
Einen furchtbaren Reif,
Und recket die Zunge,
Und im Kreiſe ſcheu
Umgeht er den Leu
Grimmig ſchnurrend;
D'rauf ſtreckt er ſich murrend
Zur Seite nieder.

Und der König winkt wieder;
Da ſpeit das doppelt geöffnete Haus
Zwei Leoparden auf ein Mal aus,
Die ſtürzen mit muthiger Kampfbegier
Auf das Tigerthier;
Das packt ſie mit ſeinen grimmigen Tatzen,
Und der Leu mit Gebrüll
Richtet ſich auf, da wird's ſtill;

Und herum im Kreis,
Von Mordſucht heiß,
Lagern ſich die gräulichen Katzen.

Da fällt von des Altans Rand
Ein Handſchuh von ſchöner Hand
Zwiſchen den Tiger und den Leun
Mitten hinein.

Und zu Ritter Delorges, ſpottender Weiſ',
Wendet ſich Fräulein Kunigund':
„Herr Ritter, iſt eure Liebe ſo heiß,
Wie ihr mir's ſchwört zu jeder Stund',
Ei ſo hebt mir den Handſchuh auf!"

Und der Ritter, in ſchnellem Lauf,
Steigt hinab in den furchtbar'n Zwinger
Mit feſtem Schritte,
Und aus der Ungeheuer Mitte
Nimmt er den Handſchuh mit keckem Finger.

Und mit Erſtaunen und mit Grauen
Sehen's die Ritter und Edelfrauen,
Und gelaſſen bringt er den Handſchuh zurück.
Da ſchallt ihm ſein Lob aus jedem Munde,
Aber mit zärtlichem Liebesblick —
Er verheißt ihm ſein nahes Glück —
Empfängt ihn Fräulein Kunigunde.
Und er wirft ihr den Handſchuh ins Geſicht:
„Den Dank, Dame, begehr' ich nicht!"
Und verläßt ſie zur ſelben Stunde.

Schiller.

114. Das Blümlein Wunderſchön.

Lied des gefangenen Grafen.

Graf.

Ich kenn' ein Blümlein Wunderſchön
Und trage darnach Verlangen;
Ich möcht' es gern zu ſuchen gehn,
Allein ich bin gefangen.
Die Schmerzen ſind mir nicht gering;
Denn als ich in der Freiheit ging,
Da hatt' ich es in der Nähe.

Von dieſem ringsum ſteilen Schloß
Laſſ' ich die Augen ſchweifen,
Und kann's von hohem Thurmgeſchoß
Mit Blicken nicht ergreifen;
Und wer mir's vor die Augen brächt',
Es wäre Ritter oder Knecht,
Der ſollte mein Trauter bleiben.

Roſe.

Ich blühe ſchön, und höre dies
Hier unter deinem Gitter.
Du meineſt mich, die Roſe, gewiß,
Du edler, armer Ritter!
Du haſt gar einen hohen Sinn;
Es herrſcht die Blumenkönigin
Gewiß auch in deinem Herzen

Graf.

Dein Purpur iſt aller Ehren werth,
Im grünen Ueberkleide;

Darob das Mädchen dein begehrt,
Wie Gold und edel Geſchmeide.
Dein Kranz erhöht das ſchönſte Geſicht:
Allein du biſt das Blümchen nicht,
Das ich im Stillen verehre.

Lilie.

Das Röslein hat gar ſtolzen Brauch
Und ſtrebet immer nach oben;
Doch wird ein liebes Liebchen auch
Der Lilie Zierde loben.
Wem's Herze ſchlägt in treuer Bruſt
Und iſt ſich rein, wie ich, bewußt,
Der hält mich wohl am höchſten.

Graf.

Ich nenne mich zwar keuſch und rein,
Und rein von böſen Fehlen;
Doch muß ich hier gefangen ſein,
Und muß mich einſam quälen.
Du biſt mir zwar ein ſchönes Bild
Von mancher Jungfrau, rein und mild
Doch weiß ich noch was Liebers.

Nelke.

Das mag wohl ich, die Nelke, ſein,
Hier in des Wächters Garten,
Wie würde ſonſt der Alte mein
Mit ſo viel Sorgen warten.
Im ſchönen Kreis der Blätter Drang,
Und Wohlgeruch das Leben lang,
Und alle tauſend Farben.

Graf.

Die Nelke ſoll man nicht verſchmähn,
Sie iſt des Gärtners Wonne:
Bald muß ſie in dem Lichte ſtehn,
Bald ſchützt er ſie vor Sonne;
Doch was den Grafen glücklich macht,
Es iſt nicht ausgeſuchte Pracht,
Es iſt ein ſtilles Blümchen.

Veilchen.

Ich ſteh' verborgen und gebückt,
Und mag nicht gerne ſprechen;
Doch will ich, weil ſich's eben ſchickt,
Mein tiefes Schweigen brechen.
Wenn ich es bin, du guter Mann,
Wie ſchmerzt mich's, daß ich hinauf nicht kann
Dir alle Gerüche ſenden.

Graf.

Das gute Veilchen ſchätz' ich ſehr:
Es iſt ſo gar beſcheiden,
Und duftet ſo ſchön; doch brauch' ich mehr
In meinem herben Leiden.
Ich will es euch nur eingeſtehn:
Auf dieſen dürren Felſenhöhn
Iſt's Liebchen nicht zu finden.

Doch wandelt unten, an dem Bach,
Das treuſte Weib der Erde,
Und ſeufzet leiſe manches Ach,
Bis ich erlöſet werde.
Wenn ſie ein blaues Blümchen bricht,

Und immer ſagt: „Vergiß mein nicht!“
So fühl' ich's in der Ferne.

Ja, in der Ferne fühlt ſich die Macht,
Wenn Zwei ſich redlich lieben;
Drum bin ich in des Kerkers Nacht
Auch noch lebendig geblieben.
Und wenn mir faſt das Herze bricht,
So ruf' ich nur: Vergiß mein nicht!
Da komm ich wieder ins Leben.

Goethe.

115. Frühlings Einzug.

Die Fenſter auf! die Herzen auf!
Geſchwinde, geſchwinde!
Der alte Winter will heraus,
Er trippelt ängſtlich durch das Haus,
Er windet bang ſich in der Bruſt
Und kramt zuſammen ſeinen Wuſt.
Geſchwinde, geſchwinde!

Die Fenſter auf! die Herzen auf
Geſchwinde, geſchwinde!
Er ſpürt den Frühling vor dem Thor
Der will ihn zupfen bei dem Ohr,
Ihn zauſen an dem weißen Bart
Nach ſolcher wilden Buben Art.
Geſchwinde, geſchwinde!

Die Fenſter auf! die Herzen auf!
Geſchwinde, geſchwinde!

Der Frühling pocht und klopft ja ſchon —
Horcht, horcht, es iſt ſein lieber Ton!
Er pocht und klopfet, was er kann,
Mit kleinen Blumenknospen an.
Geſchwinde, geſchwinde!

Die Fenſter auf! die Herzen auf!
Geſchwinde, geſchwinde!
Und wenn ihr noch nicht öffnen wollt,
Er hat viel Dienerſchaft im Sold,
Die ruft er ſich zur Hülfe her
Und pocht und klopfet immer mehr.
Geſchwinde, geſchwinde!

Die Fenſter auf! die Herzen auf!
Geſchwinde, geſchwinde!
Es kommt der Junker Morgenwind,
Ein bauſebäckig rothes Kind,
Und bläſt, daß alles klingt und klirrt,
Bis ſeinem Herrn geöffnet wird.
Geſchwinde, geſchwinde!

Die Fenſter auf! die Herzen auf!
Geſchwinde, geſchwinde!
Es kommt der Ritter Sonnenſchein,
Der bricht mit goldnen Lanzen ein,
Der ſanfte Schmeichler Blüthenhauch
Schleicht durch die engſten Ritzen auch.
Geſchwinde, geſchwinde!

Die Fenſter auf! die Herzen auf!
Geſchwinde, geſchwinde

Zum Angriff ſchlägt die Nachtigall,
Und horch', und horch', ein Widerhall,
Ein Widerhall aus meiner Bruſt!
Herein, herein, du Frühlingsluft,
Geſchwinde, geſchwinde!

Wilhelm Müller.

116. Die Sterne der Nacht.

Und die Sonne machte den weiten Ritt
Um die Welt,
Und die Sternlein ſprachen: wir reiſen mit
Um die Welt;
Und die Sonne, die ſchalt' ſie: ihr bleibt zu Haus!
Denn ich brenn' euch die goldenen Aeuglein aus
Bei dem feurigen Ritt um die Welt.

Und die Sternlein gingen zum lieben Mond
In der Nacht,
Und ſie ſprachen: du, der auf Wolken thront
In der Nacht,
Laß uns wandeln mit dir, denn dein milder Schein,
Er verbrennet uns nimmer die Aeugelein.
Und er nahm ſie, Geſellen der Nacht.

Arndt.

117. Der Alpenjäger.

Willſt du nicht das Lämmlein hüten?
Lämmlein iſt ſo fromm und ſanft,
Nährt ſich von des Graſes Blüthen,
Spielend an des Baches Rankt.

„Mutter, Mutter, laß mich gehen,
Jagen nach des Berges Höhen!"

Willst du nicht die Herde locken
Mit des Hornes munterm Klang?
Lieblich tönt der Schall der Glocken
In des Waldes Luftgesang.
„Mutter, Mutter, laß mich gehen,
Schweifen auf den wilden Höhen!"

Willst du nicht der Blümlein warten,
Die im Beete freundlich stehn?
Draußen ladet dich kein Garten;
Wild ist's auf den wilden Höhn!
„Laß die Blümlein, laß sie blühen!
Mutter, Mutter, laß mich ziehen!"

Und der Knabe ging zu jagen,
Und es treibt und reißt ihn fort,
Rastlos fort mit blindem Wagen
An des Berges finstern Ort;
Vor ihm her mit Windesschnelle
Flieht die zitternde Gazelle.

Auf der Felsen nackte Rippen
Klettert sie mit leichtem Schwung,
Durch den Riß geborst'ner Klippen
Trägt sie der gewagte Sprung;
Aber hinter ihr verwogen
Folgt er mit dem Todesbogen.

Jetzo auf dem schroffen Zinken
Hängt sie, auf dem höchsten Grat,

Wo die Felſen jäh' verſinken,
Und verſchwunden iſt der Pfad,
Unter ſich die ſteile Höhe,
Hinter ſich des Feindes Nähe.

Mit des Jammers ſtummen Blicken
Fleht ſie zu dem harten Mann,
Fleht umſonſt, denn loszudrücken
Legt er ſchon den Bogen an;
Plötzlich aus der Felſenſpalte
Tritt der Geiſt, der Bergesalte.

Und mit ſeinen Götterhänden
Schützt er das gequälte Thier.
„Mußt du Tod und Jammer ſenden,"
Ruft er, „bis herauf zu mir?
Raum für alle hat die Erde;
Was verfolgſt du meine Herde?"

Schiller

118. Heimathliebe.

O ſüße Heimathslüfte,
Wie weht ihr doch ſo mild,
Wie labet ihr, o Düfte
Vom heimiſchen Gefild.

Was auch auf fernen Wegen
Das Herz für Freuden fand,
Es gibt den reichſten Segen
Doch nur das Heimathland.

Ob höh'rer Glanz und Schimmer
Die Fremde gleich erhellt,

Die Heimath bleibt doch immer
Der ſchönſte Fleck der Welt.

Vogl.

119. Andreas Hofer.

Zu Mantua in Banden
Der treue Hofer war,
In Mantua zum Tode
Führt ihn der Feinde Schar;
Es blutete der Brüder Herz,
Ganz Deutſchland, ach, in Schmach und Schmerz!
Mit ihm das Land Tyrol.

Die Hände auf dem Rücken
Der Sandwirth Hofer ging
Mit ruhig ſanften Schritten,
Ihm ſchien der Tod gering;
Der Tod, den er ſo manchesmal
Vom Iſelberg geſchickt ins Thal
Im heil'gen Land Tyrol.

Doch als aus Kerkergittern
Im feſten Mantua
Die treuen Waffenbrüder
Die Händ' er ſtrecken ſah,
Da rief er laut: „Gott ſei mit euch,
Mit dem verrathnen deutſchen Reich
Und mit dem Land Tyrol!"

Dem Tambour will der Wirbel
Nicht unter'm Schlägel vor,
Als nun Andreas Hofer
Schritt durch das finſtre Thor;—

Der Sandwirth noch in Banden frei,
Dort stand er fest auf der Bastei
Der Mann vom Land Tyrol!

Dort soll er niederknieen,
Er sprach: „Das thu' ich nit!
Will sterben, wie ich stehe,
Will sterben, wie ich stritt,
So wie ich steh' auf dieser Schanz';
Es leb' mein guter Kaiser Franz,
Mit ihm das Land Tyrol!"

Und von der Hand die Binde
Nimmt ihm der Korporal;
Andreas Hofer betet
Allhier zum letzten Mal,
Dann ruft er: „Nun so trefft mich recht!
Gebt Feuer!—Ach, wie schießt ihr schlecht!
Ade, mein Land Tyrol!"

Mosen

120. Gebet während der Schlacht.

Vater, ich rufe dich!
Brüllend umwölkt mich der Dampf der Geschütze,
Sprühend umzucken mich raffelnde Blitze.
Lenker der Schlachten, ich rufe dich;
Vater, du führe mich!

Vater, du führe mich!
Führ' mich zum Siege, führ' mich zum Tode:
Herr, ich erkenne deine Gebote;
Herr, wie du willst, so führe mich!
Gott, ich erkenne dich.

Gott, ich erkenne dich!
So im herbſtlichen Rauſchen der Blätter,
Als im Schlachten-Donnerwetter,
Urquell der Gnade, erkenn' ich dich.
Vater, du ſegne mich!

Vater, du ſegne mich!
In deine Hand befehl' ich mein Leben,
Du kannſt es nehmen, du haſt es gegeben;
Zum Leben, zum Sterben ſegne mich'
Vater, ich preiſe dich.

Vater, ich preiſe dich.
's iſt ja kein Kampf um die Güter der Erde,
Das Heiligſte ſchützen wir mit dem Schwerte.
D'rum, fallend und ſiegend, preiſ' ich dich.
Gott, dir ergeb' ich mich.

Gott, dir ergeb' ich mich.
Wenn mich die Donner des Todes begrüßen,
Wenn meine Adern geöffnet fließen:
Dir, mein Gott, dir ergeb' ich mich.
Vater, ich rufe dich.

Körner.

121. Der blinde König.

Was ſteht der nord'ſchen Fechter Schaar
Hoch auf des Meeres Bord?
Was will in ſeinem grauen Haar
Der blinde König dort?
Er ruft, in bittrem Harme,
Auf ſeinen Stab gelehnt,

Daß über'm Meeresarme
Das Eiland wiedertönt:

„Gib, Räuber, aus dem Felsverließ
Die Tochter mir zurück!
Ihr Harfenſpiel, ihr Lied, ſo ſüß,
War meines Alters Glück.
Vom Tanz auf grünem Strande
Haſt du ſie weggeraubt;
Dir iſt es ewig Schande,
Mir beugt's das graue Haupt."

Da tritt aus ſeiner Kluft hervor
Der Räuber groß und wild;
Er ſchwingt ſein Hünenſchwert empor
Und ſchlägt an ſeinen Schild:
„Du haſt ja viele Wächter,
Warum denn litten's die?
Dir dient ſo mancher Fechter
Und keiner kämpft um ſie?"

Noch ſtehn die Fechter alle ſtumm,
Tritt keiner aus den Reih'n.
Der blinde König kehrt ſich um:
„Bin ich denn ganz allein?"
Da faßt des Vaters Rechte
Sein junger Sohn ſo warm:
„Vergönn' mir's, daß ich fechte;
Wohl fühl' ich Kraft im Arm."

„O Sohn! der Feind iſt rieſenſtark,
Ihm hielt noch keiner Stand.
Und doch, in dir iſt edles Mark,
Ich fühl's am Druck der Hand.

Nimm hier die alte Klinge!
Sie iſt der Skalden Preis.
Und fällſt du, ſo verſchlinge
Die Fluth mich armen Greis."

Und horch! es ſchäumet und es rauſcht
Der Nachen über's Meer;
Der blinde König ſteht und lauſcht,
Und alles ſchweigt umher,
Bis drüben ſich erhoben
Der Schild' und Schwerter Schall
Und Kampfgeſchrei und Toben
Und dumpfer Wiederhall.

Da ruft der Greis ſo freudig bang:
„Sagt an, was ihr erſchaut!
Mein Schwert, ich kenn's am guten Klang,
Es gab ſo ſcharfen Laut."—
„Der Räuber iſt gefallen,
Er hat den blut'gen Lohn,
Heil dir, du Held vor allen,
Du ſtarker Königsſohn!"

Und wieder wird es ſtill umher,
Der König ſteht und lauſcht:
„Was hör' ich kommen über's Meer?
Es rudert und es rauſcht."—
„Sie kommen angefahren,
Dein Sohn mit Schwert und Schild,
In ſonnenhellen Haaren
Dein Töchterlein Gunild."

„Willkommen!"— ruft vom hohen Stein
Der blinde Greis hinab,

„Nun wird mein Alter wonnig ſein
Und ehrenvoll mein Grab.
Du legſt mir, Sohn, zur Seite
Das Schwert von gutem Klang;
Gunilde, du Befreite,
Singſt mir den Grabgeſang."

Uhland.

122. Der Aturenpapagei.

In der Orinokowildniß
Sitzt ein alter Papagei,
Kalt und ſtarr, als ob ſein Bildniß
Aus dem Stein gehauen ſei.

Schäumend drängt durch Felſendämme
Sich des Stroms zerriſſ'ne Fluth,
Drüber wiegen Palmenſtämme
Sich in heitrer Sonnengluth.

Wie hinan die Welle ſtrebet,
Nie erreichet ſie das Ziel;
In den Waſſerſtaub verwebet
Sich der Sonne Farbenſpiel.

Unten, wo die Wogen branden,
Hält ein Volk die ew'ge Ruh;
Fortgedrängt aus ſeinen Landen,
Floh es dieſen Klippen zu.

Und es ſtarben die Aturen,
Wie ſie lebten, frei und kühn;
Ihres Stammes letzte Spuren
Birgt des Uferſchilfes Grün.

Der Aturen allerletzter,
Trauert dort der Papagei;
Am Geſtein den Schnabel wetzt er,
Durch die Lüfte tönt ſein Schrei.

Ach, die Knaben, die ihn lehrten
Ihrer Mutterſprache Laut,
Und die Frauen, die ihn nährten,
Die ihm ſelbſt das Neſt gebaut·

Alle liegen ſie erſchlagen
Auf dem Ufer hingeſtreckt,
Und mit ſeinen bangen Klagen
Hat er keinen aufgeweckt.

Einſam ruft er, unverſtanden,
In die fremde Welt hinein;
Nur die Waſſer hört er branden,
Keine Seele achtet ſein.

Und der Wilde, der ihn ſchaute,
Rudert ſchnell am Riff vorbei;
Niemand ſah, dem es nicht graute,
Den Aturenpapagei.

Curtius.

123. Das Glück von Edenhall.

Von Edenhall der junge Lord
Läßt ſchmettern Feſttrommetenſchall,
Er hebt ſich an des Tiſches Bord
Und ruft in trunkner Gäſte Schwall:
„Nun her mit dem Glücke von Edenhall!“

Der Schenk vernimmt ungern den Spruch,
Des Hauſes älteſter Vaſall,
Nimmt zögernd aus dem ſeidnen Tuch
Das hohe Trinkglas von Kriſtall:
Sie nennen's: Das Glück von Edenhall.

Darauf der Lord: „Dem Glas zum Preis
Schenk' Rothen ein aus Portugal!"
Mit Händezittern gießt der Greis,
Und purpurn Licht wird überall;
Es ſtrahlt aus dem Glücke von Edenhall.

Da ſpricht der Lord und ſchwingt's dabei:
„Dies Glas von leuchtendem Kriſtall
Gab meinem Ahn am Quell die Fei,
Drein ſchrieb ſie: Kommt dies Glas zu Fall,
Fahr' wohl dann, o Glück von Edenhall!

„Ein Kelchglas ward zum Loos mit Fug
Dem freud'gen Stamm von Edenhall;
Wir ſchlürfen gern in vollem Zug,
Wir läuten gern mit lautem Schall.
Stoßt an mit dem Glücke von Edenhall!"

Erſt klingt es milde, tief und voll,
Gleich dem Geſang der Nachtigall,
Dann wie des Waldſtroms laut Geroll,
Zuletzt erdröhnt wie Donnerhall
Das herrliche Glück von Edenhall.

„Zum Horte nimmt ein kühn Geſchlecht
Sich den zerbrechlichen Kriſtall!
Er dauert länger ſchon, als recht;

Stoßt an! mit dieſem kräft'gen Prall
Verſuch' ich das Glück von Edenhall."

Und als das Trinkglas gellend ſpringt,
Springt das Gewölb' mit jähem Knall,
Und aus dem Riß die Flamme dringt;
Die Gäſte ſind zerſtoben all'
Mit dem brechenden Glücke von Edenhall.

Einſtürmt der Feind, mit Brand und Mord,
Der in der Nacht erſtieg den Wall;
Vom Schwerte fällt der junge Lord,
Hält in der Hand noch den Kriſtall,
Das zerſprungene Glück von Edenhall.

Am Morgen irrt der Schenk allein,
Der Greis, in der zerſtörten Hall';
Er ſucht des Herrn verbrannt Gebein,
Er ſucht im grauſen Trümmerfall
Die Scherben des Glücks von Edenhall.

„Die Steinwand," ſpricht er, „ſpringt zu Stück,
Die hohe Säule muß zu Fall,
Glas iſt der Erde Stolz und Glück,
In Splitter fällt der Erdenball
Einſt gleich dem Glücke von Edenhall."

Uhland

124. Das Meer der Hoffnung.

Hoffnung auf Hoffnung geht zu Scheiter,
Aber das Herz hofft immer weiter;
Wie ſich Wog' über Woge bricht,
Aber das Meer erſchöpft ſich nicht.

Daß die Wogen ſich ſenken und heben,
Das iſt eben des Meeres Leben;
Und daß es hoffe von Tag zu Tag,
Das iſt des Herzens Wogenſchlag.

Wie zum Himmel des Meeres Schäume
Ringen empor des Herzens Träume;
Und immer Traum aus Traum erſteht,
Wie ewig Schaum in Schaum zergeht.

Rückert.

125. Belſazar.

Die Mitternacht zog näher ſchon;
In ſtummer Ruh' lag Babylon.

Nur oben in des Königs Schloß,
Da flackert's, da lärmt des Königs Troß.

Dort oben in dem Königsſaal
Belſazar hielt ſein Königsmahl.

Die Knechte ſaßen in ſchimmernden Reih'n
Und leerten die Becher mit funkelndem Wein.

Es klirrten die Becher, es jauchzten die Knecht';
So klang es dem ſtörrigen Könige recht.

Des Königs Wangen leuchten Gluth;
Im Wein erwuchs ihm kecker Muth.

Und blindlings reißt der Muth ihn fort,
Und er läſtert die Gottheit mit ſündigem Wort.

Und er brüſtet ſich frech und läſtert wild!
Die Knechteſchaar ihm Beifall brüllt.

Der König rief mit ſtolzem Blick;
Der Diener eilt und kehrt zurück.

Er trug viel gülden Geräth auf dem Haupt;
Das war aus dem Tempel Jehovah's geraubt.

Und der König ergriff mit frevler Hand
Einen heiligen Becher, gefüllt bis am Rand.

Und er leert ihn haſtig bis auf den Grund
Und rufet laut mit ſchäumendem Mund:

„Jehovah! dir künd' ich auf ewig Hohn,—
Ich bin der König von Babylon!"

Doch kaum das grauſe Wort verklang,
Dem König ward's heimlich im Buſen bang.

Das gellende Lachen verſtummte zumal;
Es wurde leichenſtill im Saal.

Und ſieh! und ſieh! an weißer Wand,
Da kam's hervor wie Menſchenhand;

Und ſchrieb, und ſchrieb an weißer Wand,
Buchſtaben von Feuer, und ſchrieb und ſchwand.

Der König ſtieren Blicks da ſaß,
Mit ſchlotternden Knieen und todtenblaß.

Die Knechteſchaar ſaß kalt durchgraut,
Und ſaß gar ſtill, gab keinen Laut.

Die Magier kamen, doch keiner verſtand
Zu deuten die Flammenſchrift an der Wand.

Belſazar ward aber in ſelbiger Nacht
Von ſeinen Knechten umgebracht.

Heine

126. Das Amen der Steine.

Vom Alter blind, fuhr Beda dennoch fort
Zu predigen die neue frohe Botſchaft.
Von Stadt zu Stadt, von Dorf zu Dorfe wallte
An ſeines Führers Hand der fromme Greis
Und predigte das Wort mit Jünglingsfeuer.

Einſt leitet' ihn ſein Knabe in ein Thal,
Das überſä't war mit gewalt'gen Steinen.
Leichtſinnig mehr, als boshaft, ſprach der Knabe:
„Ehrwürd'ger Vater, viele Menſchen ſind
Verſammelt hier und warten auf die Predigt."

Der blinde Greis erhub ſich alſobald,
Wählt' einen Text, erklärt' ihn, wandt' ihn an,
Ermahnte, warnte, ſtrafte, tröſtete
So herzlich, daß die Thränen mildiglich
Ihm niederfloſſen in den grauen Bart.

Als er beſchließend drauf das Vaterunſer,
Wie ſich's geziemt, gebetet und geſprochen:
„Dein iſt das Reich, und dein die Kraft, und dein
Die Herrlichkeit bis in die Ewigkeiten;"—
Da riefen rings im Thal viel tauſend Stimmen:
„Amen, ehrwürd'ger Vater! Amen! Amen!"

Der Knab' erſchrak; reumüthig kniet' er nieder
Und beichtete dem Heiligen die Sünde.
„Sohn," ſprach der Greis, „haſt du denn nicht geleſen:

Wenn Menſchen ſchweigen, werden Steine ſchrein?
Nicht ſpotte künftig, Sohn, mit Gottes Wort!

Lebendig iſt es, kräftig, ſchneidet ſcharf,
Wie kein zweiſchneidig Schwert. Und ſollte gleich
Das Menſchenherz ſich ihm zum Trotz verſteinen,
So wird im Stein ein Menſchenherz ſich regen!"

Roſegarten.

127. Chriſt ein Gärtner.

Ein Gärtner geht im Garten,
Wo tauſend Blumen blühn,
Und alle treu zu warten,
Iſt einzig ſein Bemühn.

Der gönnt er ſanften Regen
Und jener Sonnenſchein:
Das nenn' ich treues Pflegen,
Da müſſen ſie gedeihn!

In liebenden Gedanken
Sieht man ſie fröhlich blühn,
Sie möchten mit den Ranken
Den Gärtner all' umziehn.

Und wann ihr Tag gekommen,
Legt er ſie an ſein Herz,
Und zu den Sel'gen, Frommen
Trägt er ſie himmelwärts,

Zu ſeinem Paradieſe,
Zu ſeiner ſchönen Welt,
Die nimmermehr, wie dieſe,
In Staub und Aſche fällt.

Hier muß das Herz verglühen,
Das Weizenkorn verdirbt;
Dort oben gilt ein Blühen,
Das nimmermehr erstirbt.

Du Gärtner, treu und milde,
O laß uns fromm und fein
Zum himmlischen Gefilde,
Zum ew'gen Lenz gedeihn!

Schenkendorf.

128. Salomon und der Sämann.

Im Feld der König Salomon
Schlägt unterm Himmel auf den Thron;
Da sieht er einen Sämann schreiten,
Der Körner wirft nach allen Seiten.

„Was machst du da?" der König spricht,
„Der Boden hier trägt Ernte nicht.
Laff' ab vom thörichten Beginnen!
Du wirst die Aussaat nicht gewinnen."

Der Sämann, seinen Arm gesenkt,
Unschlüssig, steht er da und denkt;
Dann fährt er fort, ihn rüstig hebend,
Dem weisen König Antwort gebend:

„Ich habe nichts als dieses Feld,
Geackert hab' ich's und bestellt.
Was soll ich weitre Rechnung pflegen?
Das Korn von mir, von Gott der Segen."

Rückert.

129. Die Worte des Glaubens.

Drei Worte nenn' ich euch, inhaltſchwer,
Sie gehen von Munde zu Munde,
Doch ſtammen ſie nicht von außen her;
Das Herz nur gibt davon Kunde.
Dem Menſchen iſt aller Werth geraubt,
Wenn er nicht mehr an die drei Worte glaubt.

Der Menſch iſt frei geſchaffen, iſt frei
Und würd' er in Ketten geboren.
Laßt euch nicht irren des Pöbels Geſchrei,
Nicht den Mißbrauch raſender Thoren!
Vor dem Sklaven, wenn er die Kette bricht,
Vor dem freien Menſchen erzittert nicht!

Und die Tugend, ſie iſt kein leerer Schall,
Der Menſch kann ſie üben im Leben,
Und ſollt' er auch ſtraucheln überall,
Er kann nach der göttlichen ſtreben,
Und was kein Verſtand der Verſtändigen ſieht,
Das übet in Einfalt ein kindlich Gemüth.

Und ein Gott iſt, ein heiliger Wille lebt,
Wie auch der menſchliche wanke;
Hoch über der Zeit und dem Raume webt
Lebendig der höchſte Gedanke,
Und ob Alles in ewigem Wechſel kreiſ't,
Es beharret im Wechſel ein ruhiger Geiſt.

Die drei Worte bewahret euch, inhaltſchwer,
Sie pflanzet von Munde zu Munde,

Und ſtammen ſie gleich nicht von außen her,
Euer Inn'res gibt davon Kunde.
Dem Menſchen iſt nimmer ſein Werth geraubt,
So lang er noch an die drei Worte glaubt.

Schiller.

130. Zuverſicht.

Wohlauf! es ruft der Sonnenſchein
Hinaus in Gottes freie Welt!
Geht munter in das Land hinein
Und wandert über Berg und Feld!

Es bleibt der Strom nicht ruhig ſtehn,
Gar luſtig rauſcht er fort;
Hörſt du des Windes muntres Wehn?
Er braust von Ort zu Ort.

Es reiſ't der Mond wohl hin und her,
Die Sonne ab und auf,
Guckt über'n Berg und geht ins Meer,
Nie matt in ihrem Lauf.

Und, Menſch, du ſitzeſt ſtets daheim,
Und ſehnſt dich nach der Fern;
Sei friſch und wandle durch den Hain
Und ſieh die Fremde gern.

Laß Sorgen ſein und Bangigkeit
Iſt doch der Himmel blau!
Es wechſelt Freude ſtets mit Leid—
Dem Glücke nur vertrau.

Tieck.

131. König Karls Meerfahrt.

Der König Karl fuhr über's Meer
Mit ſeinen zwölf Genoſſen;
Zum heil'gen Lande ſteuert' er
Und ward vom Sturm verſtoßen.

Da ſprach der kühne Held Roland:
„Ich kann wohl fechten und ſchirmen;
Doch hält mir dieſe Kunſt nicht Stand
Vor Wellen und vor Stürmen."

Dann ſprach Herr Holger aus Dänemark.
„Ich kann die Harfe ſchlagen,
Was hilft mir das, wenn alſo ſtark
Die Wind' und Wellen jagen?"

Herr Oliver war auch nicht froh,
Er ſah auf ſeine Wehre:
„Es iſt mir um mich ſelbſt nicht ſo,
Wie um die Alteclere."

Dann ſprach der ſchlimme Ganelon,
Er ſprach es nur verſtohlen:
„Wär' ich nur mit guter Art davon,
Möcht' euch der Teufel holen!"

Erzbiſchof Turpin ſeufzte ſehr:
„Wir ſind die Gottesſtreiter;
Komm, liebſter Heiland, über das Meer
Und führ' uns gnädig weiter!"

Graf Richard Ohnefurcht hub an:
„Ihr Geiſter aus der Hölle!

Ich hab' euch manchen Dienſt gethan,
Jetzt helft mir von der Stelle!"

Herr Naimes dieſen Ausſpruch that:
„Schon Vielen rieth ich heuer;
Doch ſüßes Waſſer und guter Rath
Sind oft zu Schiffe theuer."

Da ſprach der graue Herr Riol:
„Ich bin ein alter Degen
Und möchte meinen Leichnam wohl
Dereinſt ins Trockne legen."

Es war Herr Gui, ein Ritter fein,
Der fing wohl an zu ſingen:
„Ich wollt', ich wär ein Vögelein;
Wollt' mich zu Liebchen ſchwingen."

Da ſprach der edle Graf Garein:
„Gott helf' uns aus der Schwere!
Ich trink' viel lieber den rothen Wein
Als Waſſer in dem Meere."

Herr Lambert ſprach, ein Jüngling friſch:
„Gott woll' uns nicht vergeſſen!
Aeß' lieber ſelbſt 'nen guten Fiſch,
Statt daß mich Fiſche freſſen."

Da ſprach Herr Gottfried lobeſan:
„Ich laſſ' mir's halt gefallen:
Man richtet mir nicht anders an,
Als meinen Brüdern allen."

Der König Karl am Steuer ſaß;
Der hat kein Wort geſprochen,

Er lenkt das Schiff mit festem Maß,
Bis sich der Sturm gebrochen.

Uhland

132. Heinrich der Löwe.

Im Dom zu Braunschweig ruhet
Der alte Welfe aus,
Heinrich der Löwe ruhet
Nach manchem harten Strauß.

Es liegt auf Heinrichs Grabe,
Gleichwie auf einem Schild,
Ein treuer Todtenwächter —
Des Löwen ehr'nes Bild.

Der Löwe konnt' nicht weichen
Von seines Herzogs Seit',
Von ihm, der aus den Krallen
Des Lindwurms ihn befreit.

Sie zogen miteinander
Durch Syriens öden Sand,
Sie zogen miteinander
Nach Braunschweig in das Land.

Wo auch der Welfe wandelt,
Der Löwe ziehet mit,
Zieht mit ihm wie sein Schatten,
Auf jedem Tritt und Schritt.

Doch als des Herzogs Auge
In Todesnöthen brach,
Der Löwe still und traurig
Bei seinem Freunde lag.

Vergebens fing den Löwen
Man in den Käfig ein,
Er brach die Eisenstäbe,
Beim Herren mußt' er sein.

Beim Herzog ruht der Löwe,
Hält jeden Andern fern,
Doch nach drei Tagen fand man
Todt ihn beim todten Herrn.

D'rum mit des Herzogs Namen
Geht stolz, Jahrhundert' lang,
Der Löwe wie beim Leben
Noch immer seinen Gang.

Moser

133. Das Kind der Sorge.

Einst saß am murmelnden Strome
Die Sorge nieder und sann:
Da bildet' im Traum der Gedanken
Ihr Finger ein thönernes Bild.

„Was hast du, sinnende Göttin?"
Spricht Zeus, der eben ihr naht.
„Ein Bild von Thone gebildet,
Beleb's, ich bitte dich, Gott."

„Wohlan denn! Lebe! — Es lebet!
Und mein sei dieses Geschöpf!" —
Dagegen redet die Sorge:
„Nein, laß es, laß es mir, Herr!

Mein Finger hat es gebildet."
„Und ich gab Leben dem Thon,"

Sprach Jupiter. Als ſie ſo ſprachen,
Da trat auch Tellus hinan.

„Mein iſt's! Sie hat mir genommen
Von meinem Schooße das Kind."
„Wohlan," ſprach Jupiter, „wartet,
Dort kommt ein Entſcheider, Saturn."

Saturn ſprach: „Habet es alle!
So will's das hohe Geſchick.
Du, der das Leben ihm ſchenkte,
Nimm, wenn es ſtirbet, den Geiſt;

Du, Tellus, ſeine Gebeine,
Denn mehr gehöret dir nicht.
Dir, ſeiner Mutter, o Sorge,
Wird es im Leben geſchenkt.

Du wirſt, ſo lang es nur athmet,
Es nie verlaſſen, dein Kind.
Dir ähnlich, wird es von Tage
Zu Tage ſich mühen ins Grab."

Des Schickſals Spruch iſt erfüllet,
Und Menſch heißt dieſes Geſchöpf;
Im Leben gehört es der Sorge,
Der Erd' im Sterben und Gott.

Herder.

134. Das Herz.

Zwei Kammern hat das Herz,
Drin wohnen
Die Freude und der Schmerz.

Wacht Freude in der einen,
So ſchlummert
Der Schmerz ſtill in der ſeinen.

O Freude, habe Acht!
Sprich leiſe,
Daß nicht der Schmerz erwacht!

Herm. Neumann

135. Der Fiſcher.

Das Waſſer rauſcht', das Waſſer ſchwoll,
Ein Fiſcher ſaß daran,
Sah nach der Angel ruhevoll,
Kühl bis ans Herz hinan.
Und wie er ſitzt und wie er lauſcht,
Theilt ſich die Fluth empor:
Aus dem bewegten Waſſer rauſcht
Ein feuchtes Weib hervor.

Sie ſang zu ihm, ſie ſprach zu ihm:
„Was lockſt du meine Brut
Mit Menſchenwitz und Menſchenliſt
Hinauf in Todesgluth?
Ach, wüßteſt du, wie's Fiſchlein iſt
So wohlig auf dem Grund,
Du ſtiegſt herunter, wie du biſt,
Und würdeſt erſt geſund.

Labt ſich die liebe Sonne nicht,
Der Mond ſich nicht im Meer?
Kehrt wellenathmend ihr Geſicht
Nicht doppelt ſchöner her?

Lockt dich der tiefe Himmel nicht,
Das feuchtverklärte Blau?
Lockt dich dein eigen Angeſicht
Nicht her in ew'gen Thau?"

Das Waſſer rauſcht', das Waſſer ſchwoll,
Netzt' ihm den nackten Fuß;
Sein Herz wuchs ihm ſo ſehnſuchtsvoll
Wie bei der Liebſten Gruß.
Sie ſprach zu ihm, ſie ſang zu ihm;
Da war's um ihn geſchehn:
Halb zog ſie ihn, halb ſank er hin
Und ward nicht mehr geſehn.

Goethe.

136. Die Forelle.

In der hellen Felſenwelle
Schwimmt die muntere Forelle,
Und in wildem Uebermuth
Guckt ſie aus der kühlen Fluth,
Sucht, gelockt von lichten Scheinen,
Nach den weißen Kieſelſteinen,
Die das ſeichte Bächlein kaum
Ueberſpritzt mit Staub und Schaum.

Sieh doch, ſieh, wie kann ſie hüpfen
Und ſo unverlegen ſchlüpfen
Durch den höchſten Klippenſteg,
Grad' als wäre das ihr Weg!
Und ſchon will ſie nicht mehr eilen,
Will ein wenig ſich verweilen,
Zu erproben wie es thut,
Sich zu ſonnen aus der Fluth.

Ueber einem blanken Steine
Wälzt sie sich im Sonnenscheine,
Und die Strahlen kitzeln sie
In der Haut, sie weiß nicht wie;
Weiß in wähligem Behagen
Nicht, ob sie es soll ertragen,
Oder vor der fremden Gluth
Retten sich in ihre Flnth.

Kleine muntere Forelle,
Weile noch an dieser Stelle,
Und sei meine Lehrerin:
Lehre mir den leichten Sinn,
Ueber Klippen wegzuhüpfen,
Durch des Lebens Drang zu schlüpfen
Und zu gehn, ob's kühlt, ob's brennt,
Frisch in jedes Element.

Wilhelm Müller.

137. Das Frühlingsmahl.

Wer hat die weißen Tücher
Gebreitet über das Land,
Die weißen, duftenden Tücher
Mit ihrem grünen Rand?

Und hat darüber gezogen
Das hohe, blaue Zelt,
Darunter den bunten Teppich
Gelagert über das Feld?

Er ist es selbst gewesen,
Der gute, reiche Wirth

Des Himmels und der Erden,
Der nimmer ärmer wird;

Er hat gedeckt die Tiſche
In ſeinem weiten Saal,
Und ruft was lebet und webet
Zum großen Frühlingsmahl.

Wie ſtrömt's aus allen Blüthen
Herab von Strauch und Baum!
Und jede Blüth' ein Becher
Voll ſüßer Düfte Schaum!

Hört ihr des Wirthes Stimme?
Heran, was kriecht und fliegt,
Was geht und ſteht auf Erden,
Was unter den Wogen ſich wiegt!

Und du, mein Himmelspilger,
Hier trinke trunken dich,
Und ſinke ſelig nieder
Aufs Knie, und denk' an mich.

Wilhelm Müller.

138. Blücher.

Als Blücher auf dem Feld der Schlacht
Gewaltig disputiret,
Wo Gott der Herr mit ſeiner Macht
Ihm ſelber präſidiret,
Hat England ihn dafür
Nach Recht und nach Gebühr
Gemacht zum Doctor juris.

Doctor vom echten Ritterrang,
Das Schwert iſt deine Feder,
Die Streitſach' iſt ein Waffengang,
Das Schlachtfeld der Katheder;
Da trittſt du mit Gewicht
Dem Feind vor's Angeſicht
Als rechter Doctor juris.

Fahr' nur in dem Prozeſſe fort,
Den du mit ihm begonnen,
Führ' mit Kanonenſchall dein Wort,
Bis daß du haſt gewonnen.
Lehr' unſer deutſches Recht
Dem Franzmann im Gefecht,
Held Blücher, Doctor juris.

Rückert.

139. Blücher und Wellington.

Als Blücher, der Held, und Wellington
Als Sieger zuſammen traten,
Die Beiden, die ſich lange ſchon
Gekannt aus ihren Thaten,
Da ſprach zu Wellington Blücher bald:
Du Held ſo jung von Jahren,
An Klugheit und Bedacht ſo alt
Wie ich mit grauen Haaren!

Da ſprach zu Blücher Wellington:
Du Held von ſtarker Tugend,
Von Locken ſo gealtert ſchon
Das Herz ſo friſch von Jugend!

Da ſtand der Jüngling und der Greis,
Sie gaben ſich die Hände
Und fragten, ob auf dem Erdenkreis
Noch ſo ein Paar ſich fände.

Rückert.

140. Die Tabakspfeife.

„Gott grüß' Euch, Alter! Schmeckt das Pfeifchen?
Weiſ't her! — Ein Blumentopf
Von rothem Thon; mit goldnem Reifchen! —
Was wollt ihr für den Kopf?“ —

„„O Herr, den Kopf kann ich nicht laſſen!
Er kommt vom bravſten Mann,
Der ihn, Gott weiß es, einem Baſſen
Bei Belgrad abgewann.

Da, Herr, da gab es rechte Beute!
Es lebe Prinz Eugen!
Wie Grummet ſah man unſre Leute
Der Türken Glieder mähn!““

„Ein ander Mal von euren Thaten!
Hier, Alter, ſeid kein Tropf,
Nehmt dieſen doppelten Dukaten
Für euren Pfeifenkopf.“ —

„„Ich bin ein armer Kerl und lebe
Von meinem Gnadenſold;
Doch, Herr, den Pfeifenkopf, den gebe
Ich nicht um alles Gold!

Hört nur: Einſt jagten wir Huſaren
Den Feind nach Herzensluſt,
Da ſchoß ein Hund von Janitſcharen
Den Hauptmann in die Bruſt.

Ich heb' ihn flugs auf meinen Schimmel
— Er hätt' es auch gethan —
Und trag' ihn ſanft aus dem Getümmel
Zu einem Edelmann.

Ich pflegte ſein. Vor ſeinem Ende
Reicht' er mir all ſein Geld
Und dieſen Kopf, drückt mir die Hände,
Und blieb im Tod noch Held.

Das Geld mußt du dem Wirthe ſchenken
Der dreimal Plündrung litt!
So dacht' ich, und zum Angedenken
Nahm ich die Pfeife mit.

Ich trug auf allen meinen Zügen
Sie wie ein Heiligthum,
Wir mochten weichen oder ſiegen,
Im Stiefel mit herum.

Vor Prag verlor ich auf der Streife
Das Bein durch einen Schuß;
Da griff ich erſt nach meiner Pfeife
Und dann nach meinem Fuß.""—

„Ihr rührt mich, Alter, bis zu Zähren.
O ſagt, wie hieß der Mann?
Damit auch mein Herz ihn verehren,
Und ihn beneiden kann."—

„„Man hieß ihn nur den tapfern Walther,
Dort lag sein Gut am Rhein . .““
„Das war mein Ahne, lieber Alter,
Und jenes Gut ist mein.

Kommt, Freund! ihr sollt bei mir nun leben;
Vergesset eure Noth!
Kommt, trinkt mit mir von Walthers Reben,
Und eßt von Walthers Brot.“—

„„Nun, topp! Ihr seid sein wahrer Erbe!
Ich ziehe morgen ein,
Und Euer Dank soll, wenn ich sterbe,
Die Türkenpfeife sein!““

Pfeffel

141. Das Gewitter.

Urahne, Großmutter, Mutter und Kind
In dumpfer Stube beisammen sind.
Es spielet das Kind, die Mutter sich schmückt,
Großmutter spinnet, Urahne gebückt
Sitzt hinter dem Ofen im Pfühl —
Wie wehen die Lüfte so schwül!

Das Kind spricht: „Morgen ist's Feiertag!
Wie will ich spielen im grünen Hag,
Wie will ich springen durch Thal und Höh'n,
Wie will ich pflücken viel Blumen schön!
Dem Anger, dem bin ich hold.“ —
Hört ihr's, wie der Donner grollt?

Die Mutter spricht: „Morgen ist's Feiertag,
Da halten wir alle fröhlich Gelag;

Ich ſelber ich rüſte mein Feierkleid;
Das Leben es hat auch Luſt nach Leid,
Dann ſcheint die Sonne wie Gold!"—
Hört ihr's wie der Donner grollt?

Großmutter ſpricht: „Morgen iſt's Feiertag,
Großmutter hat keinen Feiertag,
Sie kochet das Mahl, ſie ſpinnet das Kleid,
Das Leben iſt Sorg' und viel Arbeit;
Wohl dem, der that, was er ſollt'!"—
Hört ihr's, wie der Donner grollt?

Urahne ſpricht: „Morgen iſt's Feiertag,
Am liebſten morgen ich ſterben mag;
Ich kann nicht ſingen und ſcherzen mehr,
Ich kann nicht ſorgen und ſchaffen ſchwer,
Was thu' ich noch auf der Welt?"—
Seht ihr, wie der Blitz dort fällt?

Sie hören's nicht, ſie ſehen's nicht,
Es flammt die Stube wie lauter Licht:
Urahne, Großmutter, Mutter und Kind
Vom Strahl mit einander getroffen ſind,
Vier Leben endet ein Schlag —
Und morgen iſt's Feiertag.

Guſtav Schwab.

142. Die Ehre Gottes aus der Natur.

Die Himmel rühmen des Ewigen Ehre,
Ihr Schall pflanzt Seinen Namen fort.
Ihn rühmt der Erdkreis, ihn preiſen die Meere;
Vernimm, o Menſch, ihr göttlich Wort!

Wer trägt der Himmel unzählbare Sterne?
Wer führt die Sonn' aus ihrem Zelt?
Sie kommt und leuchtet und lacht uns von ferne,
Und läuft den Weg, gleich als ein Held.

Vernimm's und ſiehe die Wunder der Werke,
Die die Natur dir aufgeſtellt!
Verkündigt Weisheit und Ordnung und Stärke
Dir nicht den Herrn, den Herrn der Welt?

Kannſt du der Weſen unzählbare Heere,
Den kleinſten Staub fühllos beſchaun?
Durch wen iſt alles? O gib Ihm die Ehre!
Mir, ruft der Herr, ſollſt du vertraun.

Mein iſt die Kraft, Mein Himmel und Erde;
An Meinen Werken kennſt du Mich.
Ich bin's und werde ſein, der Ich ſein werde,
Dein Gott und Vater ewiglich.

Ich bin dein Schöpfer, bin Weisheit und Güte,
Ein Gott der Ordnung und dein Heil;
Ich bin's! Mich liebe von ganzem Gemüthe,
Und nimm an Meiner Gnade Theil.

Gellert.

143. Hoffnung.

Und bräut der Winter noch ſo ſehr
Mit trotzigen Geberden,
Und ſtreut er Eis und Schnee umher,
Es muß doch Frühling werden.

Und drängen die Nebel noch ſo dicht
Sich vor den Blick der Sonne,

Sie wecket doch mit ihrem Licht
Einmal die Welt zur Wonne.

Blaſt nur, ihr Stürme, blaſt mit Macht,
Mir ſoll darob nicht bangen,
Auf leiſen Sohlen über Nacht
Kommt doch der Lenz gegangen.

Da wacht die Erde grünend auf,
Weiß nicht, wie ihr geſchehen,
Und lacht in den ſonnigen Himmel hinauf
Und möchte vor Luſt vergehen.

Sie flicht ſich blühende Kränze in's Haar
Und ſchmückt ſich mit Roſen und Aehren
Und läßt die Brünnlein rieſeln klar,
Als wären es Freudenzähren.

Drum ſtill! Und wie es frieren mag,
O Herz, gib dich zufrieden:
Es iſt ein großer Maientag
Der ganzen Welt beſchieden.

Und wenn dir oft auch bangt und graut,
Als ſei die Höll' auf Erden,
Nur unverzagt auf Gott vertraut:
Es muß doch Frühling werden!

E. Geibel.

144. Des Knaben Berglied.

Ich bin vom Berg der Hirtenknab',
Seh' auf die Schlöſſer all' herab;
Die Sonne ſtrahlt am erſten hier,

Am längſten weilet ſie bei mir;
Ich bin der Knab' vom Berge.

Hier iſt des Stromes Mutterhaus,
Ich trink' ihn friſch vom Stein heraus;
Er brauſt vom Fels in wildem Lauf,
Ich fang' ihn mit den Armen auf;
Ich bin der Knab' vom Berge!

Der Berg, der iſt mein Eigenthum,
Da zieh'n die Stürme rings herum;
Und heulen ſie von Nord und Süd,
So überſchallt ſie doch mein Lied;
Ich bin der Knab' vom Berge.

Sind Blitz und Donner unter mir
So ſteh' ich hoch im Blauen hier;
Ich kenne ſie und rufe zu:
„Laßt meines Vaters Haus in Ruh"!
Ich bin der Knab' vom Berge.

Und wann die Sturmglock' einſt erſchallt,
Manch' Feuer auf den Bergen wallt,
Dann ſteig' ich nieder, tret' ins Glied,
Und ſchwing' mein Schwert und ſing' mein Lied;
Ich bin der Knab' vom Berge.

Uhland.

145. Beſtrafte Ungenügſamkeit.

Es war das Kloſter Grabow im Lande Uſedom,
Das nährte Gott vor Zeiten aus ſeiner Gnade Strom.
Sie hätten ſich ſollen begnügen!

Es ſchwommen an der Küſte, daß es die Nahrung ſei
Den Mönchen in dem Kloſter, jährlich zwei Fiſch' herbei.
Sie hätten ſich ſollen begnügen!

Zwei Störe, groß, gewaltig; dabei war das Geſetz,
Daß jährlich ſie den einen fingen davon im Netz.
Sie hätten ſich ſollen begnügen!

Der andre ſchwamm von dannen, bis auf das andre Jahr,
Da brachte er einen neuen Geſellen mit ſich dar.
Sie hätten ſich ſollen begnügen!

Da fingen wieder einen ſie ſich für ihren Tiſch;
Sie fingen regelmäßig Jahr aus Jahr ein den Fiſch.
Sie hätten ſich ſollen begnügen!

Einſt kamen zwei ſo große in einem Jahr herbei;
Schwer war die Wahl den Mönchen, welcher zu fangen ſei.
Sie hätten ſich ſollen begnügen!

Sie fingen alle beide; den Lohn man da erwarb,
Daß ſich das ganze Kloſter den Magen dran verdarb.
Sie hätten ſich ſollen begnügen!

Der Schaden war der kleinſte, der größte kam nachher.
Es kam nun gar zum Kloſter kein Fiſch geſchwommen mehr.
Sie hätten ſich ſollen begnügen!

Sie hat ſo lange gnädig geſpeiſet Gottes Huld;
Daß ſie nun deß ſind ledig, iſt ihre eigne Schuld.
Sie hätten ſich ſollen begnügen!

Rückert.

146. Mohammed und die Katze.

Mit seinen Freunden im Gemach
Saß der Prophet vertraulich,
Von Menschenthum und Milde sprach
Er Worte tief erbaulich.
„Wer je ein weinend Herz verließ,
Wird nicht zu Gnaden kommen;
Doch wird vom Herrn im Paradies
Das Thier selbst aufgenommen!"
Sie saßen still und aufhorchsam —
Denn er belehrte Jeden;
Nur einen Hörer überkam
Der Schlaf bei seinen Reden.
Mohammed's Lieblingskatze war's,
Die als sie ihm geschmeichelt,
Auf einem Zipfel des Talars
Entschlief, vom Herrn gestreichelt.
Von der Moschee ließ zum Gebet
Jetzt laut der Ruf sich hören,
Doch mochte nimmer der Prophet
Den Schlaf der Freundin stören,
Und schnitt den Zipfel vom Talar
Dann ging er, um zu beten.
Und seinen Jüngern wurde klar
Die Milde des Propheten.

L. A. Frankl

147. Die Theilung der Erde.

„Nehmt hin die Welt!" rief Zeus von seinen Höhen
Den Menschen zu; „nehmt, sie soll euer sein.

Euch ſchenk' ich ſie zum Erb' und ew'gen Lehen;
Doch theilt euch brüderlich darein!"

Da eilt, was Hände hat, ſich einzurichten,
Es regte ſich geſchäftig Jung und Alt.
Der Ackersmann griff nach des Feldes Früchten,
Der Junker birſchte durch den Wald.

Der Kaufmann nimmt, was ſeine Speicher faſſen,
Der Abt wählt ſich den edeln Firnewein,
Der König ſperrt die Brücken und die Straßen
Und ſprach: „Der Zehente iſt mein."

Ganz ſpät, nachdem die Theilung längſt geſchehen,
Naht der Poet, er kam aus weiter Fern';
Ach, da war überall nichts mehr zu ſehen,
Und Alles hatte ſeinen Herrn!

„Weh mir! So ſoll ich denn allein von allen
Vergeſſen ſein, ich, dein getreuſter Sohn?"
So ließ er laut der Klage Ruf erſchallen,
Und warf ſich hin vor Jovis Thron.

„Wenn du im Land der Träume dich verweilet,"
Verſetzt der Gott, „ſo hadre nicht mit mir.
Wo warſt du denn, als man die Welt getheilet?"
„Ich war," ſprach der Poet, „bei dir!

Mein Auge hing an deinem Angeſichte,
An deines Himmels Harmonie mein Ohr;
Verzeih' dem Geiſte, der, von deinem Lichte
Berauſcht, das Irdiſche verlor!"

„Was thun?" ſpricht Zeus — „die Welt iſt weggegeben.
Der Herbſt, die Jagd, der Markt iſt nicht mehr mein.

Willſt du in meinem Himmel mit mir leben,
So oft du kommſt, er ſoll dir offen ſein."

Schiller.

148. Herz, mein Herz, ſei nicht beklommen.

Herz, mein Herz, ſei nicht beklommen,
Und ertrage dein Geſchick.
Neuer Frühling gibt zurück,
Was der Winter dir genommen.

Und wie Viel iſt dir geblieben!
Und wie ſchön iſt noch die Welt!
Und mein Herz, was dir gefällt,
Alles, Alles darfſt du lieben!

Heine.

149. Erlkönigs Tochter.

Herr Oluf reitet ſpät und weit,
Zu bieten auf ſeine Hochzeitleut'.
Da tanzen die Elfen auf grünem Land,
Erlkönigs Tochter reicht ihm die Hand.
„Willkommen, Herr Oluf, was eilſt von hier?
Tritt hier in den Reihen und tanz' mit mir."
„„Ich darf nicht tanzen, nicht tanzen ich mag,
Frühmorgen iſt mein Hochzeittag.""
„Hör' an, Herr Oluf, tritt tanzen mit mir,
Zwei güldne Sporne ſchenk' ich dir;
Ein Hemd von Seide, ſo weiß und fein,
Meine Mutter bleicht's mit Mondenſchein."

„„Ich darf nicht tanzen, nicht tanzen ich mag,
Frühmorgen iſt mein Hochzeittag.“ “
„Hör' an, Herr Oluf, tritt tanzen mit mir,
Einen Haufen Goldes ſchenk' ich dir.“
„„Einen Haufen Goldes nähm' ich wohl,
Doch tanzen ich nicht darf noch ſoll.“ “
„Und willſt, Herr Oluf, nicht tanzen mit mir,
Soll Seuch' und Krankheit folgen dir.“
Sie that einen Schlag ihm auf ſein Herz,
Noch nimmer fühlt' er ſolchen Schmerz.
Sie hob ihn bleichend auf ſein Pferd,
„Reit heim nun zu deinem Fräulein werth.“
Und als er kam vor Hauſes Thür,
Seine Mutter zitternd ſtand dafür.
„Hör' an, mein Sohn, ſag' an mir gleich,
Was iſt dein' Farbe blaß und bleich?“
„„Und ſollt' ſie nicht ſein blaß und bleich?
Ich traf in Erlenkönigs Reich.“ “
„Hör' an, mein Sohn, ſo lieb und traut,
Was ſoll ich nun ſagen deiner Braut?“
„„Sagt ihr, ich ſei im Wald zur Stund',
Zu proben da mein Pferd und Hund.“ “
Frühmorgen und als es Tag kaum war,
Da kam die Braut mit der Hochzeitſchaar.
Sie ſchenkten Meth, ſie ſchenkten Wein.
„Wo iſt Herr Oluf, der Bräut'gam mein?“
„„Herr Oluf, er ritt zum Wald zur Stund',
Er probt allda ſein Pferd und Hund.“ “
Die Braut hob auf den Scharlach roth,
Da lag Herr Oluf, und er war todt.

Herder.

150. Wandrers Nachtlied.

Der Du von dem Himmel bist,
Alles Leid und Schmerzen stillest,
Den, der doppelt elend ist,
Doppelt mit Erquickung füllest,
Ach, ich bin des Treibens müde!
Was soll all der Schmerz und Lust?
Süßer Friede,
Komm, ach, komm in meine Brust!

Goethe.

151. Ein gleiches.

Ueber allen Gipfeln
Ist Ruh,
In allen Wipfeln
Spürest du
Kaum einen Hauch;
Die Vögelein schweigen im Walde.
Warte nur, balde
Ruhest du auch.

Goethe.

152. Saul und David.

Der König sitzt auf seinem Throne bang,
Er winkt den Sohn des Isai zu rufen:
„Komm', Knabe, komm' mit deinem Harfenklang!"
Und jener läßt sich nieder auf den Stufen.

„Der Herr ist groß!" beginnt er feierlich,
„Geschöpfe spiegeln ihres Schöpfers Wonne,

Der Morgen graut, die Wolken theilen ſich,
Und wandelnd ſingt ihr hohes Lied die Sonne.

Die ſchwere Krone löſe dir vom Haupt,
Und tritt hinaus in reine Gotteslüfte!
Die Lilie prangt, der Buſch iſt neubelaubt,
Die Reben blühen und verſchwenden Düfte.

Zwar bin ich nur ein ſchlichter Hirtenſohn,
Doch fühl' ich bis zum Himmel mich erhoben;
Was mußt du fühlen, König, auf dem Thron,
Wie muß dein Herz den Gott der Väter loben!

Doch deine Wimper neigſt du thränenſchwer.
Daß ſie des Auges ſchönen Glanz verhehle —
Wie groß iſt Jehovah! o blick' umher!
Und welche Ruhe füllt die ganze Seele!

So laß dein Herz an Gott, ſo laß dein Ohr
An meiner Töne Harmonie ſich laben!" —
Allein der König ſpringt in Wuth empor
Und wirft den Spieß nach dem erſchrocknen Knaben.

Platen.

153. Sehnſucht.

Ach, aus dieſes Thales Gründen
Die der kalte Nebel drückt,
Könnt' ich doch den Ausgang finden,
Ach, wie fühlt' ich mich beglückt!
Dort erblick' ich ſchöne Hügel,
Ewig jung und ewig grün!
Hätt' ich Schwingen, hätt' ich Flügel,
Nach den Hügeln zög' ich hin.

Harmonieen hör' ich klingen,
Töne süßer Himmelsruh,
Und die leichten Winde bringen
Mir der Düfte Balsam zu.
Goldne Früchte seh' ich glühen,
Winkend zwischen dunkelm Laub,
Und die Blumen, die dort blühen,
Werden keines Winters Raub.

Ach, wie schön muß sich's ergehen
Dort im ew'gen Sonnenschein!
Und die Luft auf jenen Höhen —
O, wie labend muß sie sein!
Doch mir wehrt des Stromes Toben,
Der ergrimmt dazwischen braust;
Seine Wellen sind gehoben,
Daß die Seele mir ergraust.

Einen Nachen seh' ich schwanken,
Aber, ach! der Fährmann fehlt.
Frisch hinein und ohne Wanken!
Seine Segel sind beseelt.
Du mußt glauben, du mußt wagen,
Denn die Götter leih'n kein Pfand:
Nur ein Wunder kann dich tragen
In das schöne Wunderland.

Schiller

154. Das Ständchen.

Was wecken aus dem Schlummer mich
Für süße Klänge doch?
O Mutter, sieh! wer mag es sein
In später Stunde noch?

‚Ich höre nichts, ich ſehe nichts.
O ſchlummre fort ſo lind!
Man bringt dir keine Ständchen jetzt,
Du armes krankes Kind!“

Es iſt nicht irdiſche Muſik,
Was mich ſo freudig macht;
Mich rufen Engel mit Geſang.
O Mutter, gute Nacht!

Uhland.

155. Der Blumen Rache.

Auf des Lagers weichem Kiſſen
Ruht die Jungfrau, ſchlafbefangen,
Tiefgeſenkt die braune Wimper,
Purpur auf den heißen Wangen.

Schimmernd auf dem Binſenſtuhle
Steht der Kelch, der reich geſchmückte,
Und im Kelche prangen Blumen,
Duft'ge, bunte, friſchgepflückte.

Brütend hat ſich dumpfe Schwüle
Durch das Kämmerlein ergoſſen,
Denn der Sommer ſcheucht die Kühle,
Und die Fenſter ſind verſchloſſen.

Stille rings und tiefes Schweigen!
Plötzlich, horch! ein leiſes Flüſtern!
In den Blumen, in den Zweigen
L'ſpelt es und rauſcht es lüſtern.

Aus den Blüthenkelchen ſchweben
Geiſtergleiche Duftgebilde;
Ihre Kleider zarte Nebel,
Kronen tragen ſie und Schilde.

Aus dem Purpurſchooß der Roſe
Hebt ſich eine ſchlanke Frau;
Ihre Locken flattern loſe,
Perlen blitzen drin. wie Thau.

Aus dem Helm des Eiſenhutes
Mit dem dunkelgrünen Laube
Tritt ein Ritter kecken Muthes;
Schwert erglänzt und Pickelhaube.

Auf der Haube nickt die Feder
Von dem ſilbergrauen Reiher.
Aus der Lilie ſchwankt ein Mädchen;
Dünn, wie Spinnweb', iſt ihr Schleier.

Aus dem Kelch des Türkenbundes
Kommt ein Neger ſtolz gezogen;
Licht auf ſeinem grünen Turban
Glüht des Halbmonds goldner Bogen.

Prangend aus der Kaiſerkrone
Schreitet kühn ein Scepterträger;
Aus der blauen Iris folgen
Schwertbewaffnet ſeine Jäger.

Aus den Blättern der Narciſſe
Schwebt ein Knab' mit düſtern Blicken,
Tritt an's Bett, um heiße Küſſe
Auf des Mädchens Mund zu drücken.

Doch ums Lager drehn und ſchwingen
Sich die andern wild im Kreiſe;
Drehn und ſchwingen ſich, und ſingen
Der Entſchlafnen dieſe Weiſe:

„Mädchen, Mädchen! von der Erde
Haſt du grauſam uns geriſſen,
Daß wir in der bunten Scherbe
Schmachten, welken, ſterben müſſen!

O, wie ruhten wir ſo ſelig
An der Erde Mutterbrüſten,
Wo, durch grüne Wipfel brechend,
Sonnenſtrahlen heiß uns küßten;

Wo uns Lenzeslüfte kühlten,
Unſre ſchwanken Stengel beugend,
Wo wir Nachts als Elfen ſpielten,
Unſerm Blätterhaus entſteigend.

Hell umfloß uns Thau und Regen;
Jetzt umfließt uns trübe Lache;
Wir verblühn, doch eh' wir ſterben,
Mädchen! trifft dich unſre Rache!"

Der Geſang verſtummt; ſie neigen
Sich zu der Entſchlafnen nieder.
Mit dem alten dumpfen Schweigen
Kehrt das leiſe Flüſtern wieder.

Welch ein Rauſchen, welch ein Raunen;
Wie des Mädchens Wangen glühen!
Wie die Geiſter es anhauchen!
Wie die Düfte wallend ziehen!

Da begrüßt der Sonne Funkeln
Das Gemach; die Schemen weichen.
Auf des Lagers Kiſſen ſchlummert
Kalt die lieblichſte der Leichen.

Eine welke Blume ſelber,
Noch die Wange ſanft geröthet,
Ruht ſie bei den welken Schweſtern —
Blumenduft hat ſie getödtet!

Ferdinand Freiligrath

DIVISION V.

156. Wie rafft' ich mich auf in der Nacht.

Wie rafft' ich mich auf in der Nacht, in der Nacht,
Und fühlte mich fürder gezogen,
Die Gaſſen verließ ich, vom Wächter bewacht,
Durchwandelte ſacht
In der Nacht, in der Nacht,
Das Thor mit dem gothiſchen Bogen.

Der Mühlbach rauſchte durch felſigen Schacht,
Ich lehnte mich über die Brücke;
Tief unter mir nahm ich der Wogen in Acht,
Die wallten ſo ſacht
In der Nacht, in der Nacht,
Doch wallte nicht eine zurücke.

Es drehte ſich oben, unzählig entfacht,
Melodiſcher Wandel der Sterne,
Mit ihnen der Mond in beruhigter Pracht;
Sie funkelten ſacht
In der Nacht, in der Nacht,
Durch täuſchend entlegene Ferne.

Ich blickte hinauf in der Nacht, in der Nacht,
Ich blickte hinunter aufs Neue:

O wehe, wie haſt du die Tage verbracht!
Nun ſtille du ſacht
In der Nacht, in der Nacht,
Im pochenden Herzen die Reue!

Platen.

157. Die unuberwindliche Flotte.

Sie kommt — ſie kommt, des Mittags ſtolze Flotte,
Das Weltmeer wimmert unter ihr,
Mit Kettenklang und einem neuen Gotte
Und tauſend Donnern naht ſie dir —
Ein ſchwimmend Heer furchtbarer Citadellen
(Der Ocean ſah ihres Gleichen nie)
Unüberwindlich nennt man ſie,
Zieht ſie einher auf den erſchrocknen Wellen;
Den ſtolzen Namen weiht
Der Schrecken, den ſie um ſich ſpeit.
Mit majeſtätiſch ſtillem Schritte
Trägt ſeine Laſt der zitternde Neptun,
Weltuntergang in ihrer Mitte,
Naht ſie heran, und alle Stürme ruhn.

Dir gegenüber ſteht ſie da,
Glückſel'ge Inſel — Herrſcherin der Meere,
Dir drohen dieſe Gallionenheere,
Großherzige Britannia!
Weh deinem freigebornen Volke!
Da ſteht ſie, eine wetterſchwangre Wolke.
Wer hat das hohe Kleinod dir errungen,
Das zu der Länder Fürſtin dich gemacht?

Haſt du nicht ſelbſt, von ſtolzen Königen gezwungen,
Der Reichsgeſetze weiſeſtes erdacht?
Das große Blatt, das deine Könige zu Bürgern,
Zu Fürſten deine Bürger macht?
Der Segel ſtolze Obermacht,
Haſt du ſie nicht von Millionen Würgern
Erſtritten in der Waſſerſchlacht?
Wem dankſt du ſie — erröthet, Völker dieſer Erde —
Wem ſonſt als deinem Geiſt und deinem Schwerte?

Unglückliche — blick hin auf dieſe feuerwerfenden Koloſſen
Blick hin und ahne deines Ruhmes Fall!
Bang ſchaut auf dich der Erdenball,
Und aller freien Männer Herzen ſchlagen,
Und alle guten, ſchönen Seelen klagen
Theilnehmend deines Ruhmes Fall.
Gott, der Allmächt'ge, ſah herab,
Sah deines Feindes ſtolze Löwenflaggen wehen,
Sah drohend offen dein gewiſſes Grab —
Soll, ſprach er, ſoll mein Albion vergehen,
Erlöſchen meiner Helden Stamm,
Der Unterdrückung letzter Felſendamm
Zuſammenſtürzen, die Tyrannenwehre
Vernichtet ſein von dieſer Hemiſphäre?
Nie, rief er, ſoll der Freiheit Paradies,
Der Menſchenwürde ſtarker Schirm verſchwinden!
Gott, der Allmächt'ge, blies,
Und die Armada flog nach allen Winden.

Schiller.

158. Ein' feſte Burg iſt unſer Gott.

Deus noster refugium et virtus etc.

Ein' feſte Burg iſt unſer Gott,
Ein' gute Wehr und Waffen.
Er hilft uns frei aus aller Noth,
Die uns jetzt hat betroffen!
Der alte, böſe Feind,
Mit Ernſt er's jetzt meint,
Groß Macht und viel Liſt
Sein' grauſam Rüſtung iſt,
Auf Erd iſt nicht ſeins Gleichen.

Mit unſrer Macht iſt nichts gethan;
Wir ſind gar bald verloren.
Es ſtreit't für uns der rechte Mann,
Den Gott hat ſelbſt erkoren.
Fragſt du, wer der iſt?
Er heißt Jeſus Chriſt,
Der Herr Zebaoth,
Und iſt kein andrer Gott,
Das Feld muß er behalten.

Und wenn die Welt voll Teufel wär'
Und wollt' uns gar verſchlingen,
So fürchten wir uns nicht ſo ſehr;
Es ſoll uns doch gelingen.
Der Fürſt dieſer Welt,
Wie ſauer er ſich ſtellt,
Thut er uns doch nicht!
Das macht, er iſt gericht't,
Ein Wörtlein kann ihn fällen.

Das Wort sie sollen lassen stahn
Und kein'n Dank dazu haben!
Er ist bei uns wohl auf dem Plan,
Mit seinem Geist und Gaben.
Nehmen sie den Leib,
Gut, Ehr, Kind und Weib:
Laß fahren dahin!
Sie haben's kein Gewinn;
Das Reich muß uns doch bleiben.

Martin Luther.

159. Johanna Sebus.

Der Damm zerreißt, das Feld erbraust,
Die Fluthen spülen, die Fläche saust.
„Ich trage dich, Mutter, durch die Fluth,
Noch reicht sie nicht hoch, ich wate gut."
„Auch uns bedenke, bedrängt wie wir sind,
Die Hausgenossen, drei arme Kind!
Die schwache Frau! — Du gehst davon!"
Sie trägt die Mutter durchs Wasser schon.
„Zum Bühle da rettet euch! harret derweil;
Gleich kehr' ich zurück, uns Allen ist Heil.
Zum Bühl ist's noch trocken und wenige Schritt';
Doch nehmt auch mir meine Ziege mit!"

Der Damm zerschmilzt, das Feld erbraust,
Die Fluthen wühlen, die Fläche saust.
Sie setzt die Mutter auf sichres Land;
Schön Suschen, gleich wieder zur Fluth gewandt.
„Wohin, wohin? die Breite schwoll;
Des Wassers ist hüben und drüben voll.

Verwegen ins Tiefe willſt du hinein?"
„Sie ſollen und müſſen gerettet ſein!"

Der Damm verſchwindet, die Welle brauſt,
Eine Meereswoge, ſie ſchwankt und ſauſt.
Schön Suschen ſchreitet gewohnten Steg,
Umſtrömt auch, gleitet ſie nicht vom Weg,
Erreicht den Bühl und die Nachbarin,
Doch der und den Kindern kein Gewinn!

Der Damm verſchwand, ein Meer erbrauſt's,
Den kleinen Hügel im Kreis umſauſt's.
Da gähnet und wirbelt der ſchäumende Schlund
Und ziehet die Frau mit den Kindern zu Grund;
Das Horn der Ziege faßt das ein' —
So ſollten ſie Alle verloren ſein!
Schön Suschen ſteht noch ſtrack und gut:
Wer rettet das junge, das edelſte Blut!
Schön Suschen ſteht noch wie ein Stern;
Doch alle Werber ſind alle fern.
Rings um ſie her iſt Waſſerbahn,
Kein Schifflein ſchwimmet zu ihr heran.
Noch einmal blickt ſie zum Himmel hinauf,
Da nehmen die ſchmeichelnden Fluthen ſie auf.

Kein Damm, kein Feld! nur hier und dort
Bezeichnet ein Baum, ein Thurm den Ort.
Bedeckt iſt alles mit Waſſerſchwall;
Doch Suschens Bild ſchwebt überall. —
Das Waſſer ſinkt, das Land erſcheint,
Und überall wird ſchön Suschen beweint. —
Und dem ſei, wer's nicht ſingt und ſagt,
Im Leben und Tod nicht nachgefragt! Goethe.

160. Walther vom Thurm und ſein Löwe.

Walther vom Thurm, in mancher Schlacht
Ruhmvoll durch Muth und Sieg,
Zog mit des Chriſtenheeres Macht
Ins heil'ge Land zum Krieg.
Das Grab, worin der Heiland ſchlief,
Auch ihn zur frommen Kreuzfahrt rief.

Einſt ritt er da durchs Feld allein,
In ſich verſenkt, umher;
Ihn zog's zum dunklen Wald hinein
Fernab vom Chriſtenheer.
Horcht, was mit Staunen und mit Grau'n
Des Ritters Augen hier erſchau'n.

In wildem Streit ein Löwe rang
Mit dumpfen Brüllens Laut,
Auf eine Schlange, rieſenlang,
Die grimmigen Klau'n er haut;
Sie bäumt ſich hoch im heißen Kampf
Und ſpeiet, ziſchend, gift'gen Dampf.

In engen Ringen fürchterlich
Den Löwen ſie umwand.
Du edler Leu, wer rettet dich?
Dich rettet Ritters Hand.
Der zerhieb die Schlange mit gutem Schwert,
Und der edle Leu blieb unverſehrt.

Der aber hat auch edlen Sinn,
Vom Danke glüht ſein Blick,

Er ſchaut auf ſeinen Retter hin:
„O, ſcheuch' mich nicht zurück!"
Und wo fortan der Ritter ritt,
Auch neben ihm der Löwe ſchritt.

Er ſtritt für ihn im Schlachtenfeld,
Ein treuer Kriegsgenoß,
Und hütet nächtlich vor dem Zelt
Den Ritter und ſein Roß;
Er läſſet nimmer von dem Mann,
Der kühn das Leben ihm gewann;

Zog mit ihm aus dem heil'gen Streit
Hinab zum Meeresſtrand,
Wo, zu der Heimfahrt ſchon bereit,
Das Schiff dem Pilger ſtand;
Er ſcheut nicht tiefer Wogen Blau
Und nicht des Schiffes Rieſenbau.

So folgt er treu dem Rittersmann,
Der ſchon das Schiff betrat.
Die Schiffer packt Entſetzen an,
Als kühn der Löwe naht;
Sie ſtoßen furchtſam ſchnell vom Land;
Verlaſſen ſteht der Löw' am Strand.

Er ſchaut hinaus mit düſterm Blick
Und ſtürzt ſich in die Fluth.
Der Ritter mit Thränen ſchaut zurück,
Er war dem Leu'n ſo gut!
Der blickt ihn an: „O Ritter, habt Dank
Für alles Gute!" und verſank.

161. Das Reh.

Durch die Thäler und über die Höhn
Flieh' ich so leicht wie des Windes Wehn;
Von der Wiese, von Busch und Baum
Streif' ich die thauigen Tropfen kaum.

Duftige Blätter und schwellendes Grün
Pflück' ich mir ab im Vorüberfliehn,
Hole vom Bach mir den kühligen Trank,
Bade die Glieder, so glatt und schlank.

Quelle, wie rieselst du rasch im Hain!
Hole das flüchtige Reh doch ein!
Quelle, wie blitzest du licht und klar!
Lichter noch blitzet mein Augenpaar!

Frühlingslüfteln und Morgenstrahl
Spielen so lustig in Wald und Thal;
Wie sie spielen, so spiel' ich auch
Mit den Gesellen durch Busch und Strauch.

Lieber Jäger, o laß uns gehn,
Möchten gern mehr von der Welt noch sehn,
Lebten noch gar zu kurze Zeit,
Thaten ja Keinem noch was zu leid!

Hast du ein Bübchen, so bring's herbei,
Wo wir spielen so frisch und frei,
Daß dich das blühende Bübchen küßt,
Freuet sich, daß du ein Jäger bist!

Ernst Schulze.

162. Der Stein der Mutter.

Sieh dort im Kahn gebunden
Das Guahiboweib!
Es bluten Geißelwunden
An ihrem braunen Leib.

Sie denkt an ihre Kleinen,
Die nun im bangen Lauf
Fern am Ukayal weinen,
Und stöhnt zum Himmel auf.

So liegt sie voller Kummer
Schlaflos in tiefer Nacht,
Und übermannt von Schlummer,
Nicht weit von ihr die Wacht.

Da greift mit Mannesstärke,
Die Mutterlieb' ihr gab,
Sie ungesäumt zum Werke
Und reißt die Fesseln ab.

Sie springt vom Bord des Nachen
Hinaus ins Fluthgebiet,
Das mit bezahntem Rachen
Das Krokodil durchzieht.

Sie schwimmt zum fernen Strande,
Wo, dicht verdeckt vom Rohr,
Der Jaguar im Sande
Sein Lager sich erkor.

Sie bricht im Wald ſich Pfade,
Wo noch kein Fuß gerauſcht,
Wo in der Sümpfe Bade
Die Rieſenſchlange lauſcht.

Vom Stachel der Lianen
Wird ihr die Haut zerſchlitzt
Auf ſcharfgezackten Bahnen
Die Sohle wund geritzt.

Oft glaubt ſie zu erliegen
Dem Durſt, der Hungerqual;
Ameiſen nur und Fliegen
Fängt ihre Hand zum Mahl.

Was in den ſchwerſten Stunden
Wohl kaum ein Mann ertrug,
Von ihr wird's überwunden
Im pfeilgeſchwinden Flug.

Und als zum vierten Male
Das Morgenroth erwacht,
Eilt ſie dahin im Thale,
Wo ihr die Heimat lacht.

Sie öffnet raſch die Hütte,
Wo mit der Freude Laut
Sie auf der Lagerbütte
Drei theure Kindlein ſchaut.

Schnell endet ſich ihr Weinen,
Sie jubeln auf in Luſt;
Es ſtürzen ſich die Kleinen
Der Mutter an die Bruſt.

Sie aber ſpricht: „Die Weißen,
Die mich hinweggeführt,
Sind hart wie Fels und Eiſen,
Die keine Klage rührt.

Naht, wieder uns zu ſcheiden,
Ein fremdes Männerboot,
So wählt ſtatt Trennungsleiden
Mit mir den Fluthentod!“

Kaum iſt das Wort verklungen,
Da ſieht ſie ſchon den Kahn,
Aus dem ſie kühn entſprungen,
Aufs neu dem Ufer nahn.

Sie faßt und zieht geſchwinder,
Als auf der bangen Flucht,
All die geliebten Kinder
Sich nach zur Felſenbucht.

Dort ſtürzt ſie ſich vom Strande
Ins Fluthgebraus hinab
Und reißt vom Klippenrande
Die Kindlein mit ins Grab.

Die Weißen, deren Hiebe
Ihr fernher ſchon gedroht,
Erkennen: Mutterliebe
Iſt ſtärker als der Tod! Adolf Bube.

163. O lieb,' ſo lang du lieben kannſt!

O lieb', ſo lang du lieben kannſt!
O lieb', ſo lang du lieben magſt!

Die Stunde kommt, die Stunde kommt,
Wo du an Gräbern ſtehſt und klagſt!

Und ſorge, daß dein Herze glüht
Und Liebe hegt und Liebe trägt,
So lang ihm noch ein ander Herz
In Liebe warm entgegenſchlägt!

Und wer dir ſeine Bruſt erſchließt,
O thu' ihm, was du kannſt, zu lieb!
Und mach' ihm jede Stunde froh,
Und mach' ihm keine Stunde trüb!

Und hüte deine Zunge wohl,
Bald iſt ein böſes Wort geſagt!
O Gott, es war nicht bös gemeint,—
Der Andre aber geht und klagt.

O lieb', ſo lang du lieben kannſt!
O lieb', ſo lang du lieben magſt!
Die Stunde kommt, die Stunde kommt,
Wo du an Gräbern ſtehſt und klagſt!

Dann knieſt du nieder an der Gruft,
Und birgſt die Augen, trüb und naß,
— Sie ſehn den Andern nimmermehr —
In's lange, feuchte Kirchhofsgras.

Und ſprichſt: O ſchau auf mich herab,
Der hier an deinem Grabe weint!
Vergib, daß ich gekränkt dich hab';
O Gott, es war nicht bös gemeint!

Er aber ſteht und hört dich nicht,
Kommt nicht, daß du ihn froh umfängſt;

Der Mund, der oft dich küßte, ſpricht
Nie wieder: Ich vergab dir längſt!

Er that's, vergab dir lange ſchon,
Doch manche heiße Thräne fiel
Um dich und um dein herbes Wort—
Doch ſtill—er ruht, er iſt am Ziel!

O lieb', ſo lang du lieben kannſt!
O lieb', ſo lang du lieben magſt!
Die Stunde kommt, die Stunde kommt,
Wo du an Gräbern ſtehſt und klagſt!

Freiligrath.

164. Bertrand de Born.

Droben auf dem ſchroffen Steine
Raucht in Trümmern Autafort,
Und der Burgherr ſteht gefeſſelt
Vor des Königs Zelte dort:
„Kamſt du, der mit Schwert und Liedern
Aufruhr trug von Ort zu Ort,
Der die Kinder aufgewiegelt
Gegen ihres Vaters Wort?

Steht vor mir, der ſich gerühmet
In vermeßner Prahlerei,
Daß ihm nie mehr als die Hälfte
Seines Geiſtes nöthig ſei?
Nun der halbe dich nicht rettet,
Ruf' den ganzen doch herbei,
Daß er neu dein Schloß dir baue,
Deine Ketten brech' entzwei!"

„Wie du ſagſt, mein Herr und König,
Steht vor dir Bertran de Born,
Der mit ſeinem Lied entflammte
Perigord und Ventadorn,
Der dem mächtigen Gebieter
Stets im Auge war ein Dorn,
Dem zu Liebe Königskinder
Trugen ihres Vaters Zorn.

Deine Tochter ſaß im Saale
Feſtlich, eines Herzogs Braut;
Und da ſang vor ihr mein Bote,
Dem ein Lied ich anvertraut,
Sang, was einſt ihr Stolz geweſen,
Ihres Dichters Sehnſuchtlaut,
Bis ihr leuchtend Brautgeſchmeid
Ganz von Thränen war bethaut.

Aus des Oelbaums Schlummerſchatten
Fuhr dein beſter Sohn empor,
Als mit zorn'gen Schlachtgeſängen
Ich beſtürmen ließ ſein Ohr.
Schnell war ihm das Roß gegürtet,
Und ich trug das Banner vor,
Jenem Todespfeil entgegen
Der ihn traf vor Montforts Thor.

Blutend lag er mir im Arme;
Nicht der ſcharfe, kalte Stahl, —
Daß er ſterb' in deinem Fluche,
Das war ſeines Sterbens Qual.
Strecken wollt' er dir die Rechte
Ueber Meer, Gebirg' und Thal;

Als er deine nicht erreichet,
Drückt' er meine noch einmal.

Da, wie Autafort dort oben,
Ward gebrochen meine Kraft;
Nicht die ganze, nicht die halbe
Blieb mir, Saite nicht, noch Schaft.
Leicht haſt du den Arm gebunden,
Seit der Geiſt mir liegt in Haft;
Nur zu einem Trauerliede
Hat er ſich noch aufgerafft."

Und der König ſenkt die Stirne:
„Meinen Sohn haſt du verführt,
Haſt der Tochter Herz verzaubert,
Haſt auch meines nun gerührt.
Nimm die Hand, du Freund des Todten,
Die, verzeihend, ihm gebührt!
Weg die Feſſel! Deines Geiſtes
Hab' ich einen Hauch verſpürt."

Uhland.

165. Camoens.

Als ein gewaltiger Orkan die Fluth an Fels und Klippe ſchlug,
Und dann zertrümmerte das Schiff, das den verbannten Dichter trug,
Da hatte Jeder Gold und Gut zu retten durch den Wogenſchwall;
Camoens aber hatte Nichts als ein Gedicht auf Portugal.

Und Alle ſprangen in das Meer, mit Gold beſchwert und goldner Zier;
Camoens trug in ſeiner Hand nur eine Rolle von Papier,
Und Alle riß hinab das Meer und barg ihr Gold in ſeinem Schooß,
Ihn aber hielt die Well' empor und kühlte ſeine Wange bloß.

Und mit der Rechten rudert' er, indeß er mit der linken Hand
Feſthielt ſein Luſiadenlied; ſo ſchwamm er an den Ind'ſchen Strand.
Zwei Güter bracht' er mit ſich da, gerettet aus dem Wogenſchwall:
Ein elend Leben für ſich ſelbſt, ein ew'ges Lied für Portugal.

R. Delius.

166. Aus der Weisheit des Bramanen.

Sechs Wörtchen nehmen dich in Anſpruch jeden Tag:
Ich ſoll, ich muß, ich kann, ich will, ich darf, ich mag.
Ich ſoll, iſt das Geſetz, von Gott ins Herz geſchrieben,
Das Ziel nach welchem ich bin von mir ſelbſt getrieben.
Ich muß, das iſt die Schrank', in welcher mich die Welt
Von einer, die Natur von andrer Seite hält.
Ich kann, das iſt das Maß der mir verliehnen Kraft,
Der That, der Fertigkeit, der Kunſt und Wiſſenſchaft.
Ich will, die höchſte Kron' iſt dieſes, die mich ſchmückt,
Der Freiheit Siegel, das mein Geiſt ſich aufgedrückt.
Ich darf, das iſt zugleich die Inſchrift von dem Siegel,
Beim aufgethanen Thor der Freiheit auch ein Riegel.

Ich mag, das endlich ist, was zwischen allen schwimmt,
Ein Unbestimmtes, das der Augenblick bestimmt.
Ich soll, ich muß, ich kann, ich will, ich darf, ich mag,
Die sechse nehmen mich in Anspruch jeden Tag.

Rückert.

167. Der Verstand.

Manneskraft, Verstandestiefe
Du dringst zu der Weisheit Born,
Selbst der Dichtung Zauber schliefe
Wärst du ihr nicht mitgebor'n,

Regest, wirkest, läßt uns schauen
Was im vollen Tageslicht
Auf den allbeseelten Auen
Leise sich zu Wundern flicht.

Und der Mensch ist groß geworden,
Weil du auf der Wahrheit Spur
Ihn geführt durch viele Pforten
Zum Geheimniß der Natur.

Heil'ge Kraft, ergreif' und wende
Fest den Geist auf seine Bahn,
Daß er schaffe und vollende
Was die Welt nur halb gethan!

A. Ruge.

168. Die Kraniche des Ibykus.

Zum Kampf der Wagen und Gesänge,
Der auf Korinthus' Landesenge

Der Griechen Stämme froh vereint,
Zog Ibykus, der Götterfreund.
Ihm ſchenkte des Geſanges Gabe,
Der Lieder ſüßen Mund Apoll;
So wandert' er an leichtem Stabe
Aus Rhegium, des Gottes voll.

Schon winkt auf hohem Bergesrücken
Akrokorinth des Wanderers Blicken,
Und in Poſeidons Fichtenhain
Tritt er mit frommem Schauder ein.
Nichts regt ſich um ihn her, nur Schwärme
Von Kranichen begleiten ihn,
Die fernhin nach des Südens Wärme
In graulichtem Geſchwader ziehn.

„Seid mir gegrüßt, befreundte Schaaren,
Die mir zur See Begleiter waren!
Zum guten Zeichen nehm' ich euch:
Mein Loos, es iſt dem euren gleich.
Von fernher kommen wir gezogen
Und flehen um ein wirthlich Dach —
Sei uns der Gaſtliche gewogen,
Der von dem Fremdling wehrt die Schmach!"

Und munter fördert er die Schritte,
Und ſieht ſich in des Waldes Mitte;
Da ſperren auf gedrangem Steg
Zwei Mörder plötzlich ſeinen Weg.
Zum Kampfe muß er ſich bereiten,
Doch bald ermattet ſinkt die Hand,
Sie hat der Leier zarte Saiten,
Doch nie des Bogens Kraft geſpannt.

Er ruft die Menſchen an, die Götter,
Sein Flehen dringt zu keinem Retter;
Wie weit er auch die Stimme ſchickt,
Nichts Lebendes wird hier erblickt.
„So muß ich hier verlaſſen ſterben,
Auf fremdem Boden, unbeweint,
Durch böſer Buben Hand verderben,
Wo auch kein Rächer mir erſcheint!“

Und ſchwer getroffen ſinkt er nieder,
Da rauſcht der Kraniche Gefieder;
Er hört, ſchon kann er nicht mehr ſehn,
Die nahen Stimmen furchtbar krähn.
„Von euch, ihr Kraniche dort oben,
Wenn keine andre Stimme ſpricht,
Sei meines Mordes Klag' erhoben!“
Er ruft es, und ſein Auge bricht.

Der nackte Leichnam wird gefunden,
Und bald, obgleich entſtellt von Wunden,
Erkennt der Gaſtfreund in Korinth
Die Züge, die ihm theuer ſind.
„Und muß ich ſo dich wieder finden,
Und hoffte mit der Fichte Kranz
Des Sängers Schläfe zu umwinden,
Beſtrahlt von ſeines Ruhmes Glanz!“

Und jammernd hören's alle Gäſte,
Verſammelt bei Poſeidons Feſte,
Ganz Griechenland ergreift der Schmerz,
Verloren hat ihn jedes Herz.
Und ſtürmend drängt ſich zum Prytanen
Das Volk, es fordert ſeine Wuth,

Zu rächen des Erſchlagnen Manen,
Zu ſühnen mit des Mörders Blut.

Doch wo die Spur, die aus der Menge,
Der Völker fluthendem Gedränge,
Gelocket von der Spiele Pracht,
Den ſchwarzen Thäter kenntlich macht?
Sind's Räuber die ihn feig erſchlagen?
That's neidiſch ein verborgner Feind?
Nur Helios vermag's zu ſagen,
Der alles Irdiſche beſcheint.

Er geht vielleicht mit frechem Schritte
Jetzt eben durch der Griechen Mitte,
Und während ihn die Rache ſucht,
Genießt er ſeines Frevels Frucht.
Auf ihres eignen Tempels Schwelle
Trotzt er vielleicht den Göttern, mengt
Sich dreiſt in jene Menſchenwelle,
Die dort ſich zum Theater drängt.

Denn Bank an Bank gedränget ſitzen,
Es brechen faſt der Bühne Stützen,
Herbeigeſtrömt von fern und nah,
Der Griechen Völker wartend da;
Dumpfbrauſend wie des Meeres Wogen,
Von Menſchen wimmelnd wächſt der Bau
In weiter ſtets geſchweiftem Bogen
Hinauf bis in des Himmels Blau.

Wer zählt die Völker, nennt die Namen,
Die gaſtlich hier zuſammen kamen?

Von Theseus' Stadt, von Aulis' Strand
Von Phocis, vom Spartanerland,
Von Asiens entlegner Küste,
Von allen Inseln kamen sie,
Und horchen von dem Schaugerüste
Des Chores grauser Melodie,

Der, streng und ernst, nach alter Sitte,
Mit langsam abgemess'nem Schritte
Hervortritt aus dem Hintergrund,
Umwandelnd des Theaters Rund.
So schreiten keine ird'schen Weiber,
Die zeugete kein sterblich Haus!
Es steigt das Riesenmaß der Leiber
Hoch über Menschliches hinaus.

Ein schwarzer Mantel schlägt die Lenden,
Sie schwingen in entfleischten Händen
Der Fackel düsterrothe Gluth,
In ihren Wangen fließt kein Blut;
Und wo die Haare lieblich flattern,
Um Menschenstirnen freundlich wehn,
Da sieht man Schlangen hier und Nattern
Die giftgeschwollnen Bäuche blähn.

Und schauerlich, gedreht im Kreise,
Beginnen sie des Hymnus Weise,
Der durch das Herz zerreißend dringt,
Die Bande um den Frevler schlingt.
Besinnungraubend, herzbethörend
Schallt der Erinnyen Gesang,
Er schallt, des Hörers Mark verzehrend,
Und duldet nicht der Leier Klang:

„Wohl dem, der frei von Schuld und Fehle
Bewahrt die kindlich reine Seele!
Ihm dürfen wir nicht rächend nahn,
Er wandelt frei des Lebens Bahn.
Doch wehe, wehe, wer verstohlen
Des Mordes schwere That vollbracht!
Wir heften uns an seine Sohlen,
Das furchtbare Geschlecht der Nacht."

„Und glaubt er fliehend zu entspringen,
Geflügelt sind wir da, die Schlingen
Ihm werfend um den flücht'gen Fuß,
Daß er zu Boden fallen muß.
So jagen wir ihn, ohn' Ermatten,
Versöhnen kann uns keine Reu',
Ihn fort und fort bis zu den Schatten
Und geben ihn auch dort nicht frei."

So singend, tanzen sie den Reigen,
Und Stille, wie des Todes Schweigen,
Liegt überm ganzen Hause schwer,
Als ob die Gottheit nahe wär'.
Und feierlich, nach alter Sitte,
Umwandelnd des Theaters Rund,
Mit langsam abgemess'nem Schritte,
Verschwinden sie im Hintergrund.

Und zwischen Trug und Wahrheit schwebet
Noch zweifelnd jede Brust und bebet,
Und huldiget der furchtbarn Macht,
Die richtend im Verborgnen wacht,
Die unerforschlich, unergründet,
Des Schicksals dunkeln Knäuel flicht

Dem tiefen Herzen ſich verkündet,
Doch fliehet vor dem Sonnenlicht.

Da hört man auf den höchſten Stufen
Auf einmal eine Stimme rufen:
„Sieh da, ſieh da, Timotheus,
Die Kraniche des Ibykus!“ —
Und finſter plötzlich wird der Himmel,
Und über dem Theater hin
Sieht man in ſchwärzlichtem Gewimmel
Ein Kranichheer vorüberziehn.

„Des Ibykus!“ — Der theure Name
Rührt jede Bruſt mit neuem Grame,
Und wie im Meere Well' auf Well',
So läuft's von Mund zu Munde ſchnell:
„Des Ibykus? den wir beweinen?
Den eine Mörderhand erſchlug?
Was iſt's mit dem? Was kann er meinen?
Was iſt's mit dieſem Kranichzug?“ —

Und lauter immer wird die Frage,
Und ahnend fliegt's mit Blitzesſchlage
Durch alle Herzen: „Gebet Acht!
Das iſt der Eumeniden Macht!
Der fromme Dichter wird gerochen;
Der Mörder bietet ſelbſt ſich dar!
Ergreift ihn, der das Wort geſprochen,
Und ihn, an den's gerichtet war!“

Doch dem war kaum das Wort entfahren,
Möcht' er's im Buſen gern bewahren.

Umſonſt! der ſchreckenbleiche Mund
Macht ſchnell die Schuldbewußten kund.
Man reißt und ſchleppt ſie vor den Richter,
Die Scene wird zum Tribunal,
Und es geſtehn die Böſewichter,
Getroffen von der Rache Strahl.

Schiller.

169. Gebet.

Herr, den ich tief im Herzen trage, ſei du mit mir,
Du Gnadenhort in Glück und Plage, ſei du mit mir;
Im Brand des Sommers, der dem Manne die Wange bräunt,
Wie in der Jugend Roſenhage, ſei du mit mir;
Behüte mich am Born der Freude vor Uebermuth,
Und wenn ich an mir ſelbſt verzage, ſei du mit mir.
Gib deinen Geiſt zu meinem Liede, daß rein es ſei,
Und daß kein Wort mich einſt verklage, ſei du mit mir.
Dein Segen iſt wie Thau den Reben; nichts kann ich ſelbſt,
Doch daß ich kühn das Höchſte wage, ſei du mit mir,
O du mein Troſt, du meine Stärke, mein Sonnenlicht,
Bis an das Ende meiner Tage ſei du mit mir!

Geibel.

170. Dulde, gedulde dich fein!

Dulde, gedulde dich fein!
Ueber ein Stündlein
Iſt deine Kammer voll Sonne.

Ueber den First, wo die Glocken hangen,
Ist schon lange der Schein gegangen,
Ging in Thürmers Fenster ein;
Wer am nächsten dem Sturm der Glocken,
Einsam wohnt er, oft erschrocken,
Doch am frühsten tröstet ihn Sonnenschein.

Wer in tiefen Gassen gebaut,
Hütt' an Hüttlein lehnt sich traut;
Glocken haben ihn nie erschüttert,
Ueber ihm ist's, wenn's gewittert,
Aber spät sein Morgen graut.

Höh' und Tiefe hat Glück und Leid.
Du sag' ab dem thörichten Neid!
Andrer Gram birgt andre Wonne.

Dulde, geduld dich fein!
Ueber ein Stündlein
Ist deine Kammer voll Wonne.

Paul Heyse.

171. Der Zauberlehrling.

Hat der alte Hexenmeister
Sich doch einmal wegbegeben!
Und nun sollen seine Geister
Auch nach meinem Willen leben!
Seine Wort' und Werke
Merkt' ich und den Brauch,
Und mit Geistesstärke
Thu' ich Wunder auch.

Walle! walle
Manche Strecke,
Daß, zum Zwecke,
Waſſer fließe
Und mit reichem, vollem Schwalle
Zu dem Bade ſich ergieße.

Und nun komm, du alter Beſen,
Nimm die ſchlechten Lumpenhüllen!
Biſt ſchon lange Knecht geweſen;
Nun erfülle meinen Willen!
Auf zwei Beinen ſtehe,
Oben ſei ein Kopf!
Eile nun und gehe
Mit dem Waſſertopf!

Walle! walle
Manche Strecke,
Daß, zum Zwecke,
Waſſer fließe
Und mit reichem, vollem Schwalle
Zu dem Bade ſich ergieße.

Seht, er läuft zum Ufer nieder;
Wahrlich! iſt ſchon an dem Fluſſe,
Und mit Blitzesſchnelle wieder
Iſt er hier mit raſchem Guſſe.
Schon zum zweiten Male!
Wie das Becken ſchwillt!
Wie ſich jede Schale
Voll mit Waſſer füllt!

Stehe! ſtehe!
Denn wir haben
Deiner Gaben
Vollgemeſſen! —
Ach, ich merk' es! Wehe! Wehe!
Hab' ich doch das Wort vergeſſen!

Ach! das Wort, worauf am Ende
Er das wird, was er geweſen.
Ach, er läuft und bringt behende!
Wärſt du doch der alte Beſen!
Immer neue Güſſe
Bringt er ſchnell herein,
Ach! und hundert Flüſſe
Stürzen auf mich ein.

Nein, nicht länger
Kann ich's laſſen;
Will ihn faſſen.
Das iſt Tücke!
Ach, nun wird mir immer bänger!
Welche Miene, welche Blicke!

O, du Ausgeburt der Hölle!
Soll das ganze Haus erſaufen?
Seh' ich über jede Schwelle
Doch ſchon Waſſerſtröme laufen.
Ein verruchter Beſen,
Der nicht hören will!
Stock, der du geweſen,
Steh' doch wieder ſtill!

Willſt's am Ende
Gar nicht laſſen?
Will dich faſſen,
Will dich halten
Und das alte Holz behende
Mit dem ſcharfen Beile ſpalten

Seht, da kommt er ſchleppend wieder!
Wie ich mich nur auf dich werfe,
Gleich, o Kobold, liegſt du nieder;
Krachend trifft die glatte Schärfe.
Wahrlich! brav getroffen!
Seht, er iſt entzwei!
Und nun kann ich hoffen
Und ich athme frei!

Wehe, wehe!
Beide Theile
Stehn in Eile
Schon als Knechte
Völlig fertig in die Höhe!
Helft mir, ach, ihr hohen Mächte!

Und ſie laufen! Naß und näſſer
Wird's im Saal und auf den Stufen.
Welch entſetzliches Gewäſſer!
Herr und Meiſter! hör' mich rufen! —
Ach, da kommt der Meiſter!
Herr, die Noth iſt groß!
Die ich rief, die Geiſter,
Werd' ich nun nicht los!

„In die Ecke,
Beſen! Beſen!
Seid's geweſen.
Denn als Geiſter
Ruft euch nur, zu ſeinem Zwecke
Erſt hervor, der alte Meiſter."

Goethe.

172. Chidher.

Chidher, der ewig junge, ſprach:
Ich fuhr an einer Stadt vorbei,
Ein Mann im Garten Früchte brach;
Ich fragte, ſeit wann die Stadt hier ſei?
Er ſprach und pflückte die Früchte fort:
Die Stadt ſteht ewig an dieſem Ort
Und wird ſo ſtehen ewig fort.

Und aber nach fünfhundert Jahren
Kam ich deſſelbigen Wegs gefahren.

Da fand ich keine Spur der Stadt;
Ein einſamer Schäfer blies die Schalmei,
Die Herde weidete Laub und Blatt;
Ich fragte: wie lang' iſt die Stadt vorbei?
Er ſprach und blies auf dem Rohre fort:
Das Eine wächſt und das Andere dorrt;
Das iſt mein ewiger Weideort.

Und aber nach fünfhundert Jahren
Kam ich deſſelbigen Wegs gefahren.

„Das Brod, das will er koſten·
Seit ihn der Thurm bedeckt,
Und ſeine Waffen roſten,
Vergaß er wie es ſchmeckt.

Will trocknen mit dem Linnen
Die alten Augen roth:
Dort auf des Thurmes Zinnen
Sah er nur Angſt und Noth.

Will in die Zither ſingen
Den bittern Todesſchmerz,
Bis ihm die Saiten ſpringen
Und bricht ſein müdes Herz."

Da gab man ihm die Zither,
Gab Brod und Linnen gern,
Und dankend ſchied der Ritter
Und bracht' es ſeinem Herrn.

Der ſieht ihn freudig kommen:
„Herbei, mein Saitenſpiel!
Ihr habt kein Lied vernommen
Seit unſer Reich zerfiel.

Ein Lied will ich erheben,
Es iſt ein ſchönes Lied:
Der ſcheide von dem Leben,
Von dem die Freiheit ſchied.

Ihr trauten Freunde, koſtet
Das letzte Liebesmahl;
Es hat zu lang geroſtet
Der ſcharfgeſchliffne Stahl.

Verbindet eure Wunden,
Wir stürzen in die Schlacht:
In letzten Lebensstunden
Hab' ich dies Lied erdacht."

Simrock

175. Alexander Ypsilanti auf Munkacs.

Alexander Ypsilanti saß in Munkacs' hohem Thurm.
An den morschen Fenstergittern rüttelte der wilde Sturm,
Schwarze Wolkenzüge flogen über Mond und Sterne hin,
Und der Griechenfürst erseufzte: „Ach, daß ich gefangen bin!"
An des Mittags Horizonte hing sein Auge unverwandt:
„Läg' ich doch in deiner Erde, mein geliebtes Vaterland!"
Und er öffnete das Fenster, sah ins öde Land hinein:
Krähen schwärmten in den Gründen, Adler um das Felsgestein;
Wieder fing er an zu seufzen: „Bringt mir keiner Botschaft her
Aus dem Lande meiner Väter?" — Und die Wimper ward ihm schwer —
War's von Thränen? war's von Schlummer? — und sein Haupt sank in die Hand.
Seht, sein Antlitz wird so helle — träumt er von dem Vaterland?
Also saß er, und zum Schläfer trat ein schlichter Heldenmann,
Sah mit freudig ernstem Blicke lange den Betrübten an:
„Alexander Ypsilanti, sei gegrüßt und fasse Muth!
In dem engen Felsenpasse, wo geflossen ist mein Blut,
Wo in Einem Grab die Asche von dreihundert Spartern liegt,

Haben über die Barbaren freie Griechen heut' geſiegt.
Dieſe Botſchaft dir zu bringen ward mein Geiſt herabgeſandt.
Alexander Ypſilanti, frei wird Hellas heil'ges Land!"
Da erwacht der Fürſt vom Schlummer, ruft entzückt „Leonidas!"
Und er fühlt, von Freudenthränen ſind ihm Aug' und Wange naß.
Horch, es rauſcht ob ſeinem Haupte, und ein Königsadler fliegt
Aus dem Fenſter, und die Schwingen in dem Mondenſtrahl er wiegt.

Wilhelm Müller

176. Frieden.

Nun ſind Stürme und Gewölk zerſtoben,
Auf den blauen Bergen blitzt der Schnee;
Still, vom reinſten Morgenglanz umwoben,
Ruht die Welt — vergiß nun Leid und Weh'
Frieden iſt im Himmel und auf Erden,
Frieden laß auch deinem Herzen werden.

Aus dem Dorf am Bergſee klingt Geläute
Auf den Wieſen glänzt der Morgenthau.
Alles ruht — der Tag des Herrn iſt heute,
Und kein Wölkchen trübt das lichte Blau.
Frieden iſt im Himmel und auf Erden,
Frieden laß auch deinem Herzen werden!

Klage nicht mehr! was du auch gelitten
Schuldlos leiden Viele mehr als du.

Keiner ſiegte noch, der nicht geſtritten,
Doppelt ſüß labt nach dem Kampf die Ruh —
Frieden iſt im Himmel und auf Erden,
Frieden laß auch deinem Herzen werden!

Friedrich Bodenſtedt.

177. Pſalm.

Um Erden wandeln Monde,
Erden um Sonnen,
Aller Sonnen Heere wandeln
Um eine große Sonne:
„Vater unſer, der du biſt im Himmel!“

Auf allen dieſen Welten, leuchtenden und erleuchteten,
Wohnen Geiſter, an Kräften ungleich und an Leibern;
Aber alle denken Gott und freuen ſich Gottes.
„Geheiliget werde dein Name.“

Er, der Hocherhabene,
Der allein ganz ſich denken,
Seiner ganz ſich freuen kann,
Machte den tiefen Entwurf
Zur Seligkeit aller ſeiner Weltbewohner.
„Zu uns komme dein Reich.“

Wohl ihnen, daß nicht ſie, daß er
Ihr Jetziges und ihr Zukünftiges ordnete,
Wohl ihnen, wohl!
Und wohl auch uns!
„Dein Wille geſcheh'
Wie im Himmel alſo auch auf Erden.“

Er hebt mit dem Halme die Aehr' empor,
Reifet die goldenen Aepfel, die Purpurtraube,

Weidet am Hügel das Lamm, das Reh im Walde;
Aber sein Donner rollet auch her,
Und die Schloße zerschmettert es
Am Halme, am Zweig, an dem Hügel und im Wald!
„Unser tägliches Brod gib uns heute."

Ob wohl hoch über des Donners Bahn
Sünder auch und Sterbliche sind?
Dort auch der Freund zum Feinde wird?
Der Freund im Tode sich trennen muß?
„Vergib uns unsere Schuld,
Wie wir vergeben unsern Schuldigern."

Gesonderte Pfade gehen zum hohen Ziel,
Zu der Glückseligkeit;
Einige krümmen sich durch Einöden,
Doch selbst an diesen sproßt es von Freuden auf
Und labet den Durstenden.
„Führ' uns nicht in Versuchung,
Sondern erlös' uns vom Uebel."

Anbetung dir, der die große Sonne
Mit Sonnen und Erden und Monden umgab,
Der Geister erschuf,
Ihre Seligkeit ordnete,
Die Aehre hebt,
Der dem Tode ruft,
Zum Ziele durch Einöden führt und den Wanderer labt.
Anbetung dir!
„Denn dein ist das Reich und die Macht
Und die Herrlichkeit. Amen."

Klopstock.

178. Das Lied vom braven Mann.

Hoch klingt das Lied vom braven Mann,
Wie Orgelton und Glockenklang.
Wer hohes Muths ſich rühmen kann,
Den lohnt nicht Gold, den lohnt Geſang.
Gottlob! daß ich ſingen und preiſen kann,
Zu ſingen und preiſen den braven Mann.

Der Thauwind kam vom Mittagsmeer
Und ſchnob durch Welſchland trüb' und feucht.
Die Wolken flogen vor ihm her,
Wie wann der Wolf die Herde ſcheucht.
Er fegte die Felder, zerbrach den Forſt;
Auf Seen und Strömen das Grundeis borſt.

Am Hochgebirge ſchmolz der Schnee;
Der Sturz von tauſend Waſſern ſcholl;
Das Wieſenthal begrub ein See,
Des Landes Heerſtrom wuchs und ſchwoll,
Hoch rollten die Wogen entlang ihr Gleis
Und rollten gewaltige Felſen Eis.

Auf Pfeilern und auf Bogen ſchwer,
Aus Quaderſtein von unten auf
Lag eine Brücke d'rüber her,
Und mitten ſtand ein Häuschen d'rauf;
Hier wohnte der Zöllner mit Weib und Kind.—
„O Zöllner! o Zöllner! entfleuch geſchwind!"

Es dröhnt' und dröhnte dumpf heran,
Laut heulten Sturm und Wog' ums Haus,

Der Zöllner ſprang zum Dach hinan
Und blickt' in den Tumult hinaus.—
„Barmherziger Himmel! erbarme dich!
Verloren! Verloren! Wer rettet mich?"

Die Schollen rollten Schuß auf Schuß
Von beiden Ufern, hier und dort,
Von beiden Ufern riß der Fluß
Die Pfeiler ſammt den Bogen fort.
Der bebende Zöllner mit Weib und Kind,
Er heulte noch lauter als Strom und Wind.

Die Schollen rollten Stoß auf Stoß,
An beiden Enden, hier und dort,
Zerborſten und zertrümmert, ſchoß
Ein Pfeiler nach dem andern fort.
Bald nahte der Mitte der Umſturz ſich.—
„Barmherziger Himmel! erbarme dich!"

Hoch auf dem fernen Ufer ſtand
Ein Schwarm von Gaffern, groß und klein;
Und jeder ſchrie und rang die Hand,
Doch mochte niemand Retter ſein.
Der bebende Zöllner mit Weib und Kind
Durchheulte nach Rettung den Strom und Wind

Wann klingſt du, Lied vom braven Mann,
Wie Orgelton und Glockenklang?
Wohlan! ſo nenn' ihn, nenn' ihn dann!
Wann nennſt du ihn, mein ſchönſter Sang?
Bald nahet der Mitte der Umſturz ſich.
O braver Mann! braver Mann! zeige dich!

Raſch galoppirt' ein Graf hervor,
Auf hohem Roß, ein edler Graf.
Was hielt des Grafen Hand empor?
Ein Beutel war es, voll und ſtraff.—
„Zweihundert Piſtolen ſind zugeſagt
Dem, welcher die Rettung der Armen wagt."

Wer iſt der Brave? Iſt's der Graf?
Sag' an, mein braver Sang, ſag' an! —
Der Graf, beim höchſten Gott! war brav!
Doch weiß ich einen bravern Mann.—
O braver Mann! braver Mann! zeige dich!
Schon naht das Verderben ſich fürchterlich.—

Und immer höher ſchwoll die Flut,
Und immer lauter ſchnob der Wind,
Und immer tiefer ſank der Muth. —
„O Retter! Retter! komm geſchwind!"
Stets Pfeiler bei Pfeiler zerborſt und brach.
Laut krachten und ſtürzten die Bogen nach.

„Halloh! Halloh! friſch auf gewagt!"
Hoch hielt der Graf den Preis empor.
Ein jeder hört's, doch jeder zagt;
Aus Tauſenden tritt keiner vor.
Vergebens durchheulte mit Weib und Kind
Der Zöllner nach Rettung den Strom und Wind.—

Sieh, ſchlecht und recht, ein Bauersmann
Am Wanderſtabe ſchritt daher,
Mit grobem Kittel angethan,
An Wuchs und Antlitz hoch und hehr.

Er hörte den Grafen, vernahm ſein Wort
Und ſchaute das nahe Verderben dort.

Und kühn in Gottes Namen ſprang
Er in den nächſten Fiſcherkahn;
Trotz Wirbel, Sturm und Wogendrang
Kam der Erretter glücklich an.
Doch wehe! Der Nachen war allzuklein,
Um Retter von Allen zugleich zu ſein.

Und dreimal zwang er ſeinen Kahn,
Trotz Wirbel, Sturm und Wogendrang;
Und dreimal kam er glücklich an,
Bis ihm die Rettung ganz gelang.
Kaum kamen die letzten in ſichern Port,
So rollte das letzte Getrümmer fort. —

Wer iſt, wer iſt der brave Mann?
Sag' an, ſag' an, mein braver Sang!
Der Bauer wagt' ein Leben dran;
Doch that er's wohl um Goldesklang?
Denn ſpendete nimmer der Graf ſein Gut,
So wagte der Bauer vielleicht kein Blut. —

Hier, rief der Graf, mein wackrer Freund!
Hier iſt dein Preis! Komm her! Nimm hin! —
Sag' an, war das nicht brav gemeint?
Bei Gott! der Graf trug hohen Sinn,
Doch höher und himmliſcher, wahrlich! ſchlug
Das Herz, das der Bauer im Kittel trug.

„Mein Leben iſt für Gold nicht feil;
Arm bin ich zwar, doch eſſ' ich ſatt.

Dem Zöllner werd' eu'r Gold zu Theil,
Der Hab' und Gut verloren hat!"
So rief er mit herzlichem Biederton
Und wandte den Rücken und ging davon.—

Hoch klingst du, Lied vom braven Mann,
Wie Orgelton und Glockenklang:
Wer solches Muths sich rühmen kann,
Den lohnt kein Gold, den lohnt Gesang.
Gottlob! daß ich singen und preisen kann,
Unsterblich zu preisen den braven Mann!

Bürger.

179. Das Göttliche.

Edel sei der Mensch,
Hilfreich und gut!
Denn das allein
Unterscheidet ihn
Von allen Wesen
Die wir kennen.

Heil den unbekannten
Höhern Wesen,
Die wir ahnen!
Sein Beispiel lehr' uns
Jene glauben!

Denn unfühlend
Ist die Natur:
Es leuchtet die Sonne
Ueber Bös' und Gute

Und dem Verbrecher
Glänzen wie dem Beſten
Der Mond und die Sterne.

Wind und Ströme,
Donner und Hagel
Rauſchen ihren Weg
Und ergreifen
Vorübereilend
Einen um den andern.

Auch ſo das Glück
Tappt unter die Menge.
Faßt bald des Knaben
Lockige Unſchuld,
Bald auch den kahlen
Schuldigen Scheitel.

Nach ewigen, ehrnen,
Großen Geſetzen
Müſſen wir Alle
Unſeres Daſeins
Kreiſe vollenden.

Nur allein der Menſch
Vermag das Unmögliche
Er unterſcheidet,
Wählet und richtet;
Er kann dem Augenblick
Dauer verleihen.

Er allein darf
Den Guten lohnen.

Den Böſen ſtrafen,
Heilen und retten,
Alles Irrende, Schweifende
Nützlich verbinden.

Und wir verehren
Die Unſterblichen,
Als wären ſie Menſchen,
Thäten im Großen,
Was der Beſte im Kleinen
Thut oder möchte.

Der edle Menſch
Sei hilfreich und gut!
Unermüdet ſchaff' er
Das Nützliche, Rechte,
Sei uns ein Vorbild
Jener geahneten Weſen!

Goethe

180. Meerfahrt.

Wie ſo rein des Himmels Bläue
Ueber meinem Haupte glänzt,
Feſt und licht wie ew'ge Treue,
Wandellos und unbegrenzt!

Gleich dem ew'gen Frieden ſchimmert
Ruhig, klar und grün das Meer·
Wie die heil'ge Liebe flimmert
Hell die Sonne drüber her.

Frei und leicht auf freien Wogen,
Zog das Schiff die ebne Bahn,
Stolz die weißen Segel flogen
Wie der Freiheit Siegesfahn'.

Sonne, Meer und Himmelsbläue,
Nichts um's Schiff sonst ringsumher!
Liebe, Freiheit, Fried' und Treue!
Ei, was willst du denn noch mehr? —

Ach, wenn nur der Wind vom Lande
Mir ein grünes Blatt allein,
Eine Blüthe nur vom Strande
Wehte in das Schiff herein!

Anastasius Grün.

181. Der Zigeunerbube im Norden.

Fern im Süd das schöne Spanien,
Spanien ist mein Heimathland,
Wo die schattigen Kastanien
Rauschen an des Ebro Strand,
Wo die Mandeln röthlich blühen,
Wo die heiße Traube winkt,
Und die Rosen schöner glühen,
Und das Mondlicht goldner blinkt.

Und nun wandr' ich mit der Laute
Traurig hier von Haus zu Haus,
Doch kein helles Auge schaute
Freundlich noch nach mir heraus.
Spärlich reicht man mir die Gaben,
Mürrisch heißet man mich gehn:

Ach, den armen braunen Knaben
Will kein Einziger verſtehn.

Dieſer Nebel drückt mich nieder,
Der die Sonne mir entfernt,
Und die alten luſt'gen Lieder
Hab' ich alle faſt verlernt.
Immer in die Melodien
Schleicht der Eine Klang ſich ein:
In die Heimath möcht' ich ziehen,
In das Land voll Sonnenſchein!

Nein! des Herzens ſehnend Schlagen
Länger halt' ich's nicht zurück!
Will ja jeder Luſt entſagen,
Laßt mir nur der Heimath Glück!
Fort zum Süden! Fort nach Spanien.
In das Land voll Sonnenſchein!
Unterm Schatten der Kaſtanien
Muß ich einſt begraben ſein.

Geibel.

182. Der Schatzgräber.

Arm am Beutel, krank am Herzen,
Schleppt' ich meine langen Tage.
Armuth iſt die größte Plage,
Reichthum iſt das höchſte Gut!
Und zu enden meine Schmerzen,
Ging ich einen Schatz zu graben.
Meine Seele ſollſt du haben!
Schrieb ich hin mit eignem Blut.

Und ſo zog ich Kreiſ' um Kreiſe,
Stellte wunderbare Flammen,
Kraut und Knochenwerk zuſammen:
Die Beſchwörung war vollbracht.
Und auf die gelernte Weiſe
Grub ich nach dem alten Schatze
Auf dem angezeigten Platze.
Schwarz und ſtürmiſch war die Nacht.

Und ich ſah ein Licht von weiten,
Und es kam gleich einem Sterne
Hinten aus der fernſten Ferne,
Eben als es Zwölfe ſchlug.
Und da galt kein Vorbereiten;
Heller ward's mit einem Male
Von dem Glanz der vollen Schale,
Die ein ſchöner Knabe trug.

Holde Augen ſah ich blinken
Unter dichtem Blumenkranze:
In des Trankes Himmelsglanze
Trat er in den Kreis herein.
Und er hieß mich freundlich trinken;
Und ich dacht': „Es kann der Knabe
Mit der ſchönen, lichten Gabe
Wahrlich nicht der Böſe ſein."

Trinke Muth des reinen Lebens!
Dann verſtehſt du die Belehrung,
Kommſt mit ängſtlicher Beſchwörung
Nicht zurück an dieſen Ort.
Grabe hier nicht mehr vergebens!
Tages Arbeit, Abends Gäſte!

Saure Wochen, frohe Feste!
Sei dein künftig Zauberwort.

Goethe.

183. Der Taucher.

„Wer wagt es, Rittersmann oder Knapp,
Zu tauchen in diesen Schlund?
Einen goldnen Becher werf' ich hinab,
Verschlungen schon hat ihn der schwarze Mund.
Wer mir den Becher kann wieder zeigen,
Er mag ihn behalten, er ist sein eigen."

Der König spricht es und wirft von der Höh'
Der Klippe, die schroff und steil
Hinaushängt in die unendliche See,
Den Becher in der Charybde Geheul.
„Wer ist der Beherzte, ich frage wieder,
Zu tauchen in diese Tiefe nieder?"

Und die Ritter, die Knappen um ihn her
Vernehmen's und schweigen still,
Sehen hinab in das wilde Meer,
Und keiner den Becher gewinnen will.
Und der König zum drittenmal wieder fraget.
„Ist keiner, der sich hinunter waget?"

Doch alles noch stumm bleibt wie zuvor;
Und ein Edelknecht, sanft und keck,
Tritt aus der Knappen zagendem Chor,
Und den Gürtel wirft er, den Mantel weg,
Und alle Männer umher und Frauen
Auf den herrlichen Jüngling verwundert schauen.

Und wie er tritt an des Felſen Hang
Und blickt in den Schlund hinab,
Die Waſſer, die ſie hinunter ſchlang,
Die Charybde jetzt brüllend wiedergab,
Und wie mit des fernen Donners Getoſe
Entſtürzen ſie ſchäumend dem finſtern Schoße.

Und es wallet und ſiedet und brauſet und ziſcht,
Wie wenn Waſſer mit Feuer ſich mengt,
Bis zum Himmel ſpritzet der dampfende Giſcht,
Und Fluth auf Fluth ſich ohn' Ende drängt,
Und will ſich nimmer erſchöpfen und leeren,
Als wollte das Meer noch ein Meer gebären.

Doch endlich da legt ſich die wilde Gewalt,
Und ſchwarz aus dem weißen Schaum
Klafft hinunter ein gähnender Spalt,
Grundlos, als ging's in den Höllenraum,
Und reißend ſieht man die brandenden Wogen
Hinab in den ſtrudelnden Trichter gezogen.

Jetzt ſchnell, eh' die Brandung wiederkehrt,
Der Jüngling ſich Gott befiehlt,
Und — ein Schrei des Entſetzens wird rings gehört,
Und ſchon hat ihn der Wirbel hinweggeſpült,
Und geheimnißvoll über dem kühnen Schwimmer
Schließt ſich der Rachen; er zeigt ſich nimmer.

Und ſtille wird's über dem Waſſerſchlund,
In der Tiefe nur brauſet es hohl,
Und bebend hört man von Mund zu Mund:
„Hochherziger Jüngling, fahre wohl!"
Und hohler und hohler hört man's heulen,
Und es harrt noch mit bangem, mit ſchrecklichem Weilen.

Und wärfſt du die Krone ſelber hinein
Und ſprächſt: wer mir bringet die Kron',
Er ſoll ſie tragen und König ſein!
Mich gelüſtete nicht nach dem theuren Lohn.
Was die heulende Tiefe da unten verhehle,
Das erzählt keine lebende glückliche Seele.

Wohl manches Fahrzeug, vom Strudel gefaßt,
Schoß gäh in die Tiefe hinab:
Doch zerſchmettert nur rangen ſich Kiel und Maſt
Hervor aus dem alles verſchlingenden Grab. —
Und heller und heller wie Sturmes Sauſen,
Hört man's näher und immer näher brauſen.

Und es wallet und ſiedet und brauſet und ziſcht,
Wie wenn Waſſer mit Feuer ſich mengt,
Bis zum Himmel ſpritzet der dampfende Giſcht,
Und Well' auf Well' ſich ohn' Ende drängt,
Und wie mit des fernen Donners Getoſe
Entſtürzt es brüllend dem finſtern Schoße.

Und ſieh! aus dem finſter fluthenden Schoß
Da hebet ſich's ſchwanenweiß,
Und ein Arm und ein glänzender Nacken wird bloß
Und es rudert mit Kraft und mit emſigem Fleiß,
Und er iſt's, und hoch in ſeiner Linken
Schwingt er den Becher mit freudigem Winken.

Und athmete lang und athmete tief,
Und begrüßte das himmliſche Licht.
Mit Frohlocken es einer dem andern rief:
„Er lebt! Er iſt da! Es behielt ihn nicht.
Aus dem Grab, aus der ſtrudelnden Waſſerhöhle
Hat der Brave gerettet die lebende Seele!"

Und er kommt; es umringt ihn die jubelnde Schaar;
Zu des Königs Füßen er ſinkt,
Den Becher reicht er ihm knieend dar,
Und der König der lieblichen Tochter winkt,
Die füllt ihn mit funkelndem Wein bis zum Rande,
Und der Jüngling ſich alſo zum König wandte:

„Lang lebe der König! Es freue ſich,
Wer da athmet im roſigten Licht!
Da unten aber iſt's fürchterlich,
Und der Menſch verſuche die Götter nicht,
Und begehre nimmer und nimmer zu ſchauen,
Was ſie gnädig bedecken mit Nacht und Grauen."

„Es riß mich hinunter blitzesſchnell,
Da ſtürzt mir aus felſigtem Schacht
Wildfluthend entgegen ein reißender Quell;
Mich packte des Doppelſtroms wüthende Macht,
Und wie einen Kreiſel, mit ſchwindelndem Drehen
Trieb mich's um, ich konnte nicht widerſtehen."

„Da zeigte mir Gott, zu dem ich rief,
In der höchſten ſchrecklichen Noth,
Aus der Tiefe ragend ein Felſenriff,
Das erfaßt' ich behend und entrann dem Tod,
Und da hing auch der Becher an ſpitzen Korallen,
Sonſt wär' er in's Bodenloſe gefallen."

„Denn unter mir lag's noch bergetief
In purpurner Finſterniß da,
Und ob's hier dem Ohre gleich ewig ſchlief,
Das Auge mit Schaudern hinunter ſah,
Wie's von Salamandern und Molchen und Drachen
Sich regt' in dem furchtbaren Höllenrachen."

„Schwarz wimmelten da, in grauſem Gemiſch,
Zu ſcheußlichen Klumpen geballt,
Der ſtachlichte Roche, der Klippenfiſch,
Des Hammers gräuliche Ungeſtalt,
Und dräuend wies mir die grimmigen Zähne
Der entſetzliche Hai, des Meeres Hyäne.“

„Und da hing ich und war's mir mit Grauſen bewußt
Von der menſchlichen Hülfe ſo weit,
Unter Larven die einzige fühlende Bruſt,
Allein in der gräßlichen Einſamkeit,
Tief unter dem Schall der menſchlichen Rede
Bei den Ungeheuern der traurigen Oede.“

„Und ſchaudernd dacht' ich's, da kroch's heran,
Regte hundert Gelenke zugleich,
Will ſchnappen nach mir; in des Schreckens Wahn,
Laß' ich los der Koralle umklammerten Zweig;
Gleich faßt mich der Strudel mit raſendem Toben,
Doch es war mir zum Heil, er riß mich nach oben.“

Der König darob ſich verwundert ſchier
Und ſpricht: „Der Becher iſt dein,
Und dieſen Ring noch beſtimm' ich dir,
Geſchmückt mit dem köſtlichſten Edelgeſtein,
Verſuchſt du's noch einmal und bringſt mir Kunde,
Was du ſahſt auf des Meeres tiefunterſtem Grunde.“

Das hörte die Tochter mit weichem Gefühl,
Und mit ſchmeichelndem Munde ſie fleht:
„Laßt, Vater, genug ſein das grauſame Spiel!
Er hat euch beſtanden, was keiner beſteht,
Und könnt ihr des Herzens Gelüſte nicht zähmen,
So mögen die Ritter den Knappen beſchämen.“

Drauf der König greift nach dem Becher schnell,
In den Strudel ihn schleudert hinein:
„Und schaffst du den Becher mir wieder zur Stell'
So sollst du der trefflichste Ritter mir sein,
Und sollst sie als Ehgemahl heut' noch umarmen,
Die jetzt für dich bittet mit zartem Erbarmen."

Da ergreift's ihm die Seele mit Himmelsgewalt,
Und es blitzt aus den Augen ihm kühn,
Und er siehet erröthen die schöne Gestalt,
Und sieht sie erbleichen und sinken hin;
Da treibt's ihn, den köstlichen Preis zu erwerben,
Und stürzt hinunter auf Leben und Sterben.

Wohl hört man die Brandung, wohl kehrt sie zurück,
Sie verkündigt der donnernde Schall;
Da bückt sich's hinunter mit liebendem Blick
Es kommen, es kommen die Wasser all,
Sie rauschen herauf, sie rauschen nieder,
Den Jüngling bringt keines wieder.

Schiller.

184. Die frühen Gräber.

Willkommen, o silberner Mond,
Schöner, stiller Gefährt' der Nacht!
Du entfliehst? Eile nicht, bleib', Gedankenfreund!
Sehet, er bleibt, das Gewölk wallte nur hin.

Des Maies Erwachen ist nur
Schöner noch wie die Sommernacht,
Wenn ihm Thau, hell wie Licht, aus der Locke träuft,
Und zu dem Hügel herauf röthlich er kommt.

Ihr Edleren, ach, es bewächſt
Eure Male ſchon ernſtes Moos!
Ach, wie war glücklich ich, als ich noch mit euch
Sahe ſich röthen den Tag, ſchimmern die Nacht!

Klopſtock.

185. Der ſchwarze Ritter.

Pfingſten war, das Feſt der Freude,
Das da feiern Wald und Heide;
Hub der König an zu ſprechen:
„Auch aus den Hallen
Der alten Hofburg allen
Soll ein reicher Frühling brechen!“

Trommeln und Trommeten ſchallen,
Rothe Fahnen feſtlich wallen,
Sah der König vom Balkone:
In Lanzenſpielen
Die Ritter alle fielen
Vor des Königs ſtarkem Sohne.

Aber vor des Kampfes Gitter
Ritt zuletzt ein ſchwarzer Ritter.
„Herr! wie iſt eu'r Nam' und Zeichen?“ —
„Würd' ich es ſagen,
Ihr möchtet zittern und zagen,
Bin ein Fürſt von großen Reichen.“

Als er in die Bahn gezogen,
Dunkel ward des Himmels Bogen,
Und das Schloß begann zu beben.
Beim erſten Stoße

Der Jüngling ſank vom Roſſe,
Konnte kaum ſich wieder heben.

Pfeif' und Geige ruft zu Tänzen,
Fackeln durch die Säle glänzen;
Wankt ein großer Schatten drinnen.
Er thät mit Sitten
Des Königs Tochter bitten,
Thät den Tanz mit ihr beginnen.

Tanzt im ſchwarzen Kleid von Eiſen,
Tanzet ſchauerliche Weiſen,
Schlingt ſich kalt um ihre Glieder.
Von Bruſt und Haaren
Entfallen ihr die klaren
Blümlein welk zur Erde nieder.

Und zur reichen Tafel kamen
Alle Ritter, alle Damen,
Zwiſchen Sohn und Tochter innen
Mit bangem Muthe
Der alte König ruhte,
Sah ſie an mit ſtillem Sinnen.

Bleich die Kinder beide ſchienen;
Bot der Gaſt den Becher ihnen:
„Goldner Wein macht euch geneſen.“
Die Kinder tranken,
Sie thäten höflich danken:
„Kühl iſt dieſer Trunk geweſen.“

An des Vaters Bruſt ſich ſchlangen
Sohn und Tochter; ihre Wangen
Thäten völlig ſich entfärben.

Wohin der graue,
Erſchrockene Vater ſchaue,
Sieht er eins der Kinder ſterben.

„Weh! die holden Kinder beide
Nahmſt du hin in Jugendfreude:
Nimm auch mich, den Freudeloſen!“
Da ſprach der Grimme
Mit hohler, dumpfer Stimme:
„Greis! im Frühling brech' ich Roſen.“

Uhland.

186. Aufmunterung zu guter Hoffnung.

Hoffe, Herze! weil du kannſt,
Hoffe, weil etwas zu hoffen!
Wo du einſtens Hoffnung fand'ſt,
Dahin ſteht der Weg noch offen.
Hoff', es gehet alles an;
Weil man ſterbend hoffen kann.

Hoffnung hintergehet zwar,
Aber nur, was wankelmüthig;
Hoffnung zeigt ſich immerdar
Treugeſinnten Herzen gütig.
Hoffnung ſenket ihren Grund
In das Herze, nicht den Mund.

Felſen können in der See
So geſtalter Hoffnung gleichen,
Welche zwiſchen Wohl und Weh
Niemals von der Stelle weichen.
Alles ſchwindet, beugt und bricht,
Nur beherzte Hoffnung nicht.

Scheint das Glücke durch sein Spiel.
Was man hofft, zu unterbrechen;
Gnug, wenn nur der Himmel will,
So kann ich mit Freuden sprechen:
Dieses kommt von oben her;
Nichts unmöglich, obgleich schwer.

Logau.

187. Des Sängers Fluch.

Es stand in alten Zeiten ein Schloß, hoch und hehr,
Weit glänzt' es über die Lande bis an das blaue Meer,
Und rings von duft'gen Gärten ein blüthenreicher Kranz,
D'rin sprangen frische Brunnen im Regenbogenglanz.

Dort saß ein stolzer König, an Land und Siegen reich,
Er saß auf seinem Throne so finster und so bleich;
Denn was er sinnt, ist Schrecken, und was er blickt, ist Wuth,
Und was er spricht, ist Geisel, und was er schreibt, ist Blut.

Einst zog nach diesem Schlosse ein edles Sängerpaar,
Der ein' in goldnen Locken, der andre grau von Haar;
Der Alte mit der Harfe, der saß auf schmuckem Roß,
Es schritt ihm frisch zur Seite der blühende Genoß.

Der Alte sprach zum jungen: „Nun sei bereit, mein Sohn!
Denk' unsrer tiefsten Lieder, stimm' an den vollsten Ton,
Nimm alle Kraft zusammen, die Lust und auch den Schmerz!
Es gilt uns heut', zu rühren des Königs steinern Herz."

Schon stehn die beiden Sänger im hohen Säulensaal,
Und auf dem Throne sitzen der König und sein Gemahl:

Der König furchtbar prächtig, wie blut'ger Nordlichtſchein,
Die Königin ſüß und milde, als blickte Vollmond d'rein.

Da ſchlug der Greis die Saiten, er ſchlug ſie wundervoll,
Daß reicher, immer reicher der Klang zum Ohre ſchwoll;
Dann ſtrömte himmliſch helle des Jünglings Stimme vor.
Des Alten Sang dazwiſchen wie dumpfer Geiſterchor.

Sie ſingen von Lenz und Liebe, von ſel'ger goldner Zeit,
Von Freiheit, Männerwürde, von Treu' und Heiligkeit;
Sie ſingen von allem Süßen, was Menſchenbruſt durchbebt,
Sie ſingen von allem Hohen, was Menſchenherz erhebt.

Die Höflingsſchaar im Kreiſe verlernet jeden Spott,
Des Königs trotz'ge Krieger, ſie beugen ſich vor Gott.
Die Königin, zerfloſſen in Wehmuth und in Luſt,
Sie wirft den Sängern nieder die Roſe von ihrer Bruſt.

„Ihr habt mein Volk verführet, verlockt ihr nun mein Weib?"
Der König ſchreit es wüthend, er bebt am ganzen Leib;
Er wirft ſein Schwert, das blitzend des Jünglings Bruſt durchdringt,
Draus, ſtatt der goldnen Lieder, ein Blutſtrahl hoch aufſpringt.

Und wie vom Sturm zerſtoben iſt all der Hörer Schwarm,
Der Jüngling hat verröchelt in ſeines Meiſters Arm.
Der ſchlägt um ihn den Mantel, und ſetzt ihn auf das Roß,
Er bind't ihn aufrecht feſte, verläßt mit ihm das Schloß.

Doch vor dem hohen Thore, da hält der Sängergreis,
Da faßt er ſeine Harfe, ſie, aller Harfen Preis,

An einer Marmorſäule, da hat er ſie zerſchellt;
Dann ruft er, daß es ſchaurig durch Schloß und Gärten gellt:

„Weh euch, ihr ſtolzen Hallen! Nie töne ſüßer Klang
Durch eure Räume wieder, nie Saite noch Geſang,
Nein, Seufzer nur und Stöhnen und ſcheuer Sklavenſchritt,
Bis euch zu Schutt und Moder der Rachegeiſt zertritt!

Weh euch, ihr duft'gen Gärten im holden Maienlicht!
Euch zeig' ich dieſes Todten entſtelltes Angeſicht,
Daß ihr darob verdorret, daß jeder Quell verſiegt,
Daß ihr in künft'gen Tagen verſteint, verödet liegt.

Weh dir, verruchter Mörder, du Fluch des Sängerthums:
Umſonſt ſei all dein Ringen nach Kränzen blut'gen Ruhms
Dein Name ſei vergeſſen, in ew'ge Nacht getaucht,
Sei, wie ein letztes Röcheln, in leere Luft verhaucht!"

Der Alte hat's gerufen, der Himmel hat's gehört:
Die Mauern liegen nieder, die Hallen ſind zerſtört,
Noch eine hohe Säule zeugt von verſchwundner Pracht,
Auch dieſe, ſchon geborſten, kann ſtürzen über Nacht.

Und rings, ſtatt duft'ger Gärten, ein ödes Heideland,
Kein Baum verſtreuet Schatten, kein Quell durchdringt den Sand;
Des Königs Namen meldet kein Lied, kein Heldenbuch;
Verſunken und vergeſſen! das iſt des Sängers Fluch.

Uhland.

188. Der Poſtillon.

Lieblich war die Maiennacht,
Silbervölklein flogen,

Ob der holden Frühlingspracht
Freudig hingezogen.

Schlummernd lagen Wies' und Hain,
Jeder Pfad verlassen;
Niemand als der Mondenschein
Wachte auf den Straßen.

Leise nur das Lüftchen sprach,
Und es zog gelinder
Durch das stille Schlafgemach
All' der Frühlingskinder.

Heimlich nur das Bächlein schlich,
Denn der Blüthen Träume
Dufteten gar wonniglich
Durch die stillen Räume.

Rauher war mein Postillon,
Ließ die Geißel knallen,
Ueber Berg und Thal davon
Frisch sein Horn erschallen.

Und von flinken Rossen vier
Scholl der Hufe Schlagen,
Die durch's blühende Revier
Trabten mit Behagen.

Wald und Flur im schnellen Zug
Kaum gegrüßt — gemieden;
Und vorbei, wie Traumesflug,
Schwand der Dörfer Frieden.

Mitten in dem Maienglück
Lag ein Kirchhof innen,

Der den raſchen Wanderblick
Hielt zu ernſtem Sinnen.

Hingelehnt an Bergesrand
War die bleiche Mauer,
Und das Kreuzbild Gottes ſtand
Hoch in ſtummer Trauer.

Schwager ritt auf ſeiner Bahn
Stiller jetzt und trüber;
Und die Roſſe hielt er an,
Sah zum Kreuz hinüber:

„Halten muß hier Roß und Rad,
Mag's euch nicht gefährden;
Drüben liegt mein Kamerad
In der kühlen Erden!

Ein gar herzlieber Geſell!
Herr, 's iſt ewig Schade!
Keiner blies das Horn ſo hell,
Wie mein Kamerade.

Hier ich immer halten muß,
Dem dort unterm Raſen
Zum getreuen Brudergruß
Sein Leiblied zu blaſen."

Und dem Kirchhof ſandt' er zu
Frohe Wanderſänge,
Daß es in die Grabesruh'
Seinem Bruder dränge.

Und des Hornes heller Ton
Klang vom Berge wieder,

Ob der todte Postillon
Stimmt' in seine Lieder. —

Weiter ging's durch Feld und Hag
Mit verhängtem Zügel;
Lang mir noch im Ohre lag
Jener Klang vom Hügel.

Lenau.

189. Monolog aus der Jungfrau von Orleans.

Johanna.

Lebt wohl, ihr Berge, ihr geliebten Triften,
Ihr traulich stillen Thäler, lebet wohl!
Johanna wird nun nicht mehr auf euch wandeln,
Johanna sagt euch ewig Lebewohl!
Ihr Wiesen, die ich wässerte, ihr Bäume,
Die ich gepflanzet, grünet fröhlich fort!
Lebt wohl, ihr Grotten und ihr kühlen Brunnen!
Du Echo, holde Stimme dieses Thals,
Die oft mir Antwort gab auf meine Lieder,
Johanna geht, und nimmer kehrt sie wieder.

Ihr Plätze alle meiner stillen Freuden,
Euch laß ich hinter mir auf immerdar!
Zerstreuet euch, ihr Lämmer, auf der Heiden!
Ihr seid jetzt eine hirtenlose Schaar,
Denn eine and're Herde muß ich weiden
Dort auf dem blut'gen Felde der Gefahr.
So ist des Geistes Ruf an mich ergangen,
Mich treibt nicht eitles, irdisches Verlangen.

Denn der zu Mosen auf des Horebs Höhen
Im feur'gen Busch sich flammend niederließ

Und ihm befahl, vor Pharao zu stehen,
Der einst den frommen Knaben Isai's,
Den Hirten, sich zum Streiter auserſehen,
Der stets den Hirten gnädig sich bewies,
Er sprach zu mir aus dieses Baumes Zweigen:
„Geh hin! du sollst auf Erden für mich zeugen;"

„In rauhes Erz sollst du die Glieder schnüren,
Mit Stahl bedecken deine zarte Brust,
Nicht Männerliebe darf dein Herz berühren
Mit sünd'gen Flammen eitler Erdenluſt.
Nie wird der Brautkranz deine Locke zieren,
Dir blüht kein lieblich Kind an deiner Brust;
Doch werd' ich dich mit kriegerischen Ehren
Vor allen Erdenfrauen dich verklären."

„Denn wenn im Kampf die Muthigsten verzagen,
Wenn Frankreichs letztes Schicksal nun sich naht,
Dann wirst du meine Oriflamme tragen
Und, wie die rasche Schnitterin die Saat,
Den stolzen Ueberwinder niederschlagen;
Umwälzen wirst du seines Glückes Rad,
Errettung bringen Frankreichs Heldensöhnen
Und Rheims befrein und deinen König krönen."

Ein Zeichen hat der Himmel mir verheißen:
Er sendet mir den Helm, er kommt von ihm.
Mit Götterkraft berühret mich sein Eisen,
Und mich durchflammt der Muth der Cherubim;
In's Kriegsgewühl will es hinein mich reißen,
Es treibt mich fort mit Sturmes Ungestüm,
Den Feldruf hör' ich mächtig zu mir dringen,
Das Schlachtroß steigt und die Trompeten klingen.

Schiller

190. Die Trompete von Gravelotte.

Sie haben Tod und Verderben geſpie'n,
Wir haben es nicht gelitten.
Zwei Colonnen Fußvolk, zwei Batterie'n,
Wir haben ſie niedergeritten.

Die Säbel geſchwungen, die Zäume verhängt,
Tief die Lanzen und hoch die Fahnen,
So haben wir ſie zuſammengeſprengt, —
Cüraſſiere wir und Ulanen.

Doch ein Blutritt war es, ein Todesritt;
Wohl wichen ſie unſern Hieben,
Doch von zwei Regimentern, was ritt und was ſtritt,
Unſer zweiter Mann iſt geblieben.

Die Bruſt durchſchoſſen, die Stirn zerklafft,
So lagen ſie bleich auf dem Raſen,
In der Kraft der Jugend dahingerafft, —
Nun, Trompeter, zum Sammeln geblaſen!

Und er nahm die Trompet', und er hauchte hinein;
Da — die muthig mit ſchmetterndem Grimme
Uns geführt in den herrlichen Kampf hinein,
Der Trompete verſagte die Stimme.

Nur ein klanglos Wimmern, ein Schrei voll Schmerz
Entquoll dem metallenen Munde;
Eine Kugel hatte durchlöchert ihr Erz —
Um die Todten klagte die wunde!

Um die Tapfern, die Treuen, die Wacht am Rhein,
Um die Brüder, die heut' gefallen, —

Um sie alle, es ging uns durch Mark und Bein,
Erhub sie gebrochenes Lallen.

Und nun kam die Nacht, und wir ritten hindann,
Rundum die Wachtfeuer lohten;
Die Rosse schnoben, der Regen rann, —
Und wir dachten der Todten, der Todten.

Freiligrath.

191. Im Winter.

Der Winter steigt, ein Riesenschwan, hernieder,
Die weite Welt bedeckt sein Schneegefieder.
Er singt kein Lied, so sterbensmatt er liegt,
Und brütend auf die todte Saat sich schmiegt;
Der junge Lenz doch schläft in seinem Schoß,
Und saugt an seiner kalten Brust sich groß,
Und blüht wohl einst in tausend Blumen auf,
Und jubelt einst in tausend Liedern auf.

So steigt, ein bleicher Schwan, der Tod hernieder,
Senkt auf die Saat der Gräber sein Gefieder,
Und breitet weithin über stilles Land,
Selbst still und stumm, das starre Eisgewand;
Manch frischen Hügel, manch verweht Gebein,
Wohl theure Saaten, hüllt sein Busen ein; —
Wir aber stehn dabei und harren still,
Ob nicht der Frühling bald erblühen will? —

Anastasius Grün.

192. Ursprung der Rose.

Den Rosenzweig benagt ein Lämmchen auf der Weide,
Es thut's nur sich zur Lust, es thut's nicht ihm zu Leide.

Dafür hat Rosendorn dem Lämmchen abgezwackt
Ein Flöckchen Wolle nur; es ward davon nicht nackt.
Das Flöckchen hielt der Dorn in scharfen Fingern fest;
Da kam die Nachtigall und wollte baun ihr Nest.
Sie sprach: Thu' auf die Hand und gib das Flöckchen mir,
Und ist mein Nest gebaut, sing' ich zum Danke dir.
Er gab, sie nahm und baut', und als sie nun gesungen,
Da ist am Rosendorn vor Lust die Ros' entsprungen!

Rückert.

193. Die Bürgschaft.

Zu Dionys, dem Tyrannen, schlich
Möros, den Dolch im Gewande;
Ihn schlugen die Häscher in Bande.
„Was wolltest du mit dem Dolche? sprich!"
Entgegnet ihm finster der Wütherich.
„Die Stadt vom Tyrannen befreien!"
„Das sollst du am Kreuze bereuen!"

„Ich bin," spricht jener, „zu sterben bereit
Und bitte nicht um mein Leben;
Doch willst du Gnade mir geben,
Ich flehe dich um drei Tage Zeit,
Bis ich die Schwester dem Gatten gefreit;
Ich lasse den Freund dir als Bürgen,
Ihn magst du, entrinn' ich, erwürgen."

Da lächelt der König mit arger List
Und spricht nach kurzem Bedenken:
„Drei Tage will ich dir schenken;
Doch wisse, wenn sie verstrichen die Frist,
Eh' du zurück mir gegeben bist,

So muß er ſtatt deiner erblaſſen,
Doch dir iſt die Strafe erlaſſen."

Und er kommt zum Freunde: „Der König gebeut,
Daß ich am Kreuz mit dem Leben
Bezahle das frevelnde Streben;
Doch will er mir gönnen drei Tage Zeit,
Bis ich die Schweſter dem Gatten gefreit;
So bleib' du dem König zum Pfande,
Bis ich komme, zu löſen die Bande!"

Und ſchweigend umarmt ihn der treue Freund
Und liefert ſich aus dem Tyrannen;
Der andere ziehet von dannen.
Und ehe das dritte Morgenroth ſcheint,
Hat er ſchnell mit dem Gatten die Schweſter vereint,
Eilt heim mit ſorgender Seele,
Damit er die Friſt nicht verfehle.

Da gießt unendlicher Regen herab,
Von den Bergen ſtürzen die Quellen,
Und die Bäche, die Ströme ſchwellen.
Und er kommt ans Ufer mit wanderndem Stab,
Da reißet die Brücke der Strudel hinab,
Und donnernd ſprengen die Wogen
Des Gewölbes krachenden Bogen.

Und troſtlos irrt er an Ufers Rand;
Wie weit er auch ſpähet und blicket
Und die Stimme, die rufende, ſchicket,
Da ſtößt kein Nachen vom ſichern Strand,
Der ihn ſetze an das gewünſchte Land,
Kein Schiffer lenket die Fähre,
Und der wilde Strom wird zum Meere.

Da ſinkt er ans Ufer und weint und fleht,
Die Hände zum Zeus erhoben:
„O hemme des Stromes Toben!
Es eilen die Stunden, im Mittag ſteht
Die Sonne, und wenn ſie niedergeht,
Und ich kann die Stadt nicht erreichen,
So muß der Freund mir erbleichen.“

Doch wachſend erneut ſich des Stromes Wuth,
Und Welle auf Welle zerrinnet,
Und Stunde an Stunde entrinnet.
Da treibet die Angſt ihn, da faßt er ſich Muth
Und wirft ſich hinein in die brauſende Fluth
Und theilt mit gewaltigen Armen
Den Strom, und ein Gott hat Erbarmen.

Und gewinnt das Ufer und eilet fort
Und danket dem rettenden Gotte;
Da ſtürzet die raubende Rotte
Hervor aus des Waldes nächtlichem Ort,
Den Pfad ihm ſperrend, und ſchnaubet Mord
Und hemmet des Wanderers Eile
Mit drohend geſchwungener Keule.

„Was wollt ihr?“ ruft er, vor Schrecken bleich,
„Ich habe nichts, als mein Leben,
Das muß ich dem Könige geben!“
Und entreißt die Keule dem nächſten gleich:
„Um des Freundes Willen erbarmet euch!“
Und drei, mit gewaltigen Streichen,
Erlegt er, die andern entweichen.

Und die Sonne verſendet glühenden Brand,
Und von der unendlichen Mühe

Ermattet, ſinken die Kniee.
„O, haſt du mich gnädig aus Räubershand,
Aus dem Strom mich gerettet ans heilige Land,
Und ſoll hier verſchmachtend verderben,
Und der Freund mir, der liebende, ſterben!“

Und horch! da ſprudelt es ſilberhell
Ganz nahe, wie rieſelndes Rauſchen,
Und ſtille hält er, zu lauſchen,
Und ſieh, aus dem Felſen geſchwätzig, ſchnell,
Springt murmelnd hervor ein lebendiger Quell,
Und freudig bückt er ſich nieder
Und erfriſchet die brennenden Glieder.

Und die Sonne blickt durch der Zweige Grün
Und malt auf den glänzenden Matten
Der Bäume gigantiſche Schatten.
Und zwei Wandrer ſieht er die Straße ziehn,
Will eilenden Laufes vorüber fliehn,
Da hört er die Worte ſie ſagen:
„Jetzt wird er an's Kreuz geſchlagen.“

Und die Angſt beflügelt den eilenden Fuß,
Ihn jagen der Sorge Qualen;
Da ſchimmern in Abendroths Strahlen
Von ferne die Zinnen von Syrakus,
Und entgegen kommt ihm Philoſtratus,
Des Hauſes redlicher Hüter,
Der erkennet entſetzt den Gebieter:

„Zurück! Du retteſt den Freund nicht mehr,
So rette das eigene Leben!
Den Tod erleidet er eben.

Von Stunde zu Stunde gewartet' er
Mit hoffender Seele der Wiederkehr;
Ihm konnte den muthigen Glauben
Der Hohn des Tyrannen nicht rauben." —

„Und iſt es zu ſpät, und kann ich ihm nicht
Ein Retter willkommen erſcheinen,
So ſoll mich der Tod ihm vereinen!
Deß rühme der blut'ge Tyrann ſich nicht,
Daß der Freund dem Freunde gebrochen die Pflicht.
Er ſchlachte der Opfer zweie
Und glaube an Liebe und Treue!"

Und die Sonne geht unter, da ſteht er am Thor
Und ſieht das Kreuz ſchon erhöhet,
Das die Menge gaffend umſtehet;
An dem Seile ſchon zieht man den Freund empor
Da zertrennt er gewaltig den dichten Chor:
„Mich, Henker!" ruft er, „erwürget!
Da bin ich, für den er gebürget! "

Und Erſtaunen ergreift das Volk umher,
In den Armen liegen ſich beide,
Und weinen vor Schmerzen und Freude.
Da ſieht man kein Auge thränenleer,
Und zum König bringt man die Wundermähr';
Der fühlt ein menſchliches Rühren,
Läßt ſchnell vor den Thron ſie führen.

Und blicket ſie lange verwundert an;
Drauf ſpricht er: „Es iſt euch gelungen,
Ihr habt das Herz mir bezwungen;

Und die Treue, ſie iſt doch kein leerer Wahn,
So nehmet auch mich zum Genoſſen an!
Ich ſei, gewährt mir die Bitte,
In eurem Bunde der dritte."

Schiller.

194. Das Grab im Buſento.

Nächtlich am Buſento liſpeln, bei Coſenza, dumpfe Lieder,
Aus den Waſſern ſchallt es Antwort, und in Wirbeln klingt es wieder!

Und den Fluß hinauf, hinunter, ziehn die Schatten tapfrer Gothen,
Die den Alarich beweinen, ihres Volkes beſten Todten.

Allzu früh und fern der Heimat mußten hier ſie ihn begraben,
Während noch die Jugendlocken ſeine Schulter blond umgaben.

Und am Ufer des Buſento reihten ſie ſich um die Wette;
Um die Strömung abzuleiten, gruben ſie ein friſches Bette.

In der wogenleeren Höhlung wühlten ſie empor die Erde,
Senkten tief hinein den Leichnam, mit der Rüſtung, auf dem Pferde.

Deckten dann mit Erde wieder ihn und ſeine ſtolze Habe,
Daß die hohen Stromgewächſe wüchſen aus dem Heldengrabe.

Abgelenkt zum zweiten Male, ward der Fluß herbeigezogen:
Mächtig in ihr altes Bette ſchäumten die Buſentowogen.

Und es sang ein Chor von Männern: „Schlaf in deinen Heldenehren!
Keines Römers schnöde Habsucht soll dir je dein Grab verfehren."

Sangen's, und die Lobgesänge tönten fort im Gothenheere;
Wälze sie, Busentowelle, wälze sie von Meer zu Meere!

Platen.

195. Pipin der Kurze.

„Der Stärkste soll König der Starken sein,
Der Größte Herrscher der Großen!
Nicht ziemt's, daß jenem, so schwach und klein,
Die mächtigen Recken Gehorsam weihn;
Zu Childerich sei er verstoßen!"

So murmelt's frecher und frecher im Heer,
So höhnen die kecken Vasallen.
„O seht auf die Franken, ihr Völker, her,
Der Kleine, der Kurze, ihr Fürst ist er;
Wohl wird's euch herrlich gefallen!

„Seht, wenn er reitet auf mächtigem Gaul,
Ein Aefflein auf hohem Kamele,
Reicht just sein Helmbusch dem Marschall ans Maul;
Doch ist er auch klein, so ist er nicht faul
Zu trotzigem, stolzem Befehle."

Und wohl vernimmt's der wackre Pipin,
Bemerkt, wie die Grollenden flüstern,
Mit Murren folgend gen Welschland ziehn,
Ihm säumig gehorchen und frevelhaft kühn
Sich mürrischer täglich verdüstern.

Und ſtark im Geiſte, gewaltig und klug,
Erwägt er's mit weiſen Gedanken.
„Sei heut' des Weges, der Mühen genug,
Gehemmt der Scharen gewaltiger Zug!
Errichtet zum Fechtſpiel die Schranken!

„Herbei gebracht den gewaltigen Leu!
Den Kämpfer will ich ihm ſtellen!"
Wohl ſeltſam ſcheint die Beſtellung und neu,
Und mit Neugier murmeln, es murmeln mit Scheu
Die trotzigen, ſtolzen Geſellen.

Rings wird der Platz mit Gittern umhegt,
Dahinter die Sitze der Ritter,
Erhaben des Königs Balkon — da frägt
Wohl jeder, zu Unmuth und Sorgen erregt:
„Wie ſchwach doch, wie ſchwankend das Gitter!

„Ein Ruck mit der mächtigen Tatz', und es fällt,
Und das Ungeheu'r ſitzt uns im Nacken.
Doch der dort oben, der winzige Held,
Wohl hat er ſich trefflich ſicher geſtellt,
Zu ſchaun, wie die Krallen uns packen!"

Und der Leu wird gebracht im vergitterten Haus,
An der Schranke geöffnet das Pförtchen,
Und der Thiere König, er ſchreitet heraus,
Und die Ritter erfaßt nun Schrecken und Graus,
Und keiner redet ein Wörtchen.

Doch zweifelnd ſieht ſich der Löwe befrein,
Und reckt in der Freiheit die Glieder,
Und ſchreitet getroſt in die Schranken hinein

Und zeigt der Zähne gewaltige Reihn,
Laut gähnend, und ſtrecket ſich nieder.

Vom Balkon ruft Pipin mit donnerndem Laut:
„Ihr mannlichen, trotzigen Krieger,
Da ſchaut ein Kampfſpiel, ein würdiges, ſchaut:
Wer ſich zu meſſen mit dieſem getraut,
Den nenn' ich den erſten der Sieger."

Und ein Ziſcheln, ein Murmeln, ein Murren erklingt,
Dumpf nur im Beginnen und leiſe;
Bald, wie wenn, ſtärker und ſtärker beſchwingt,
Mit wogenden Fluthen die Windsbraut ringt,
So ſauſet's und brauſet's im Kreiſe.

Und kecklich empor tritt Gerhard vom Stern,
Der frechſte der frechen Kumpane:
„Der Vortanz verbleibe dem König und Herrn!
Auf, tanze denn, Hoheit, wir laſſen dir's gern,
Herab von dem ſichern Altane!"

„So ſei's!" ſpricht Pipin, und ſich ſchwingend im Satz
Springt der Kurze, doch markig und ſehnig,
Vom Balkon herab auf den ſandigen Platz.
„Auf, Bruder Leu, auf, wetze die Tatze!
Auf, König, dich fordert ein König!"

Und ſchlägt ihn mit flacher Kling' auf den Bug
Und erregt ihm den Grimm in der Seele.
Auf ſchnellt der Leu, wuthſchauernd, im Flug;
Doch bringt, eh' die Tatze, die zuckende, ſchlug,
Das Schwert durch den Rachen zur Kehle.

Und das Blut entſprudelt dem grauſigen Schlund,
Und über ſich ſtürzt er und wendet
Drei-, viermal die Augen rollend im Rund,
Drei-, viermal geiſelt der Schweif den Grund;
Und er ſtreckt ſich und zuckt und verendet.

Stolz ſchauet der König im Kreiſe herum;
Und die Ritter athmen beklommen
Und blicken zu Boden erſtaunt und ſtumm;
Und der Hohe dreht ſich verachtend um —
Und kein Murren ward weiter vernommen.

Streckfuß.

196. Löwenritt.

Wüſtenkönig iſt der Löwe; will er ſein Gebiet durchfliegen,
Wandelt er nach der Lagune, in dem hohen Schilf zu liegen.
Wo Gazellen und Giraffen trinken, kauert er im Rohre;
Zitternd über dem Gewalt'gen rauſcht das Laub der Sycomore.

Abends, wenn die hellen Feuer glühn im Hottentottenkraale,
Wenn des jähen Tafelberges bunte, wechſelnde Signale
Nicht mehr glänzen, wenn der Kaffer einſam ſchweift durch die Karroo,
Wenn im Buſch die Antilope ſchlummert, und am Strom das Gnu:

Sieh', dann ſchreitet majeſtätiſch durch die Wüſte die Giraffe,
Daß mit der Lagune trüben Fluten ſie die heiße, ſchlaffe
Zunge kühle; lechzend eilt ſie durch der Wüſte nackte Strecken,
Knieend ſchlürft ſie langen Halſes aus dem ſchlammgefüllten Becken.

Plötzlich regt es ſich im Rohre; mit Gebrüll auf ihren Nacken
Springt der Löwe; welch ein Reitpferd! ſah man reichere Schabracken
In den Marſtallkammern einer königlichen Hofburg liegen,
Als das bunte Fell des Renners, den der Thiere Fürſt beſtiegen?

In die Muskeln des Genickes ſchlägt er gierig ſeine Zähne;
Um den Bug des Rieſenpferdes weht des Reiters gelbe Mähne.
Mit dem dumpfen Schrei des Schmerzes ſpringt es auf und flieht gepeinigt;
Sieh, wie Schnelle des Kameles es mit Pardelhaut vereinigt!

Sieh, die mondbeſtrahlte Fläche ſchlägt es mit den leichten Füßen!
Starr aus ihrer Höhlung treten ſeine Augen; rieſelnd fließen
An dem braungefleckten Halſe nieder ſchwarzen Blutes Tropfen,
Und das Herz des flücht'gen Thieres hört die ſtille Wüſte klopfen.

Gleich der Wolke, deren Leuchten Israel im Lande Yemen
Führte, wie ein Geiſt der Wüſte, wie ein fahler, luft'ger Schemen,
Eine ſandgeformte Trombe in der Wüſte ſand'gem Meer,
Wirbelt eine gelbe Säule Sandes hinter ihnen her.

Ihrem Zuge folgt der Geier; krächzend ſchwirrt er durch die Lüfte;

Ihrer Spur folgt die Hyäne, die Entweiherin der Grüfte;
Folgt der Panther, der des Kaplands Hürden räuberiſch verheerte;
Blut und Schweiß bezeichnen ihres Königs grauſenvolle Fährte.

Zagend auf lebend'gem Throne ſehn ſie den Gebieter ſitzen
Und mit ſcharfer Klaue ſeines Sitzes bunte Polſter ritzen.
Raſtlos, bis die Kraft ihr ſchwindet, muß ihn die Giraffe tragen;
Gegen einen ſolchen Reiter hilft kein Bäumen und kein Schlagen.

Taumelnd an der Wüſte Saume ſtürzt ſie hin und röchelt leiſe;
Todt, bedeckt mit Staub und Schaume, wird das Roß des Reiters Speiſe.
Ueber Madagaskar, fern im Oſten, ſieht man Frühlicht glänzen; —
So durchſprengt der Thiere König nächtlich ſeines Reiches Grenzen.

Freiligrath.

197. Geſang der Geiſter über den Waſſern.

Des Menſchen Seele
Gleicht dem Waſſer:
Vom Himmel kommt es,
Zum Himmel ſteigt es,
Und wieder nieder
Zur Erde muß es,
Ewig wechſelnd.

Strömt von der hohen,
Steilen Felswand
Der reine Strahl,
Dann ſtäubt er lieblich
In Wolkenwellen
Zum glatten Fels,
Und leicht empfangen
Wallt er verſchleiernd,
Leisrauſchend
Zur Tiefe nieder.

Ragen Klippen
Dem Sturz entgegen,
Schäumt er unmuthig
Stufenweiſe
Zum Abgrund.

Im flachen Bette
Schleicht er das Wieſenthal hin,
Und in dem glatten See
Weiden ihr Antlitz
Alle Geſtirne.

Wind iſt der Welle
Lieblicher Buhler;
Wind miſcht vom Grund aus
Schäumende Wogen.

Seele des Menſchen,
Wie gleichſt du dem Waſſer!
Schickſal des Menſchen,
Wie gleichſt du dem Wind!

Goethe.

198. Seemorgen.

Der Morgen frisch, die Winde gut,
Die Sonne glüht so helle,
Und brausend geht es durch die Fluth,
Wie wandern wir so schnelle!

Die Wogen stürzen sich heran;
Doch wie sie auch sich bäumen,
Dem Schiff sich werfend in die Bahn,
In toller Mühe schäumen:

Das Schiff voll froher Wanderlust,
Zieht fort unaufzuhalten,
Und mächtig wird von seiner Brust
Der Wogendrang gespalten;

Gewirkt von goldner Strahlenhand
Aus dem Gesprüh der Wogen,
Kommt ihm zur Seit' ein Irisband
Hellflatternd nachgeflogen.

So weit nach Land mein Auge schweift
Seh' ich die Fluth sich dehnen,
Die uferlose; mich ergreift
Ein ungeduldig Sehnen.

Daß ich so lang euch meiden muß,
Berg, Wiese, Laub und Blüthe! —
Da lächelt seinen Morgengruß
Ein Kind aus der Kajüte.

Wo fremd die Luft, das Himmelslicht
Im kalten Wogenlärme,

Wie wohl thut Menſchenangeſicht
Mit ſeiner ſtillen Wärme!

Lenau.

199. Der Ring des Polykrates.

Er ſtand auf ſeines Daches Zinnen,
Er ſchaute mit vergnügten Sinnen
Auf das beherrſchte Samos hin.
„Dies alles iſt mir unterthänig,“
Begann er zu Aegyptens König,
„Geſtehe, daß ich glücklich bin.“ —

„Du haſt der Götter Gunſt erfahren.
Die vormals deines Gleichen waren,
Sie zwingt jetzt deines Scepters Macht.
Doch Einer lebt noch, ſie zu rächen;
Dich kann mein Mund nicht glücklich ſprechen
So lang' des Feindes Auge wacht.“

Und eh' der König noch geendet,
Da ſtellt ſich, von Milet geſendet,
Ein Bote dem Tyrannen dar:
„Laß, Herr, des Opfers Düfte ſteigen,
Und mit des Lorbeers muntern Zweigen
Bekränze dir dein feſtlich Haar!“

„Getroffen ſank dein Feind vom Speere,
Mich ſendet mit der frohen Märe
Dein treuer Feldherr Polydor“ —
Und nimmt aus einem ſchwarzen Becken,
Noch blutig, zu der Beiden Schrecken,
Ein wohlbekanntes Haupt hervor.

Der König tritt zurück mit Grauen.
„Doch warn' ich dich, dem Glück zu trauen,'
Verſetzt er mit beſorgtem Blick.
„Bedenk', auf ungetreuen Wellen —
Wie leicht kann ſie der Sturm zerſchellen —
Schwimmt deiner Flotte zweifelnd Glück."

Und eh' er noch das Wort geſprochen,
Hat ihn der Jubel unterbrochen,
Der von der Rhede jauchzend ſchallt.
Mit fremden Schätzen reich beladen,
Kehrt zu den heimiſchen Geſtaden
Der Schiffe maſtenreicher Wald.

Der königliche Gaſt erſtaunet:
„Dein Glück iſt heute gut gelaunet,
Doch fürchte ſeinen Unbeſtand.
Der Kreter waffenkund'ge Scharen
Bedräuen dich mit Kriegsgefahren;
Schon nahe ſind ſie dieſem Strand."

Und eh' ihm noch das Wort entfallen,
Da ſieht man's von den Schiffen wallen,
Und tauſend Stimmen rufen: „Sieg!
Von Feindesnoth ſind wir befreiet,
Die Kreter hat der Sturm zerſtreuet;
Vorbei, geendet iſt der Krieg!"

Das hört der Gaſtfreund mit Entſetzen.
„Fürwahr, ich muß dich glücklich ſchätzen!
Doch," ſpricht er, „zittr' ich für dein Heil.
Mir grauet vor der Götter Neide;
Des Lebens ungemiſchte Freude
Ward keinem Irdiſchen zu Theil."

„Auch mir ist Alles wohl gerathen:
Bei allen meinen Herrscherthaten
Begleitet mich des Himmels Huld;
Doch hatt' ich einen theuren Erben,
Den nahm mir Gott, ich sah ihn sterben,
Dem Glück bezahlt' ich meine Schuld."

„Drum, willst du dich vor Leid bewahren,
So flehe zu den Unsichtbaren,
Daß sie zum Glück den Schmerz verleihn,
Noch Keinen sah ich fröhlich enden,
Auf den mit immer vollen Händen
Die Götter ihre Gaben streun."

„Und wenn's die Götter nicht gewähren,
So acht' auf eines Freundes Lehren
Und rufe selbst das Unglück her;
Und was von allen deinen Schätzen
Dein Herz am höchsten mag ergötzen,
Das nimm und wirf's in dieses Meer!"

Und jener spricht, von Furcht beweget:
„Von Allem, was die Insel heget,
Ist dieser Ring mein höchstes Gut.
Ihn will ich den Erinnen weihen,
Ob sie mein Glück mir dann verzeihen,"
Und wirft das Kleinod in die Fluth.

Und bei des nächsten Morgens Lichte—
Da tritt mit fröhlichem Gesichte
Ein Fischer vor den Fürsten hin:
„Herr, diesen Fisch hab' ich gefangen,
Wie keiner noch in's Netz gegangen
Dir zum Geschenke bring' ich ihn.

Und als der Koch den Fisch zertheilet,
Kommt er bestürzt herbeigeeilet,
Und ruft mit hoch erstauntem Blick:
„Sieh, Herr, den Ring, den du getragen,
Ihn fand ich in des Fisches Magen;
O, ohne Grenzen ist dein Glück!"

Hier wendet sich der Gast mit Grausen.
„So kann ich hier nicht ferner hausen,
Mein Freund kannst du nicht weiter sein.
Die Götter wollen dein Verderben;
Fort eil' ich, nicht mit dir zu sterben."
Und sprach's und schiffte schnell sich ein.

Schiller.

200. Monolog aus „Wilhelm Tell."

Tell (tritt auf mit der Armbrust).

Durch diese hohle Gasse muß er kommen;
Es führt kein andrer Weg nach Küßnacht — Hier
Vollend' ich's — die Gelegenheit ist günstig.
Dort der Hollunderstrauch verbirgt mich ihm,
Von dort herab kann ihn mein Pfeil erlangen;
Des Weges Enge wehret den Verfolgern.
Mach deine Rechnung mit dem Himmel, Vogt
Fort mußt du, deine Uhr ist abgelaufen.

Ich lebte still und harmlos — das Geschoß
War auf des Waldes Thiere nur gerichtet,
Meine Gedanken waren rein von Mord —
Du hast aus meinem Frieden mich heraus
Geschreckt; in gährend Drachengift hast du

Die Milch der frommen Denkart mir verwandelt;
Zum Ungeheuren haſt du mich gewöhnt.—
Wer ſich des Kindes Haupt zum Ziele ſetzte,
Der kann auch treffen in das Herz des Feinds.

Die armen Kindlein, die unſchuldigen,
Das treue Weib muß ich vor deiner Wuth
Beſchützen, Landvogt! — Da, als ich den Bogenſtrang
Anzog — als mir die Hand erzitterte —
Als du mit grauſam teufeliſcher Luſt
Mich zwangſt, auf's Haupt des Kindes anzulegen,
Als ich ohnmächtig flehend rang vor dir,
Damals gelobt' ich mir in meinem Innern
Mit furchtbarm Eidſchwur, den nur Gott gehört,
Daß meines nächſten Schuſſes erſtes Ziel
Dein Herz ſein ſollte.— Was ich mir gelobt
In jenes Augenblickes Höllenqualen,
Iſt eine heil'ge Schuld — ich will ſie zahlen.

Du biſt mein Herr und meines Kaiſers Vogt;
Doch nicht der Kaiſer hätte ſich erlaubt,
Was du — Er ſandte dich in dieſe Lande,
Um Recht zu ſprechen — ſtrenges, denn er zürnet —
Doch nicht, um mit der mörderiſchen Luſt
Dich jedes Gräuels ſtraflos zu erfrechen;
Es lebt ein Gott, zu ſtrafen und zu rächen.

Komm du hervor, du Bringer bittrer Schmerzen,
Mein theures Kleinod jetzt, mein höchſter Schatz —
Ein Ziel will ich dir geben, das bis jetzt
Der frommen Bitte undurchdringlich war —
Doch dir ſoll es nicht widerſtehn — Und du,
Vertraute Bogenſehne, die ſo oft

Mir treu gedient hat in der Freude Spielen
Verlaß mich nicht im fürchterlichen Ernſt!
Nur jetzt noch halte feſt, du treuer Strang,
Der mir ſo oft den herben Pfeil beflügelt —
Enträun' er jetzo kraftlos meinen Händen,
Ich habe keinen zweiten zu verſenden.

(Wanderer gehen über die Scene.)

Auf dieſer Bank von Stein will ich mich ſetzen,
Dem Wanderer zur kurzen Ruh bereitet —
Denn hier iſt keine Heimath — Jeder treibt
Sich an dem andern raſch und fremd vorüber
Und fraget nicht nach ſeinem Schmerz — Hier geht
Der ſorgenvolle Kaufmann und der leicht
Geſchürzte Pilger — der andächt'ge Mönch,
Der düſtre Räuber und der heitre Spielmann,
Der Säumer mit dem ſchwer beladnen Roß,
Der ferne herkommt von der Menſchen Ländern
Denn jede Straße führt ans End' der Welt.
Sie alle ziehen ihres Weges fort
An ihr Geſchäft — und meines iſt der Mord!

(Setzt ſich.)

Sonſt, wenn der Vater auszog, liebe Kinder,
Da war ein Freuen, wenn er wieder kam;
Denn niemals kehrt' er heim, er bracht' euch etwas
War's eine ſchöne Alpenblume, war's
Ein ſeltner Vogel oder Ammonshorn,
Wie es der Wandrer findet auf den Bergen —
Jetzt geht er einem andern Waidwerk nach,
Am wilden Weg ſitzt er mit Mordgedanken
Des Feindes Leben iſt's, worauf er lauert

— Und doch an euch nur denkt er, lieben Kinder,
Auch jetzt — euch zu vertheid'gen, eure holde Unſchuld
Zu ſchützen vor der Rache des Tyrannen,
Will er zum Morde jetzt den Bogen ſpannen.

(Steht auf.)

Ich laure auf ein edles Wild — Läßt ſich's
Der Jäger nicht verdrießen, Tage lang
Umher zu ſtreifen in des Winters Strenge,
Von Fels zu Fels den Wageſprung zu thun,
Hinan zu klimmen an den glatten Wänden,
Wo er ſich anleimt mit dem eignen Blut,
— Um ein armſelig Gratthier zu erjagen.
Hier gilt es einen köſtlicheren Preis,
Das Herz des Todfeinds, der mich will verderben.

(Man hört von ferne eine heitere Muſik, welche ſich nähert.)

Mein ganzes Leben lang hab' ich den Bogen
Gehandhabt, mich geübt nach Schützenregel;
Ich habe oft geſchoſſen in das Schwarze
Und manchen ſchönen Preis mir heimgebracht
Vom Freudenſchießen — Aber heute will ich
Den Meiſterſchuß thun und das Beſte mir
Im ganzen Umkreis des Gebirgs gewinnen.

Schiller.

NOTES.

DIVISION I.

Page 1, No. 1. Es, in the first line, denotes *there.*

Page 1, No. 2. Säuſelt...zu, *whispers to.* Guter, here *sweet.*

Page 2, No. 2. Schlummert ein, *drops asleep.*

Page 2, No. 3. Miſekätzchen is a diminutive pet name for Katze, and may be rendered by *Pussy.*

Macht ſich an, *makes up to; approaches.* Attrapiren, *to catch,* is derived from the French 'attraper.' Schlüpft wohl ...hinein, *slips,* or *steals into.* Iſt—vergangen, *her appetite is gone.* Eine Falle etc., construe: Siehſt du (you see) eine Falle für den Marder aufgeſtellt (set), fällt (shuts). Trau nicht...je, *never trust.*

The above fable occurs in Tieck's dramatised story of Rothkäppchen, *Little Red Riding Hood.*

Page 2, No. 4. Läßt du...erklingen, *thou singest.* The expression, In dem blauen Meer, is here used figuratively for in blauer Luft, say, *in the azure sky.* Dir—Schwingen, *to refresh thy aërial wings.*

Sauſt, *murmurs.* Der Waldſtrom etc., *the torrent roars.* So mit etc., *suddenly.*

Page 3, No. 5. Pick, pick! *tap, tap!* Doch, signifies here *pray,* or *oh, do.* Geht kalt, *blows cold.* Supply the pronoun ich before habe, erfriere, and will. The personal pronouns are sometimes omitted in German poetry.

Erfriere bald, *I shall soon be frozen to death.*

Huſch, war er fort, *and gone he was.* The word huſch signifies here 'quickly,' 'at once.'

Page 3, No. 6. Ja denotes here *well; why.*

Page 4, No. 7. Wohlthun, *doing good.*

There is a saying that 'a kindness is never lost.' Therefore 'benefits which are quietly and unselfishly bestowed' are imperishable. They are 'like dead persons who even live in the grave; like flowers which can even stand a storm, and like stars which never set.'

Page 4, No. 8. Geiſtliches, here *religious.*

Laß—Trauern, *do not grieve in sadness.* Wie Gott etc., *my mind be cheerful, whatever God ordains.*

Was—morgen, *why will you be uneasy to-day about to-morrow.* Steht allem für, *provides for all.* Der giebt, *He will give.*

In allem Handel, *in all your doings.* Wandel, poetical for *change, fickleness.* Beſchleußt, is now used in poetry only for beſchließt, here *ordains.* Heißt may here be rendered by *remains.*

Page 5, No. 9. Baut ſich, (there) *is forming.* Sie baut ſich, *it is formed.* Und—Höh', *and it rises to a giddy height.*

Zieh'n—hin, *move beneath its arch.*

Sie—erſt, *it only comes into existence.* Des Waſſers Fluth, *the watery flood.* Sich findet, *is to be found.* Sie...gefügt, *has skilfully made it.*

The solution of the above 'Riddle' is *The Rainbow.* It was written by Schiller in 1802.

Page 5, No. 10. In—gewiegt, *rocked to sleep.* Gute, here *dear.* Engliſch, *like an angel.*

Wies mich ab, *reproved me; scolded me.*

Wie du, *as you do.*

Page 6, No. 10. Schläft ſie, *when she is asleep.* Schreit ſie auf, *if she screams.* Meine himmliſch gute, say, *my dearest, dearest.*

Page 6, No. 11. In Lüften, *in the air.* Blumenduft, *fragrance of flowers.*

Der wollt', *he wanted.* Bangen, *anxiety.* Lieg'—todt, *I am sure to be dead and cold.*

Page 6, No. 12. War entriſſen, *had escaped* (from). Und tanzte etc., *and danced before his troop,* i.e. before his bearish companions. Auf den gewohnten, *on his trained.* Sie ſei ſo ſchwer, *be it as difficult.*

Page 7, No. 12. Sie ſei etc., *be it as rare as it may.*

Page 7, No. 13. Maienglocken, *lilies of the valley.* D'runter (for darunter), *among them.* Und malt ſich etc., *and becomes daily more and more variegated.*

D'rum for darum. Und freue ſich, *and let him rejoice in.*

Page 7, No. 14. Wie mit etc. Green is the symbolical colour of hope. The article may be omitted in German poetry before nouns, hence here Sonne instead of die Sonne.

Liebesſchein, *light of love.* The pronoun dir in the next two lines need not be translated.

Page 8, No. 15. Dauerſt mich, *I pity thee.* Wie ſo bald etc., *how soon dost thou become*, etc. Attention should be paid to the middle rhymes in several of the verses. Fallen—Weh'n, *soon fall by the blowing of the cold wind.*

Schmückt dich etc., *will adorn you next year.*

Page 9, No. 17. Beide Aeuglein, *both my little eyes.* Sein, say, *watch.*

Sieh es...nicht an, *do overlook it.*

Befohlen, *commended.*

Page 9, No. 18. Wandeln, *move.* Sah ſie etc., *so saw them the very oldest man.*

Unerſchöpften, *inexhaustible.* Iſt ihnen etc., *has been assigned to them.* Gebogen, *curved.*

Zu, say *through.*

Page 10, No. 18. So oft er etc., *however often he has made his way.*

Hilft ihm etc., *helps him to conduct them.* Munt'rer, *lively; bright.* Die Herde etc., *canst thou point out to me the herd.*

The solution of the above 'Riddle,' which was written by Schiller in 1803, is the *Moon* and the *Stars.* Hund in the last strophe stands for Hundſtern, 'dog-star,' or 'Sirius. Widder denotes, as in English, both the animal and the constellation *ram* or 'Aries.'

Page 10, No. 19. Sie—gern, *they do not hurt one another, they are fond of each other.*

The idea expressed in the preceding 'Riddle' is more fully developed in the present poem, in very simple and homely language.

Page 11, No. 20. Allen Müden etc., *to all the weary persons be it said.* Neigt...ſich, *if...draws.*

Nur den Wächter etc. It used formerly to be the custom, to have specially appointed watchmen, who indicated the hours of the night by blowing a horn.

Page 11, No. 21. D'rin for darin. Aengſtlich, *alarmed.*

Page 12, No. 21. Kam...zur Ruh', *calmed himself.* Flog hin, *flew there,* i.e. to his nest.

Page 12, No. 22. Läßt ſeh'n ſich, *shows itself.*

Schön, here *heartily.* Nicht bleiben mag, *cannot exist,* or *be lasting.*

Page 12, No. 23. Die Flügelein, *her little wings.* Putzet ſich, *cleans.* Die Pfötchen fein, *her tiny paws.*

Wonnig—Glanz, *with delight into the shining waves.*

Page 13, No. 23. Was da lebt, *all creatures that live.*

Fehle, *fault.*

Page 13, No. 24. Supply *it is* after *bright* (heiter). Balſam etc., *the west wind breathes balsamic air.*

Ueber grünliche etc., i.e. the rippling well rolls with crimson dyed foam over greenish pebbles. Und vom etc., *and the blossoming tree, tinged with red by the evening glow, moves, reflecting itself* (in the water).

Page 14, No. 25. Kommt der Schütz etc., *the hunter is marching with the first ray of morning.*

Weih' stands here for *eagle.*

Das Weite, *the open space.* Was—kreucht, *all that flies and creeps.*

The above song, which has almost become a Volkslied, forms the beginning of Act III. of Schiller's Wilhelm Tell. It is commonly known under the name of Schützenlied, (Hunter's ditty). Cf. my edition of that drama in the *Clarendon Press Series* (*notes* to ll.1466–1477).

Page 14, No. 26. Ellengröße, lit. 'height measured by the ell,' denotes here *mere size.* Was machſt du etc., *why are you so proud of your insignificant little plums?* Supply bin after daß ich. Eine lange etc., *a very, very long one.*

Page 15, No. 27. The cock is jocularly called in German Hausprophet(e), *domestic prophet,* because it announces the break of day and the change of the weather.

Hinz and Murner are names often given to *tomcats.* Abgelebte, *decrepit.* Quälten ſich, *took pains; strove hard.*

Daß es kracht, *that the house shakes.* Sprudeln, *sputter.*

Späne, *chips; pieces of wood.* Blinder Eifer etc., i.e. blind or indiscriminate zeal, without forethought and judgment, must always be injurious.

Page 16, No. 28. Heuer, is generally used in the South of Germany for dieß Jahr, or in dieſem Jahre. Weiher, *pond; fish-pond.* Das Eiß, es muß etc., i.e. surely, the ice must be firm enough to bear.

Und krach! ſchon etc., *and crack! now he falls into* (the water).

Der ſich etc., i.e. *who plucked up courage, then, ah me,* viz., then it would have turned out ill.

Bei dem Schopfe, *by his hair.* Wie eine etc., i.e. he was as wet as a water-rat. Hat getropfet, *was dripping wet.* Hat geklopfet etc., *gave him a sound thrashing at home.*

Page 17, No. 29. When Ein denotes *one* it is written with a capital letter, or printed with somewhat larger type. Willſt du's etc., *will you complain about it?*

Mach' dir's etc., *bear it in mind.* Verſchweigen, *keep secret.* Lern' es ermeſſen, *learn to understand it.*

Page 17, No. 30. Stufenleiter, *gradation.* Weder Streben etc., *neither struggling nor lamenting was of any avail.*

Spatz is a more familiar name than Sperling for *sparrow.* Was hab' ich etc., *what wrong have I done.*

Page 18, No. 30. Herr König etc., *my king, leave me alone.* Du—Stücken, *why, you tear me to pieces.*

Da kam etc., *when suddenly an arrow flew into his breast.*

Page 18, No. 31. This 'Summer ditty,' which is written in melodious dactylic verse, is taken from Steub's Kinderbüchlein.

Sonnigen Schein = Sonnenſchein.

Page 19, No. 32. Einkehr, say *resort.* Einkehren or Einkehr nehmen, means to put up at an inn, or house of entertainment.

Wundermild, *very gentle,* to be placed before Wirthe.

Bei dem etc., *with which I took shelter, to which I resorted.* Schaum, here *juice.*

Leichtbeſchwingte, *light-winged.* Sie—Beſte. These lines are rendered by Prof. Skeat:

They gaily frisked and feasted well,
And blithely sang their best.

Nach der Schuldigkeit, *how much I was owing.*

Page 19, No. 33. Es rauscht, *there is a rustling.* Es schwanken, *are waving* or *tossing.*

Page 20, No. 33. Wer mag etc., i.e. I wonder who lives in the agitated tops.

The refrain: Der Wind, der Wind etc., is taken from one of Grimm's 'Fairy Tales.'

Im Reigen, *in a round dance.*

Sanft—kräuseln, *are curling in gentle motion.* So heimlich, *plays so stealthily.*

Wie wohl etc., *how happy and blissful I feel.*

Page 20, No. 34. Mit der etc., *with which none can compare in swiftness or rage.*

Page 21, No. 34. Vertilgt etc., *destroys in one outburst of fury.*

The solution of the above 'Riddle' is *The Lightning.* It was composed by Schiller about the year 1802 for his play *Turandot.*

Page 21, No. 35. Gülden is the obsolete and poetical form for golden. Bald ist etc., i.e. soon the night will have vanished.

Waltet, *reigns.* Auf frisch etc., *on branches covered with fresh dew.*

Page 22, No. 35. Preis und Ehre, *praise and glory.*

Zu seinen Lieben, *to his beloved.*

Page 22, No. 36. Habt ihr etc., *have you not perceived it?* Es jubelt, *there exults.*

This 'Spring song' has been taken from Des Knaben Wunderhorn.

Page 23, No. 37. Ich ging etc., i.e. the poet strolled quietly along in the wood without any intention to look for anything.

Fein, here *gently.* Soll ich etc., *am I to be plucked merely to fade?*

Mit allen etc., *with all its roots.*

Nun—fort, *now it spreads and continues to bloom.*

The above 'Parable' was written by Goethe in 1813.

Page 23, No. 38. Der—lag, *who was near his death.*

Page 24, No. 38. Kaum war etc., *scarcely was the old man buried, when they began to dig with all their might.* Um

und etc., *delved all round.* Da war kein etc., *no clod was left in its place.* Und zog etc., *and raked about in all directions.* Verſpürt, here *discovered.* Und jeder, etc., *and every one considered himself taken in.*

Da wurden etc., i.e. now the sons grew wise and dug out, year by year, more and more of the treasure.

Page 24, No. 39. Im Grünen, *in the green fields.* Er ſpiegelt etc., *it is brightly reflected by.*

Page 25, No. 39. Sproſſen, here *twigs.* Ihm ſäuſelt etc., *the west wind murmurs round its hidden nest.*

Aus knorrigem etc., *from the gnarled hollow of the oaks resounds.* Den—Seim, *the spicy* (or fragrant) *honey.*

Vom—beſchienen, *basking in the sun.*

Page 26, No. 40. Gnadenbringende is a poetical expression for *grace-bestowing*, or *salvation bringing.* Welt ging etc., i.e. the world had been lost, and then it was saved by the birth of Christ.

Welt lag etc., i.e. the world lay in fetters, and then it was saved by the resurrection of Christ.

DIVISION II.

Page 27, No. 41. Was—beſinnen. Success is produced if we do not deliberate too long, and honours are acquired by defending ourselves.

Page 27, No. 42. Laß mich etc. The poet invokes nature that she may grant him the benefit to follow during his life-time in her track, and that she may lead him by her hand as a child is led in leading-strings.

Wenn ich etc., i.e. when he is wearied, the poet will sink down for rest on the bosom of nature, and imbibe there sweet, heavenly delight.

Page 28, No. 43. The following poem, which consists of three parts, forms the beginning of Schiller's *Wilhelm Tell*, and describes the primitive occupations of the Swiss.

Es lächelt, *there smiles.* Schlief ein, *had fallen asleep.* In ſeliger Luſt, *in blissful delight.* Da ſpülen etc., *the waves flow playfully round his breast.*

The song of the *Fisher-boy* was suggested to Schiller by the following passage in Scheuchzer's *Naturgeschichte des*

Schweizervolkes: 'There existed on the Alpine mountain of Aros a small but very deep lake, called Calandari, which had the peculiarity of drawing into the depth those who had fallen asleep near it, or even at some distance from the shore.'

Cp. p. 116, Goethe's poem Der Fiſcher, and *notes.*

The *Herdsman* who goes with the cattle into the mountains during the good season is called Senne. Wir fahren zu, *we ascend the.* Wenn die Brünnlein etc. The herdsmen usually ascend the Alps towards the end of May, and Schiller probably thought here of those so-called *Maibrunnen*, which Scheuchzer explains, in the above-mentioned work, to be 'such wells, as do not flow throughout the year, but burst forth in spring and disappear in autumn.'

Page 29, No. 43. Es donnern die Höhen, *the heights are thundering.* The torrents and avalanches in the Alps cause there an almost continual rumbling noise, especially at night-time. Steg denotes here a small *wooden bridge.* Nicht grauet etc., *the hunter is not afraid.* Da grünet etc., *there blooms no twig.* Und unter etc. Scheuchzer, in the above-mentioned work, describes the wonderful effect of the view from the top of high Swiss mountains, when all below is covered with clouds. He compares the latter to the *ocean* (cp. ein neblichtes Meer, *a sea of fog*), and points out particularly the beauty of the glimpses afforded by the *parting clouds* (cp. durch den Riß nur etc.). He also mentions the numerous cascades and torrents, which rush down from the mountains, as a magnificent sight. (Cp. Tief unter den Waſſern etc.)*

Page 29, No. 44. A 'romantic legend' relates, that a witch, dwelling on the *Loreley Rock* on the Rhine, allures the boatmen by her singing to approach the rock, where they must be wrecked.

Was ſoll es etc., *what is the meaning of it?*

Page 30, No. 44. Wunderſame, *wonderful.* Melodei is the obsolete form for Melodie.

Den Schiffer etc., *the boatman...is seized by a deep woe.*

* The above *Notes* are in the main taken from my commentary to Schiller's *Wilhelm Tell* (Clarendon Press Series).

Page 30, No. 45. Noch eine etc., *only one matin-bell is sounding, and now reigns silence,* etc.

Anbetend, *worshipping.* O ſüßes etc. The poet feels a 'sweet awe and a mysterious movement' round him, as if many invisible persons were kneeling and praying with him.

Page 31, No. 45. Er iſt etc., i.e. the heavens are so bright and glorious, and look in their 'solemn splendour' as if they would open themselves.

Page 31, No. 46. Blüthenkeime is here used poetically for *young shoots.* Erſtarrt etc., *the rivers are frozen far and wide.*

Iſt rings in grünen etc. This refers to the Christmas Trees which are lit in Germany 'in the poorest cottages as well as in the richest palaces.'

Page 32, No. 49. Sah ein etc. Construe: Ein Knabe ſah etc. Röslein auf der etc., *a little rose on the heath.*

Page 33, No. 49. Morgenſchön, *as beautiful as the morning.*

's standing here for das, is to be pronounced together with the first syllable of Röslein. Half ihm doch etc, *no cry and sigh was of any use.*

Page 33, No. 50. Den flüchtigen Tagen etc.. i.e. no power can stem the course of 'fleeting days.'

Page 34, No. 51. Laſſ' die Müh etc., *do not mind the trouble.*

Urplötzlich, *very suddenly.* Ein Strauß etc., *a garland of blooming roses.*

Page 34, No. 52. Friſch, here *lively.*

Verführeriſch, *temptingly.*

Ein purpurſtreif'ger etc., *a red-cheeked one with golden stripes smiles at one* (of the children) *too charmingly.*

Page 35, No. 52. Da ſtreckt es etc.. *then it* (i.e, the child) *dexterously stretches out the hand for* etc.

Und eines etc., *and one child quickly follows the other.* Riſch for raſch is used in poetry only.

Die Vögel etc., *the birds* (i.e. the children) *clear the table, they are all pecking and fear no scolding.*

Ob das etc., *whether that was proper?* Friſch, here *quickly.*

A remarkable feature of the above poem, which is so

very suitable for recitation, is the recurrence of the same rhymes in all the strophes.

Page 35, No. 53. Der geh' etc., *should go to meet the sun,* viz. should take a walk in the morning dawn. So kirchenſtill, *as silent as a church.* There reigns in the wood the same solemn silence as in a church when people are absorbed in their devotional exercises. Mag, say *will.*

Uns auf,geſchrieben, *there is written for us.*

Page 36, No. 53. Läßt erklingen, *warbles.* Und will etc., *and soars upwards.* Stimmt in etc., *joins with its bright glow* (in the song). Lobſingen is a biblical expression for *to give praise; to praise.*

Page 37, No. 55. Es gingen etc., *three hunters went a-shooting.* Erjagen, *to hunt,* properly *to catch in hunting.*

In the following lines the hunters relate to each other their dreams.

Und als er etc., *and as he sprang forth amidst the barking of the dogs, I fired at him, bang, bang.*

In's Horn ſtoßen, *to blow on the horn.*

It should be remembered that *white harts* belong to the curiosities of nature; which circumstance heightens the comic effect that the hunters wanted to kill one of them, but lost the good opportunity by sleeping.

Page 37, No. 56, Kernſpruch, denotes a 'wise,' or 'pithy saying.'

The expression Kürbißſtauden eine may be rendered by: *a pumpkin plant.*

Page 38, No. 56. Du Geprieſ'ne etc., *thou much-praised and glorious one.* Wie ſie quollen etc., *how they have swollen,* (they are) *wonders of weight.* Quollen stands here for gequollen ſind. Aber ſchnell etc., *but, thy fruit filled with water will soon perish.*

Page 38, No. 57. Durften nicht ferner, here *could no more.* Wie vor alter Zeit, *as in times of yore; as before.*

Page 39, No. 58. Mahnung, *admonition; information.* Frühlingsahnung, *presentiment of spring.*

Unverwandt, *unchangeably; steadily.* Dem lenzgeſchmückten, *adorned by spring.*

Page 39, No. 59. Bekümmert, *with anxiety; anxiously.*

Keine Luft etc., *no breeze from any quarter.* Todesſtille etc., *an awful deathlike silence.* Weite, here *vastness.*

Page 40, No. 60. Die Nebel etc., *the fog disperses.* Und Aeolus etc., *and Æolus loosens the awful* (lit. *fear-inspiring*) *band.* *Æolus* is in Greek mythology the god of the winds. By Homer he is described 'as having given to Ulysses the winds bound up in a skin, which he tied up in the ship with a shining silver rope' (cp. *Odys.* x. 1 etc.). The rise of the winds is, therefore, here figuratively represented by the loosening of the *fearful band.*

Es naht etc., i.e. the distance becomes nearer.

Page 40, No. 61. This poem refers to the well-known anecdote related of Canute the Great.

Im etc., *in his magnificent purple robe.* Sitzt...zu Thron, *is sitting on his throne.* Erbrausen, *roar.*

Dem Winke etc., *the troop of his followers silently wait for a sign from his eyelids.*

D'rauf wirft etc. Construe: Darauf wirft der Däne, der Englands Volk bezwang, zurück mit Stolz die Löwenmähne des Haupthaars, grau und lang (his lion's mane of long grey hair).

Page 41, No. 61. The straits 'Great and Little Belt,' are here taken poetically as the extreme Eastern boundary of the King's Danish dominions. The 'Island of Thule' was considered by the ancients as the most northerly point of the world.

Sollst mir etc., *thou shalt be obedient to me.*

Rollt stolz etc., *the tide comes on rolling proudly.* Und schleudert etc., *and hurls mockingly the foam into his face.*

Den Kronenreif, *the golden circle,* or simply *the crown.* Menschenmacht ist eitel, *all human power is futile.*

Page 41, No. 62. An die Fenster mir=an meine Fenster.

Page 42, No. 62. Es schwärmt etc., *all is buzzing with spring's delights.* Klirren, here *resound.*

Page 42, No. 63. Selbst=geschafft, *do everything thyself.* Auf=bei=Zeit, *early to rise.*

Die, bis ich schlaf etc. A German proverb says:

Ein gut Gewissen,
Ein sanftes Ruhekissen.

i.e. 'A good conscience is a soft cushion.'

Page 43, No. 64. Wohin die etc., *whither does thy journey go.* Der Sinn, *my mind,* i.e. the instinct.

Page 43, No. 65. Schleicht mir etc., *steals into my heart.*

Page 44, No. 65. Mir iſt, *I feel.*

Page 44, No. 66. Mild beleuchtet etc., *magic light illumines the ruins of the forest castle, surrounded by bushes.*

Röther ſchweben etc., *the images of clouds float in the waters, here rather red, there rather pale.*

Rauſchend kränzt etc., *the waving reeds, with golden lustre, rustling crown the forelend's hill, round which the waterfowl are swarming.*

Die bemooſte etc., *the hermit's cell, covered with moss.*

Page 45, No. 66. Fluth is often used in poetry for Waſſer.

Geiſterlispel weh'n etc., *the whisperings of spirits breathe in the valley, round the sunken monuments of heroes.*

Page 45, No. 67. The word Erlkönig is here used in the sense of *King of the Elves,* and conceived as a spirit representing the horrors of night.

Wohl does not mean here 'carefully,' but is used to denote that the boy was 'in perfect health.' The suddenness of death is, therefore, pointed out more strikingly.

Was is often used in poetry for *why.* Ein Nebelſtreif, *a streak of mist.*

Du liebes Kind etc. These four lines, as well as those contained in the fifth and the first two of the seventh stanza, are addressed by the *King of the Elves* to the child.

Page 46, No. 67. Feiner, here *gentle.* Dich, warten ſchön, *tend you gently.* Führen den etc., *lead the nightly dance, and will rock thee, and dance thee and sing thee to sleep.*

Hat mir etc., *has done me harm.*

Dem Vater grauſet's, *the father shudders.*

Mit Mühe und Noth, *with trouble and* (in) *anxiety.**

Page 46, No. 68. O ſchlöſſeſt du, *if thou didst close.*

Page 47, No. 68. Ein ſchöner' abreviated for ein ſchöneres. Und keine etc., *and which is not limited by any night.*

Page 47, No. 69. Gebückt etc., *stooping down and ignored.*

* There are several English translations of Goethe's *Erlkönig*, the most generally known of them are those by Sir Walter Scott and by Mr. Theodore Martin. An excellent Scotch translation by Mr. P. Gardner will be found in Goldschmidt's 'German Poetry with English Versions.'

Ein herz'ges etc., *a dear little violet.* Daher, and in the next line her, *along.*

Und nicht etc., *and did not heed the violet.* Ertrat, *crushed under her foot.* Und ſterb' ich denn, *and although I die.*

Page 48, No. 70. The title of this poem is rendered by some *The maiden from afar.*

Bei, here *among.* Schwirrten, *were warbling,* or *soaring up.*

Beſeligend etc., *her presence made all happy, and all hearts expanded.* Eine Höhe, *a (certain) loftiness.* Entfernte die, *checked every.*

In einer etc., *in more blessed regions.*

Beſchenkt, *with some gift.*

Doch nahte ſich, *but when a loving pair approached.*

It is generally assumed that Schiller allegorised *Poetry* in the above verses, which were first published in 1797.

Page 49, No. 72. Durchzieht, *moves through.* Hallen, say *groves.* Wallen, here *move.*

Durchſchlüpft, *glides through.*

Ich ſinge...dem, *I sing...the praise of him.* Der droben etc., *who has erected the airy dome above.* Wehet, say *grants us.*

Page 50, No. 73. Die Vätergruft, *the ancestral vault.*

Es ging wohl, simply *there went.* The adverb wohl is here a mere expletive. Waffengeſchmeide, is a poetical expression for *in one's best accoutrements; in full armour.*

Aus der Tiefe etc., *from below sounds to him* (admonish ingly).

Wohl, *forsooth.* Heldengeiſter, *hero-spirits.* Eure Reihe etc., *I am to complete your ranks, blest I am, to be worthy of it.*

Thät er etc., is here poetically used for faltete er. Die Geiſterlaute etc., *the spirit-voices died away—what a deep silence must have reigned there.*

Page 50, No. 74. Sonntagsfrühe, *Sunday morning.*

Feſtgeſänge, *festive songs.* Buchengänge, *beech-tree avenues.*

Page 51, No. 74. Himmel iſt etc., *the heavens are radiant with splendour.* Rings ergoſſen, *is spread all round.*

Still beglücket etc., *in quiet happiness men walk everywhere.* Gehn dem Vater etc., *go to meet their father* (i.e. the Lord) *who, spreading bliss, moves through the land on the waves of the golden corn.*

Und aus längſt etc., *and from times long gone by* (i.e. the years of childhood) *there comes a greeting and a beckoning.*

Page 51, No. 75. Sich bequemen, *take the trouble of going.* Ein Wie etc., *he always managed somehow to run into the fields.* Ein Wie is here used for eine Art, 'a manner,' 'some means.'

The line Und—befohlen is elliptical and means *and thus* (i.e. by the mere sound of the bell) *you are commanded* (to go to church). Und haſt du etc., *and if you do not accustom yourself to go there, it will be sure to come* etc.

Stuhle stands here for Glockenſtuhle, *belfry.* Schon hat's etc., *suddenly he directed his way* etc.

Page 52, No. 75. The repetition of the word Glocke is here used impressively to express the reverberating echo of the bell. Hat gefackelt, *has told a fib.* Hinter her, *behind him.* Gewackelt, *hobbling along.*

Im Schrecken etc., *in his terror, is running* (to and fro) *and is coming* (back again). The helpless anxiety of the child is here likened to that which is felt during an alarming dream. In the last line of this strophe the future is used in order tc express the *certainty* that the bell will cover over the child.

Doch nimmt es etc., *but* (*at last*) *he takes his run in the proper direction.*

Schaden, here *mishap.* Läßt durch etc., *does not suffer himself to be invited* (or 'does not wait until he is invited) *in person* etc.

Page 52, No. 76. Vier Lehren, *four precepts.* Behalte, *hold fast.* Vorenthalten, *withhold* (from). Die nicht ſind etc. *which not every ear does hold.*

Dir geben etc. The meaning of these lines is, that four words give you a hold (prop), and staff (support) in life, viz.: *Hold in* (restrain)! *Hold out* (persevere)! *Hold to! Hold off!*

Gier, *eagerness; avidity.* Mit ſtarker etc., *with firm strength of mind.*

Wen und wo etc., *whom and wherever you have power to do so.*

Page 53, No. 76. Und ordne etc., *and regulate your conduct accordingly.* Erhalten, *maintain* (hold up).

Page 53, No. 78. The German Emperor Frederick I.

(1152–1190) nicknamed *Barbarossa*, i.e. 'Red-beard' (Rothbart), from the reddish colour of his beard, died during the third crusade, in crossing the river Saleph (now called Kalikadnus), in Asia Minor. Having been buried in the far East, the people, who greatly loved and admired him, would not believe that he was really dead, and they long hoped that he would suddenly return. In the course of time, when the German Empire gradually declined, several legends arose concerning the Emperor Barbarossa. One version—which has also been adopted in the present poem—relates, that he was sleeping in the 'Kyffhäuser Mountain,' in Thuringia (South of the Harz Mountains), his face, surrounded by a flowing beard, reclining on a table of stone; and that a dwarf, who is in attendance on the sleeping Emperor, was asked by the latter, from time to time, whether the ravens were still flying round the mountain. If such be the case, he must sleep one hundred years longer; but if the ravens have left, he will be released from his enchanted sleep and the pristine glory of the German Empire will be restored.

The 'Kyffhäuser-legend' originally referred to the Emperor Frederick II. (1215–50), but owing to the popularity of the present ballad, it was assigned to Frederick I.

Page 54, No. 78. Marmelſteinern, *of marble stone.* The adjective marmelſteinern is formed from the noun Marmelſtein. Instead of the latter expression we now use, however, the compound Marmorſtein.

Von Flachſe, i.e. of flaxen colour. In some versions of the legend the colour of the Emperor's beard is not represented to be 'as red as fire' but of 'snowy white.'

Zwinkt, *twinkles.* Und je etc., *and always after long intervals he beckons* etc.

Vor's Schloß etc. A castle used to stand on the top of the *Kyffhäuser* Mountain.

Noch fliegen etc., *still continue to fly.*

Several rhymes in the above poem, which is one of the most popular of Rückert, are merely alliterative.

Page 55, No. 79. This poem depicts the contrast between life and death. The 'bright and cheerful' shepherd's boy sends forth his merry song in the sunny plains, whilst the melancholy death-knell and the solemn dirge resound from

the chapel on the solemn height. The verses also contain an admonition as to the transitoriness of human life.

Page 55, No. 80. Es möchte ſich etc. This stanza is felicitously rendered by Longfellow:

And fain it would stoop downward
To the mirror'd wave below;
And fain it would soar upward
In the evening's crimson glow.

Des Meeres Wallen, lit. 'the moving of,' etc, i.e. *the waves of the sea.* Saiten und etc., viz., 'music and festive song.'

Page 56, No. 80. Sein Gemahl *his spouse* or *consort.* When the word Gemahl is used in the neuter gender it may be employed, in higher diction, both for 'husband' and 'wife,' just as the word 'spouse' and 'consort' in English.

In the above ballad, which is one of the most melodious in any language, a sad event is vividly brought before our eyes without being actually described.

Page 56, No. 81. Nit is here used on account of the rhyme for nicht.

Schritt und Tritt is an alliterative expression, corresponding somewhat to the English *step and pace.*

Kam geflogen, *came flying.* Gilt's mir etc., *is it intended for me or for thee?* Mir vor den = vor meinen. Als wär's etc., *as if it* (viz. his corpse) *were a part of myself.*

Page 57, No. 81. Will mir etc., *he wishes still to shake hands with me whilst* etc.

The above little ballad represents to us the implacable sternness of war, in which the gentle voice of feeling and sympathy cannot be heard.

Page 57, No. 82. Tönt nicht in, *does not resound in,* i.e. does not penetrate.

Verlaſſ'ne, *bereft.* Bräute is here used in the sense of 'betrothed,' 'a woman to be married.' Ringen umſonſt etc., *in vain wring their hands until they become sore.*

Page 58, No. 83. *Katzbach* is the name of a river in Silesia. It became celebrated by the great victory which Blücher won over the French Aug. 26, 1813. The present ballad describes an incident, which is said to have occurred during that memorable battle.

Die Todeswunde, *the fatal wound.* Zu...bricht, *comes to; reaches.*

Und wie er etc., *and as he struggles in pain, stricken with death.*

Und wie ein Donner etc., *and like a peal of thunder it sends forth the sound: Victory!*

Page 59, No. 83. Doch als etc., *but when the sound had ceased.* Das Herz etc., *his heart broke.*

Hielt's ganze etc., *the whole regiment was standing.* Das heißt etc., *this I call a happy death.*

Page 59, No. 84. *Confucius* is the name of a great Chinese philosopher who lived about 550 B.C. Schiller wrote the present *Saying,* or *Precept* on the right use of time, in 1795.

Zögernd kommt etc. Each of the following three lines is further illustrated by two verses in the subsequent strophe.

Das Jetzt, *the present* (time).

Zauberſegen, *spell.* Die Stehende, *the immovable one.*

Möchteſt du, *if you would like.* Nimm die etc., *take counsel from the loiterer, but never make a tool of it,* i.e. one should reflect properly what to do in future, but not build castles in the air and rely on the uncertain future. Wähle nicht etc. We should not indulge too much in the enjoyment of the *fleeting* present and should act so, that we need not look upon the *stable* past with feelings of remorse and enmity.

Page 60, No. 85. Ihr Herrn vom Rath, i.e. the Lords of the Imperial Court. Zum Reihen etc. *for waltzes and round dances.* The word Reihen is often used in general for 'dance,' and Ländler is the name of a '*country dance*' which is very popular among the peasantry of Austria and Bavaria. It is a kind of 'slow waltz.'

Dem Freudenſchall etc., *to the joyous sound respond with delight.*

Wie ließen ſie etc., *why should they wait to be urged on?*

Nimmt ſie etc., translate 'does them some injury.' Fahnen is here used in the sense of *light garments.* Bunte Flitter, *gaudy trifles.* Ein Läppchen etc., *some tatters here, some tatters there, they must suffer greatly.*

Ach wie zerfetzt, *ah, how torn and tattered* (*you look*).

The incident related in the above poem is one of the many stories current of Charles the Great, with reference to his great simplicity in dress and manners. The reader who has an ear for rhythmical melody, will soon discover the charm of the above harmonious verses with their middle rhymes.

Page 61, No. 86. The town of *Worms*, which played such an important part in the history of Germany, is situated in Hesse-Darmstadt, not far from Mainz. It formerly was an Imperial free city, and several Imperial Diets were held there.

Silber hegen etc. There are several silver mines in Saxony,

Schaffen etc., *cause my land not to be inferior to yours in treasures.*

Eberhard im Bart (1459–1496) was the first Duke of Würtemberg, and the first German Prince who gave, of his own accord, a constitution to his subjects. He was so much beloved by his people that he is said to have boasted in the presence of the German Emperor and the princes 'that he could safely pass the night in the densest forest in the lap of any of his subjects.'

Doch ein Kleinod etc. The jewel here alluded to is, of course, the loyalty and the love of his subjects.

Page 62, No. 87. Ein verkehrter Rath, *a perverse device.* Ist schändlicher etc., *is a disgraceful action.* Denn d'ran etc., *for by this one can know a true Christian.*

Page 63, No. 89. Kaswiniade, translate: *Kaswinian foolery.* 'Kaswin,' or Casbin, is a considerable town in Persia, in the province of Irak.

Grauthier stands here for Esel. Als ob's etc., *as if it were not destined for riding.*

Page 64, No. 90. Der Verdrießliche, *the cross man.*

Supply ist after Sinn, *mind.*

Dort wirft etc., *there people throw their hats into the air,* viz., in their exuberance of jubilant joy.

Ist nicht ersprießlich, *it is not beneficial.*

Wo ich auch etc., *wherever I* etc.

Page 65, No. 90. Himmelkreuzelement is an exclamation of anger; say *fire and faggots!*

Page 65, No. 91. Blüthentagen, *bloom of youth.*

Winkt, *beckons to us.* Die durch etc., *which traverse our pilgrim's life.*

Page 66, No. 91. Wie er durch etc., i.e. as the moon was shining through the trees in the days of Adam.

Noch tönt der Busch etc. The bush swarming with nightingales still sends forth intense delight to the youth, and when their songs resound, peace still glides into the broken heart.

Page 66, No. 92. Perstet amicitiae etc., *may the venerable bond of friendship last for ever.*

Der Mensch etc., *nothing is so peculiar to man, and nothing suits him so well.* Soll treten etc., *is about to form a union.* Verspricht er etc. Arrange, Verspricht er mit Herzen (with his heart), Mund und Hand, nicht zu weichen.

Uns befragen, *consult each other.* Sehn auf, *listen to.*

Page 67, No. 92. So uns etc., *which has befallen us.*

Was kann etc., *what can that joy benefit us, which is hidden by solitude.* Der es etc., *who disburthens himself.* Der muß etc., *he must consume himself, who grieves in silence.*

Wie gebührt, *as they should be.* Die Heuchelei etc., *who are never bent upon dissembling, or trifling.* Ich bin ihnen etc., *I also love them in return from* etc. Erden-Gold, *gold of the earth.*

Page 68, No 93. Den lieben Gott etc., *in God's hand I place everything.* Der...will erhalten, *whose will it is to maintain.* Hat auch etc., *has also fully provided for me.*

Page 68, No. 94. It is customary for German journeymen to travel about during a certain time, after they have finished their apprenticeship, and to work in various places, before they settle down as 'masters.' Hence the names Wanderbursch or Wandergeselle, i.e. *travelling journeyman* (or 'travelling assistant workman').

Von wem etc., *I wonder by whom the young man will first be recognised.* So, *thus,* i.e. 'with dusty hair and a sunburnt face.' Am Schlagbaum etc., *the toll-collector was just leaning on the turnpike in front of it* (i.e. of the gate). Oft hatte etc. They often met over a glass of wine. Freund Zollmann, *his friend, the toll-collector.* Sein Schätzel fromm, *his gentle sweetheart.* The expression viel schönen Willkomm denotes here approximately, *a friendly greeting to you.*

Von dem etc., *there came tottering, from the steps of the church, his old mother.*

Page 69, No. 95. Tagt, *dawns.* Wechſelleben, *changeful life.* Gleich, here *even-temperedly.* Durchgang, *passage; transition.* Trübt ſich etc., *is misfortune brooding?* Nichts iſt etc., *nothing is perfect*, therefore we should patiently wait, when our happiness is marred; and, after all, even the *worst fate*, i.e. the greatest misfortune has some good side. Cp. the saying: 'Sweet are the uses of adversity.' Erfriſcht, *invigorates.* Männlich etc., *should manfully rise to heaven from the dust*, i.e. both cheerfulness and gloominess have been properly combined, in order to elevate man above earthly things.

Page 70, No. 96. This poem was suggested to Schiller by the celebrated description of Homer (*Iliad*, vi. 395 etc.) of Hector's farewell to Andromache; but he places it at a later period than the Greek poet, namely, after the death of Patroclus.

Ewig is here used in the sense of auf ewig, and ſich wenden for ſcheiden. Unnahbar'n, say *invincible* (lit. 'not to be approached.' Cf. the Homeric expression: **Χεῖρες ἄαπτοι**, i.e. hands not to be touched). Deinen Kleinen, *thy infant child.* This was *Scamandrius*, or, as he was called by the Trojans, *Astyanax*, i.e, 'lord of the city.' *Orkus*, or *Orcus* was the name given to the 'nether world,' or the 'abode of the dead.'

Gebiete deinen etc., namely, Andromache should restrain her tears from flowing. *Pergamus*, properly the citadel of Troy, was used poetically for Troy itself. Herd stands here for Opferherd, *altar.* Fall' ich etc. The present tense is here, as in the next four lines, used for the future. The *Styx* or *Stygian River* was the principal river in the 'nether world.'

Müßig ruht etc., i.e. his arms will lie unused, or idly in the hall, where the weapons used to be kept. Wo kein Tag etc., namely into the darkness of the nether world, where the *Cocytus* (the 'stream of lament, or tears') flows weeping (i.e. plaintively) through the waste regions, and where his love (for her) will die in the water of *Lethe.* Lethe (which is in Greek feminine and denotes 'oblivion'), is a river in the

lower world, from which all the shades repairing there drink, and in consequence forget their past life. Cf. Homer's *Iliad*, xx. 64, etc. and *Odyssey*, x. 513, etc.

Page 71, No. 96. Der Wilde refers to Achilles, by whom Hector was slain.

Page 71, No. 97. The following lines contain a poetical expression of the belief in the immortality of the soul. 'We should joyfully sing of death; for the quiet mound of the churchyard covers the body only, and the soul raises her airy wings and soars towards her home above.'

Sie ſind mit Gott etc., *they have been overcome with the help of God.* Der armen Sterblichkeit, stands here for *of poor mortals.*

Page 72, No. 98. Zauberſchein, *magic lustre.*

Es iſt kein etc. The belief, that we are born for some higher and better object is no empty, beguiling illusion, produced in the brain of a fool, but a loud voice announces it to us in our hearts. This voice, which under the designation of *Hope*, guides us through all the stages of life, is, therefore, considered by the poet as an unerring token of the 'loftiness of our destination.'

Page 73, No. 99. Wollt' raſten nicht, *he would not remain in idleness.* In alle etc., *into the wide, wide world.* Begegnet' ihm etc., *there he met many a worthy knight.* Genug is here used in the sense of *very.* Flammen ſchlug, *emitted flames.*

Geſelle denotes here *assistant.* Mit Fleiß und Acht, *with assiduity and care.* Kunnt is the obsolete imperfect of können. Macht er etc., *he made a very broad and long sword.* The rhyme in -ang seems to be purposely repeated here four times, in order to express the sound produced by forging the sword.

Siegfried was one of the most famous legendary heroes in Germanic folk-lore. He was called the gehörnte Siegfried, the 'horn-covered Siegfried,' and also the Drachentödter, the 'dragon-killer.'

Page 73, No. 100. This ballad describes an incident of the middle ages. An old minstrel appears at a royal palace, according to the custom of those times, and after having greeted the brilliant company, knights and ladies, he sings a song, accompanied by music, which inspires the

former and affects the latter. The king, pleased by his song, wishes to reward him with a golden chain; but the minstrel refuses the worldly recompense, saying, that he finds his reward in his own songs. He merely asks for a goblet of wine, and departs with words of blessing for the company.

Draußen vor, 'outside of.'

Page 74, No. 100. Welch reicher etc., *what a heaven full of stars (do I see)*. Sich ſtaunend etc., *to delight in marvelling*. Einbrücken (die Augen), *to close*. Und ſchlug etc., *and played in sonorous strains*. Darein (abbrev. d'rein) ſchauen, *to look*. Ließ ihm...reichen, *had given to him*.

Splittern is here used for zerſplittern, *to shiver*. Zu, here *together with*.

Dringt, *gushes*. Doch darf ich etc., *but if I may ask for something*.

Page 75, No. 100. The expression pures (for reines) Gold is often used in German.

Anſetzen (einen Becher etc.), *to put to one's lips*. O wohl etc., *oh, happy is the highly blessed house*. Wo das, i.e. where such a thing as a goblet of best wine can be regarded as a trifling gift. Ergeht's euch wohl, *if you are prosperous*.

Page 75, No. 101. Reiſet wohl, *farewell; a happy journey to you*. Kammern, here, *cabins*. Seine Sterbenden, 'the dying persons.' Wehret (der), *saves them from*.

Jenes Cato etc. This refers to the well-known tragic fate of *Cato Uticensis* (95–46 B.C.), who, in order not to fall into the hands of his enemy Cæsar, stabbed himself at the African town of *Utica* (hence his name). His friends dressed his wounds, but he tore open the bandage and bled to death.

Page 76, No. 102. Und deren Recht etc., i.e. and who have the same claim to the blessings of this world as thyself.

Des Lebens etc., *the blissful golden streams of life flow to thee*. Laß nicht etc. Construe: Laß nicht den Hungrigen vergebens durchs Fenſter ſehen auf deinen Tiſch.

Page 76, No. 103. This ballad is said to be founded on a real occurrence. A lion had 'broken loose' in the town of Florence. All seek refuge in the interior of the houses; one little child only is left playing in the market-place. The lion is already about to kill it with his paw, when the

mother rushes out of her house and rescues the child in the face of the surprised lion.

Eh'rnen, here, *iron.* Nicht...büßet, *should not suffer for.*

Scheu, *timorous; scared.*

Deß unbewußt, *being unconscious of it* (that the lion had escaped).

Page 77, No. 103. Des Kindleins Grab, i.e. the jaws of the lion.

Erlechzt, here for lechzen nach, *to thirst for.* O qualvoll etc., *oh, what a distressing, heart-rending spectacle!*

Mit fliegenden Haaren, *with dishevelled hair.*

Du ſtirbſt etc., *thou wilt only die with the child.*

Des Mutterherzens etc., *how all-powerful is maternal love.*

Page 78, No. 104. The human heart must entertain some hopes, wishes, and anxieties, and 'find delight in something,' if life is not to pass as a *vain* illusion to man.

Gleich von etc. The poet says, 'that his life must flow on as a river flows into the sea, and be equally free from boundless longing as from slothful rest.'

Page 78, No. 105. This ballad describes the last and well-known episode in the life of the Emperor Charles V. After having abdicated in favour of his son Philip, and of his brother Ferdinand, he retired, in 1556, to a small habitation near the convent of St. Juste in the Spanish province Estremadura. He led there the life of a 'recluse' until his death in 1558.

Für und für, here *incessantly.* Hiſpan'ſche etc., *ye Spanish monks.* The monks belonged to the order of St. Jeronimus. Euch...ſchreckt, *startles you up.* Vermag, *is capable of giving.* Ein Ordenskleid etc., *a monastic habit and a sarcophagus.* Mehr als die etc. The empire of Charles V. was so vast, that it used to be said 'that the sun never set in it.'

Das nun etc., *which now submits to the scissors,* i.e. to have his head tonsured. Ward's bediächtemt, *say it was adorned.* Die der Kutte etc., *which now stoops to be invested with the habit.* Und fall' in Trümmer etc., *and I break down like the old empire.* The great Austro-Spanish monarchy was dissolved after the abdication of Charles V. An exact account of the emperor's retirement will be found in Mr. Stirling's 'Cloister Life of Charles V'

Page 79, No. 106. The subject of this ballad is too well known to require a special argument. Nor does it seem necessary to point out all the details in which the poet has deviated from history,

The expression Wincheſter's Wald is more poetical than the German rendering of *New Forest* would be. Zuhauf, *in large numbers.*

Jagen and birſchen are synonyms; the latter may here be rendered by *to shoot.*

Uhland has changed the name of 'Sir Walter Tyrrel' into Herr Titan. Drückt...ab, *let fly.* Dem König etc., *right into the heart of the king.*

Page 80, No. 106. Euch...ward, *fell to your share.* Erjagen, lit. 'to get by hunting;' *to chase.* The *Leopard* figured formerly in the English arms. Later on it was considered as a mere synonym with the 'Lion passant gardant.'

Page 80, No. 107. Tradition relates that Duke Henry of Saxony, who was a passionate sportsman, was engaged at his fowling-floor in the Harz Mountains, when the envoys of the German Princes came to announce to him, in 919, his election as Emperor of Germany. From this circumstance he is said to have been surnamed 'The Fowler.'

Render here Herr by *Sir.*

Cp. for ſchaut...d'rein the *note* to No. 100, st. 3. Was gilt's, meaning literally 'what will you bet?' may here be rendered by *faith!* or *I trow.* Gibt's 'nen, *there will be; I shall make.* Er lugt etc., *he looks up to the sky.*

Das blondgelockte etc., *his fair and curly hair.* Ei doch etc., *well, what a troop of riders gallops up yonder?*

Der Staub etc., *the dust rises, the horses' hoofs resound.* Daß Gott! etc., *by heavens, these gentlemen will spoil my sport.*

Page 81, No. 107. Hoch lebe etc., *long live.*

Herr Gott etc., *O Lord, Thy will be done.*

Page 81, No. 108. Beherzigung, *admonition; advice.*

Klammernd feſt etc., *firmly to attach oneself to something.*

Sich zu treiben, *to strive onward; to bestir oneself.*

Page 82, No. 108. Eines etc., *the same thing is not fit for all.* Sehe Jeder, wie etc., i.e. everyone should endeavour to manage and arrange things in his own fashion.

Page 82, No. 109. Bänglicheß Schwanken, *timid hesitation.*

Allen etc., *to maintain oneself in spite of all opposing powers.* Rufet die etc., *brings the assistance of* etc.

Page 83, No. 111. Hauſeſchneck, *house-snail.*

For mit ihr we should say in modern German mit ſich. Han is an old contraction of haben.

Henken is the obsolete form of hängen. Und weiß nicht etc., *and, heaven knows, how long not think of home.*

Werben, here *work*, or *be active.* Drauß', say *abroad.* Immenkönig is here used for Immenkönigin, or Bienenkönigin, *queen bee.*

Daß nie etc., *that no fish ever.* The double negation formerly often occurred in the sense of a simple negation.

Schal(e) stands here for *shell.* Auch ei'm (for einem) Weib etc., *therefore a woman should always be uneasy.*

Page 83, No. 112. This poem is based on an old German legend, which has also been treated in verse by Chamisso.

Einen Spaß, *some sport.*

Page 84, No. 112. Klein genug, here *extremely small.*

Nicht gut, say, *not well done.* Thu' eß zuſammen etc., *take all of it.*

Page 84, No. 113. Schiller took the subject of this ballad, according to his own statement, from the 'Essai sur Paris,' by St. Foix, where the occurrence is related under the title of 'Rue des Lions, près St. Paul,' in the following words: One day when Francis I. (of France, 1515–1547) looked at a fight of his lions, a lady dropped her glove and said to De Lorges: 'If you wish me to believe, that you love me so much as you assure me daily on your oath, then pick up my glove!' De Lorges descends, picks up the glove from amidst the horrible beasts, ascends again (the balcony), throws the glove into the lady's face (*le jette au nez de la dame*), and declines henceforth to see her again etc.*

Löwengarten, say, *lions' court.* Kampfſpiel, here *sport.* In ſchönem etc., i.e. thus forming a 'beautiful wreath.'

Zwinger, here, as further on, *arena.* Bedächtigem, *sedate.*

Page 85, No. 113. Der, *this one; the latter.* Schlägt mit

* Leigh Hunt has treated the same subject in his poem: 'The Glove and the Lions.' Cp. Twells' 'Poetry for Repetition,' p. 242.

etc., *forms a fearful circle with his tail.* Murrend, here *growling.*

Da ſpeit etc., *then the doubly opened den sends forth,* namely, one gate was opened for each leopard. Kampfbegier, here *eager rage for fighting.* Tigerthier, for the sake of the rhyme, instead of Tiger.

Page 86, No. 113. The line Von Mordſucht heiß is rendered by Mr. Merivale by 'hot for slaughter.' The poet calls the animals here mentioned Katzen, because they all belong to the feline race.

Zwiſchen...mitten hinein, *into the midst of.*

Fräulein Kunigund', *Lady Cunigund.* This used to be a favourite female name in German works of fiction, relating to the times of chivalry.

Edelfrauen, *noble dames,* or *ladies.* Zur ſelben Stunde, *at the selfsame hour.*

Page 87, No. 114. This poem was suggested to Goethe by a brief notice in the Swiss Chronicle by Tschudi, who relates 'that the Count of Habsburg-Rapperswyl had been thrown into prison by the burghers of Zürich on account of his conspiring against them, and that he had composed there a song, beginning: Ich weiß ein blaues Blümelein etc.' The rest of the poem is not given by the chronicler,

Das Blümlein Wunderſchön, *the floweret wondrous fair.*

Und trage etc., *and I long for it.*

Von dieſem etc., namely, the castle was standing on a mountain which was steep on all sides. Thurmgeſchoß = Thurm. Ergreifen, here *perceive.* Es wäre, *be it.* Der ſollte etc., *he should be my dear friend,*

Dein Purpur etc., *thy crimson leaves in the green dress* etc.

Page 88, No. 114. Darob *therefore.* Dein Kranz, i.e. the garland made of roses.

Gar ſtolzen Brauch, *a very proud bearing.* Wem's Herze etc., *he who has a faithful heart and is conscious of his purity as I am myself.*

Fehl, *fault.*

Mein...warten, *attend on me.* Drang, here *throng.* Das Leben lang, *during all my life.*

Page 89, No. 114. Gebückt, say *humbly.* Hinauf refers to ſenden.

Page 90, No. 115. Er windet etc., *quite oppressed he is wreathing, and scrapes together all his rubbish.*

Page 91, No. 115. Baufebäckig, *chubby-cheeked.*

Blüthenhauch, *flowery breeze.*

Page 92, No. 117. This poem is based on a Swiss legend, which relates that the son of aged parents refused to tend cattle, and went forth to hunt the chamois in spite of their entreaties. He lost his way among the glaciers, upon which the 'Spirit of the Mountain' appeared to him, exclaiming: 'The chamois thou huntest, are my flock. Why dost thou chase them?' He then showed the Alpine hunter the right path, upon which the latter went home and henceforth tended the cattle.

Page 93, No. 117. In des Waldes etc., *amidst the joyous carols of the wood.*

Und es treibt etc., *onward he is impelled and carried away.* Gazelle stands here poetically for *chamois.* Both belong to the same family.

Verwogen for verwegen, and jetzo (in the next strophe) for jetzt are now used in poetry only.

Page 94, No. 117. By Bergesalte the poet designates here 'the spirit who has *aged* with the mountain.'

Page 94, No, 118. Ob höh'rer Glanz etc., i.e. although the sun may shine brighter and shed greater brilliancy over foreign countries.

Page 95, No. 119. The Tyrolese had risen in 1809 under the leadership of Andreas Hofer, when Napoleon detached their country from Austria, and incorporated it with Bavaria. The *Sandwirth*, as Hofer was popularly called, was captured by treachery, taken to Mantua and shot by order of the viceroy, Eugène Beauharnais.

Ihm schien der Tod gering etc. A few hours before his death, Hofer wrote the following words: Ade (farewell), schnöde Welt; so leicht kommt mir das Sterben vor, daß mir nicht einmal die Augen naß werden.

The Tyrolese used to fire, during the insurrection, at the French and their allies from the mountains, and to throw stones and beams at them.

Dem Tambour etc. The drummer himself was so affected, that he could produce no sound with his stick on the drum.

Page 96, No. 119. Nit is a provincialism for nicht.

Page 97, No. 120. Als im etc., *as in the thunder of battles* This poem was written by the 'hero and poet' Theodor Körner, in the year 1813, during the Napoleonic wars.

Page 97, No. 121. This ballad describes a legendary incident of the middle ages. The only daughter of a blind king had been kidnapped by a powerful robber. Nobody ventures to fight him, except the young son of the king, who succeeds in slaying the enemy and liberating his sister.

Was is often used in poetry for *why; what for.*

Page 98, No. 121, Daß über'm, *that the island across the straits re-echoes* (*his words*).

Felsverließ, *rocky dungeon.*

Hünenschwert, *giant's sword.*

Ihm hielt etc., *no one as yet could resist him.*

Page 99, 121. Sie—Preis, i.e. his sword has been the object of praise of the poets. The ancient Scandinavian poets used to be called *skálds.* In German the term Skalden has become current since 1766.

Page 100, No. 122. Alexander v. Humboldt relates that during his journeys in South America he was told, that an old Indian people, called *Aturi*, used to live near the waterfalls of the Orinoco. They had all died out, and their language was no longer known; but there was in the 'Orinoco wilderness' a very old parrot, of whom people thought, that the words he spoke were of the Aturi language, since nobody could understand them. This incident it was which suggested to Professor Curtius the present poem.*

Zerriss'ne Fluth, *broken waves.*

In den Wasserstaub etc., *in the water spray there is interwoven.*

Page 101, No. 122. The words dem es nicht graute are to be placed at the end of the poem, after Aturenpapagei.

Page 101, No. 123. This ballad is based on the curious legend, which has reference to a goblet, formerly in the possession of the Lords of Eden Hall in Cumberland. One version relates that the goblet was the gift of a fairy, and as long as it remained intact, the safety of Eden Hall was secure. A

* A full account of Humboldt's voyage on the Orinoco, in which the above is related, will be found in my edition of Humboldt's 'Natur- und Reisebilder' (p. 271), published by F. Norgate.

goblet, called the 'Luck of Edenhall,' is said to be still preserved in the Musgrave family. It is described as not entirely broken and as bearing the inscription:

'If this cup shall brake or fall,
Farewell the Luck of Edenhall.'

A remarkable feature of the present poem is the recurrence of the triple rhyme in -all in each stanza, without its grating on the ear. Longfellow has happily imitated this feature in his excellent translation, which will be well known to English readers.

Läßt ſchmettern etc., *bids the festive sound of trumpets resound.* Schwall, here *crowd; assembly.* Nun her, *now bring me.*

Page 102, No. 123. Dem Glas zum Preis etc., *in honour of the goblet, fill it with red wine of Portugal.* Und purpurn etc., *and a reddish glow spreads all round.*

Ein Kelchglas etc. This stanza is thus rendered by Longfellow:—

''T was fitting a *glass* o'er the fate should reign
Of the mirthful race of Edenhall!
The full deep draughts we gladly drain,
While merrily clink the beakers tall,
Come, clink with the Luck of Edenhall.'

Page 103, No. 123. Prall, here *blow.*

Das Gewölb', etc. 'cracked is the roof of the vaulted hall.'

Verbrannt Gebein, *burned body.* Im grauſen etc., *amidst the hideous ruins.*

Springt zu Stück, *breaks to pieces.* In Splitter etc., 'in atoms this earthly ball will burst.'

Page 103, No. 124. Hoffnung auf etc., *hope after hope.*

Page 104, No. 124. Das—Wogenſchlag, *this forms the surging of the heart.*

Ringen empor, *strive upwards.*

Page 104, No. 125. Cp. Daniel, ch. v.

Page 106, No. 126. This poem is based on a legend told of the Venerable *Bede,* or *Beda.* Having become blind from advanced age, a young monk once took him to a field full of stones, saying that he was surrounded by a numerous

congregation, who were eager to hear him preach. Beda delivered a long sermon, and after having wound up by a prayer, the stones exclaimed: *Amen, Venerabilis Beda!*—From this incident, the legend adds, he obtained the name of 'Venerable Bede.' The reader will, of course, know, that the great and pious scholar neither grew blind nor very old.

Page 108, No. 128. Laß ab etc., *desist from thy foolish doings, thou wilt not reap what thou hast sown.*

Was ſoll ich etc., *why should I consider anything else?*

Page 109, No. 129. Inhaltſchwer, *of mighty import* Das Herz nur etc., *they are innate in our hearts.*

Laßt euch nicht etc., i.e. do not be misled in your judgment by the clamour of the rabble and the abuse of frantic fools. Do not tremble before the free man, but before the slave, who breaks his chains.

Und was kein Verſtand etc., *and what the wisdom of the wise does not find out, is (actually) practised by a childlike mind in its simplicity.*

Und ob Alles etc., *and although all things are rolling in eternal change, a stable Spirit* (i.e. the unchangeable Deity) *immutably remains amidst all change.*

Three 'cardinal truths' are expressed in the above poem. First, that man is a free being; secondly, that virtue is a reality, and thirdly, that there exists a God—a holy and immutable Divine will.

Page 110, No, 130. Es reiſ't der Mond etc., *even the moon is moving to and fro, and the sun rises and sets.*

Page 111, No, 131. This humorous ballad is based on an incident taken from the romantic 'Circle of Legends' (Sagenkreis) about Charles the Great, who is represented here as going to the Holy Land with his twelve paladins, or 'associates.'

Vom...verſtoßen, *cast about by.*

Hält mir...nicht Stand, *is of no avail to me.*

Herr Holger, *Sir Holgar.*

Es iſt mir etc., *I do not care so much about myself as about my Alta Clara.* The battle-swords of the knights used to be distinguished by special names. That of Sir Oliver was called *Alta Clara*, i.e. 'great brightness.' Here the name is given in a Germanised form.

Schlimme, here *treacherous.*

Wär' ich nur etc., *if I only were safely away, the deuce might take you all.*

Gottesſtreiter, 'the champions of God.'

Ohnefurcht, 'Sans-Peur.'

Page 112, No. 131. The name Naimes (Fr. Naimé) must be pronounced in German as two syllables. Sind oft etc., *are often difficult to get on board ship.* Guter Rath iſt theuer, is an idiomatic German expression, denoting 'the great difficulty of finding a good expedient.

Der graue etc., *the gray-haired Sir Rioul.* Degen, here *warrior.*

Ich wollt', ich wär' etc. These lines are an imitation of a German *Volkslied.*

Garein, *Garine.* Aus der Schwere, *out of this trouble* (or 'distress').

Gott woll' uns etc., *may the Lord not forsake us.* Aeß' lieber etc., *I would rather myself eat.*

Lobeſan is now used, in poetry only, for 'worthy.' Ich laſſ' mir's etc., *well, I resign myself.* The Germans in Austria often use the word halt for 'well,' 'indeed,' or as a mere expletive. Man richtet etc., *I am not served otherwise.*

Page 113, No. 131. Mit feſtem Maß, say *with a firm hand.*

Page 113, No. 132. Tradition relates that Henry the Lion (1139–1181), Duke of Brunswick, had saved, during the Crusade in 1147, a lion from the grasp of a *Lindwurm* ('serpent' or 'dragon'), and that the grateful animal was henceforth a constant and tame companion of the Guelph Duke, who has been, in consequence, surnamed *the Lion.*

Nach manchem etc. Henry the Lion had to fight out 'many a hard feud' during his lifetime, more especially with his jealous neighbours.

Todtenwächter, *guardian of the dead.*

Krallen, say *grasp.*

Oeden Sand, denotes here the 'sandy deserts.'

The alliterative expression Tritt und Schritt denotes in this verse emphatically '*every step.*'

In Todesnöthen brach, *was closed in the pangs of death.*

Page 114, No. 133. Im Traum etc., *in her dreamy thoughts.*

Page 115, No. 133. The Earth was worshipped at Rome under the name of *Tellus.*

Ein Entſcheider, *an arbiter.* *Saturnus,* the civiliser of mankind, was worshipped by the Romans as the most ancient deity, and represented as the father of Jupiter.

Sich mühen etc., *toil until it sinks into the grave.*

Der Erd' etc. Construe: Im Sterben (gehört es) der Erd und Gott.

Page 116, No. 135. Daran, *by the side of it.* Some editions have nach dem Angel. Ruhevoll, *with perfect tranquillity.* Kühl bis etc., *calm to the heart's core.* Theilt ſich etc., namely, the water towered upwards by being divided. Ein feuchtes etc., say *a water nymph.*

Brut, *brood,* i.e. the creatures produced in the water. Mit Menſchenwitz etc., *with human ingenuity and human cunning into the fatal air.* Todesgluth denotes lit. 'deadly heat.' Wie's Fiſchlein etc., *how comfortable the little fish are at the bottom* (of the water). Erſt geſund, 'more healthy than ever.'

Labt ſich etc. The next four lines—which often have been most curiously misunderstood—refer to the reflection of the sun and the moon by the water, where they seem, as it were, to refresh themselves, and from which their undulating (lit. 'wave-breathing') faces return to us doubly beautiful.

Page 117, No. 135. Das feuchtverklärte Blau, *the azure embellished by humidity.*

Sein Herz etc., *his heart expanded so full of longing.*

The above poem describes the mysterious and dangerous charm exercised on man by the aspect of limpid, murmuring water. This magic attraction has given rise to the legend that the water nymphs draw youths into the water. Cp. the *notes* to No. 43 in this volume.

Page 117, No. 136. Von—Scheinen, *by the bright glitter.* Ueberſprüht etc., *covers with spray and foam.*

Klippenſteg, *rocky path.* Schon, here *now.* Zu erproben etc., *to find out the effect* (*of*).

Page 118, No. 136. In wähligem Behagen, *in its capricious enjoyment.*

Lehren may in poetry also be used with the dative. Drang, here *hardships; struggles.* Place in the translation ob's kühlt, ob's brennt, after Element.

Page 119, No. 137. The obsolete genitive form der Erden instead of der Erde occurs now in poetry only.

Webet, say *moving.* Frühlingsmahl, *feast of spring.*

Man is here poetically called Himmelspilger, *a pilgrim to heaven.* Hier trinke etc., *here imbibe delight and sink down in blissful ecstasy.*

Page 119, No. 138. General Blücher received, from the University of Oxford, the honorary degree of Doctor of Laws in 1814.

Page 120, No. 138. Die Streitsach' ist etc., *the case* (in dispute) *consists of a passage at arms.*

Franzmann = Franzose.

Page 120, No. 139. Bedacht, *thoughtfulness.*

Von Locken etc., i.e. with such grey locks, as show his old age. Blücher was at the time of the battle of Waterloo 72 years of age.

Page 121, No. 140. Gott grüß' Euch etc., is a popular greeting in some parts of Germany; say here *good day to you.* Ein Blumentopf etc. Continental tobacco-pipes are often ornamented with pictures of *flowerpots* etc. and with a gilt ring round the edge. Kopf is here an abbreviation of Pfeifenkopf, *pipe-head; pipe-bowl.*

Einem Bassen...abgewann, *took it from a Pasha.*— Prince Eugene gained a brilliant victory over the Turks in 1717.

Page 122, No. 140. Streife, *raid; incursion.*

Page 123, No. 140. Topp is an exclamation denoting *Agreed! Done!* Ich ziehe etc., *I shall to-morrow remove to your house.*

Page 123, No. 141. Hag, *bush; grove.* Dem Anger etc., *I love the green meadow.*

Da halten etc., *then we shall all have a joyous feast.*

Page 124, No. 141. Ich selber etc., *I myself am preparing my holiday dress.*

The fact, that a whole family had been killed in a village by lightning, suggested the above ballad to the poet.

Page 125, No. 143. Und braut etc., *however much the winter may threaten.*

Page 126, No. 143. Auf leisen Sohlen, say *on gentle feet.* Kommt...gegangen, *arrives.*

Page 127, No. 144. Mutterhaus, refers here to the 'source of the river.' Ich trink' ihn etc., *I drink its waters.*

Im Blauen, namely, under the clear blue sky.

Manch' Feuer etc. This refers to the 'fire-signals' in times of war.

Tret' ins Glied, *I join the ranks.*

This poem, with the martial *finale*, was written in 1806.

Page 127, No. 145. Ungenügsamkeit, say *greediness.*

Usedom, is an island belonging to the Prussian province of Pomerania. The subject of the poem is an old legend.

Page 128, No. 145. Jahr aus, Jahr ein, *every year.*

Den Lohn etc. The only advantage they derived from it was, that all the monks of the convent suffered from indigestion.

Der Schaden, *this harm.*

Daß sie nun deß etc., *that they have now been deprived of it.*

Page 129, No. 146. Menschenthum, *humanity.*

Aufhorchsam, *attentive.* Ueberkam der Schlaf, *was overcome by sleep.* Zipfel, *end.*

Page 130, No. 147. Wirschte, *chased the game.*

Firnewein, *old wine.*

Ich war etc., namely, in his poetic ecstasy he dwelt in the higher regions.

Der von deinem etc., *who, dazzled* (lit. inebriated) *by thy splendour, lost the earthly goods.*

Der Herbst, here *the harvest*, i.e. the products of the field.

The above poem expresses allegorically that, whilst poets are deprived of worldly goods, in consequence of their leading the life of idealists, the delight afforded by poetical inspiration is still left to them.

Page 131, No. 149. This poem, which is based on an old Northern legend, has been adapted from the Danish. Cp. No. 67 in the present volume.

Page 132, No. 149. Bleichend, here *growing pale.*

Den Scharlach roth, refers to 'the scarlet-red' cover.

Page 134, No. 152. Und wandelnd singt etc., *and the moving sun sings her glorious song.* This is an allusion to the music of the spheres in heaven. Cp. Job xxxviii. 7.

Löse dir vom, *take from thy.*

Neigst du etc., *thou dost cast down, dimmed with tears.*

Page 134, No. 153. Aus dieſes Thales Gründen, *out of these deep valleys.*

Page 135, No. 153. Ach, wie ſchön etc., *oh, how beautiful it must be to walk.*

Denn die Götter etc. Bulwer translates this line by:

Guarantees no gods concede thee.

The above allegorical poem expresses the longing of a poetical mind after the *ideal* world, which cannot be attained by any material, external means, but only by the power of imagination.

Page 136, No. 155. Schlafbefangen, *wrapped in slumber.* Purpur auf etc., *with red-glowing cheeks.*

Brütend hat ſich etc., *heavy and sultry vapours have* (*spread*).

Liſpelt es etc., *there is an eager whispering and rustling.*

Page 137, No. 155. Aus den Blüthenkelchen etc. This and the next strophe are translated as follows by Mrs. Freiligrath-Kroeker, the editor of the English version of Ferdinand Freiligrath's poems:

From the Flowers, lo! are rising
Fairy forms so light and slender;
Thinnest mist their floating garments,
Shields and crowns they bear in splendour.
From the Rose's blushing chalice
Steps a woman tall and fair,
Pearls are glistening like dew-drops
In her loose and fluttering hair.

Eiſenhut, *monk's-hood.* Pickelhaube, *helmet.*

Haube, say *helmet.*

Türkenbund, *Turk's cap,* a kind of lily. Lat. 'Lilium Martagon.'

Kaiſerkrone, *crown imperial,* commonly called 'fritillary.' Schwertbewaffnet, *armed with swords.*

Page 138, No. 155. Trübe Lache, *turbid water.*

Alten, here *former.*

Page 140, No. 156. Der Mühlbach etc. Mr. Richard Garnett renders this strophe by:

The rillet ran on, coming down from the height,
I bent o'er the hand-rail with yearning,

And watched the bright ripples, as clear as the sight,
They fleeted so light,
In the night, in the night,
With never a thought of returning.

· Es drehte ſich etc., *there moved above the melodious course of the numberless, shining stars.* This refers to the 'music of the spheres.' Durch täuſchend etc., *through the deceptive distance* etc. An allusion to the fact, that the stars seem much nearer to us, than they actually are.

Page 141, No. 157. Wimmert, *sighs; groans.* Den ſtolzen etc., i.e. the terror which the Armada spreads, justifies the proud name. Weltuntergang etc. This refers to the instruments of destruction which the Armada carried with her. Alle Stürme ruhn. In order to produce a greater poetical effect, Schiller deviates in some details from history, both here and in some passages further on.

Eine—Wolke, *like a storm-threatening cloud.*

Page 142, No. 157. Das große Blatt is a poetical rendering of *Magna Charta.*

Löwenflaggen, *lion-banners.* The Spanish arms contain both a lion and a castle, or tower.

Tyrannenwehre, *the stronghold against tyranny.*

The last two lines are a paraphrase of the well-known inscription: *Afflavit Deus et dissipati sunt.*

Page 143, No. 158. Wie ſauer etc., *however grimly he may behave.* Das macht, *that is because.*

Page 144, No. 158. Das Wort etc., *they shall not alter the word of God.* Dazu, here *for it.* Er iſt bei uns etc., *he supports us on the field of battle.* Nehmen ſie etc., *if they take our.* Laß fahren dahin, *let it be gone, it will be no gain to them.* Reich, refers here to 'the kingdom of heaven.'

Page 144, No. 159. Goethe states that he wrote this poem 'in memory of the good and beautiful maiden from the village of Brienen (near Cleve), who perished, at the age of seventeen, on Jan. 13, 1809, whilst rendering assistance, when the ice of the Rhine had broken up, and the Dyke of Cleverham had burst.'

Johanna Sebus first saved her widowed mother and then returned through the water, in order to rescue a woman with her three children who lived at their house.

Das Feld erbrauſt etc. The field *foams up* with water, the waves *deluge* the ground, and the plain *roars up* with the flood. Bühl, *hill.* Uns Allen, *we shall all be saved.* Die Breite ſchwoll etc., *the vast plain was surging, here and yonder all is full of water.*

Page 145, No. 159. Die Welle brauſt etc. The whole surface was one foaming wave, a heaving and roaring billow. Umſtrömt auch, *though surrounded by water.*

Strack, *straight; firm.* The repetition of alle makes here the assertion more emphatic.

Mit Waſſerſchwall, *with rising waves.* Und dem ſei etc., i.e. he who does not sing, or relate this tale, shall be uncared for in life and death.

Page 146, No. 160. The present poem relates one of the numerous 'lion-stories,' current in former times. Cp. p. 113, No. 132.

Page 149, No. 162. This poem is based, in general, on a true incident, related by Alexander von Humboldt. An Indian woman of the Guahiba race, in Venezuela, had been deprived of her children by the missionaries. After attempting to regain possession of them, she was captured and ill-treated, and after having again freed herself and joined her children by means of almost superhuman efforts, she was captured once more and died by persistently abstaining from food. The rock on which the unfortunate mother had been mercilessly chastised, received the name of 'Piedra de la madre,' the 'rock, or stone of the mother.' The poet has deviated from Humboldt's account both as regards several facts and the locality where the tragic occurrence took place.*

Page 150, No. 162. Ameiſen nur etc. Humboldt says that the fugitive negress lived during her flight on large, black ants, called 'Bachacos.'

Page 152, No. 163. So lang ihm noch etc. In an anonymous translation, which appeared in the London German Journal *Hermann*, these lines are rendered by :—

As long as on the earth one heart
Responsive beats with love to thine.

* A complete account of the occurrence will be found in my edition of Humboldt's 'Natur- und Reisebilder' (p. 177).

Page 153, No. 164. The knight and minstrel Bertrand de Born (1145–1210) had instigated the sons of Henry II. of England to rebellion, and in revenge the king captured, after a brave defence, his stronghold Autafort (or 'Hautefort'). When brought before his victor, Bertrand touched his heart by invoking the memory of the eldest son of the king, who had died and whose loss he had so eloquently deplored in his songs. This incident procured him his full pardon and the restoration of his castle.

Page 154, No. 164. The former province of *Périgord*, forms now nearly the whole department of Dordogne. *Ventadorn* is the estate of Ventadour (Lat. 'Ventadorem'), situated in the department of Corrèze.

Aus des etc., *from the drowsy shades of the olive-tree*, namely, from a state of peaceful inactivity.

Page 155, No. 164. Saite nicht, *neither music*.

Deines Geistes etc., i.e. he has now experienced the influence of his genius.

Page 155, No. 165. The Portuguese poet Camoens (1524–80), who had been banished by the government of his country, wrote during his exile the celebrated poem 'The Lusiads.' On his return from banishment, he suffered shipwreck in Cochin China and saved nothing but the manuscript of his poem.

Page 157, No. 168. Greek historians relate that the lyric poet Ibykus from Rhegium, when attacked by robbers in a desert place near Corinth, saw a flock of cranes flying over his head, and exclaimed: 'These will be my avengers.' On arriving at the town one of the robbers saw some cranes and said to his comrade: 'Behold! The avengers of Ibykus. These words having been overheard, the men were arrested, confessed their crime and were accordingly punished.

The Greeks celebrated the 'Isthmian Games' every two years on the *Isthmus of Corinth*. The *contest* chiefly consisted of chariot races, athletic matches, and at a later period, also of 'singing matches.'

Page 158, No. 168. Ibykus is called Götterfreund in his capacity of poet. Des Gottes voll, say, *full of enthusiasm*.

Acrocorinthus was the name of a high and steep mountain with a citadel bearing the same name. The town of Corinth was built on the north side of the mountain. The temple of

Poseidon, or Neptune, was in the *fir-grove* of the Isthmus, near which the games were celebrated.

In graulichtem etc., *in a greyish swarm.*

The expression der Gaſtliche (say, *the hospitable god*) is generally referred to Zeus.

Und munter etc. This line is rendered by Mr. E. A. Bowring by: 'And on he hastes in joyous mood.' Gedrangem, *narrow.* Des Bogens Kraft, *the weighty bow.*

Und hoffte etc., i.e. whilst he hoped to adorn with the 'piny crown' the temples of the poet, who, being victorious in the contest, would be surrounded by the halo of his glory.

The *Prytanis* was the highest magistrate at Corinth.

Page 160, No. 168. Manen, *manes* (the souls of the departed) is a plural form; it is, however, also applied (even by Virgil) to the soul of a single person.

Doch wo etc., i.e. where is the trace, which would make known the 'black villain' from among the crowd, from among the streaming throng of the people, who had been attracted by the splendour of the games?

Denn Bank etc. The next four lines should be construed in prose: Denn der Griechen Völker, herbeigeſtrömt von fern und nah ſitzen, Bank an Bank gedränget (on close-packed benches), wartend da, es (so that) brechen faſt die Stützen der Bühne (arena).

The Greek theatres were in the open air, and the seats of the spectators formed a semicircular amphitheatre.

Page 161, No. 168. Theſeus' Stadt is *Athens.* *Aulis* is a harbour in Bœotia on the Euripus. Von Aſiens etc. namely, from the Greek colonies in Asia, and from the islands in the Archipelago.

Umwandelnd etc., *and walks round the circle of the theatre.* The chorus, which formed an essential part of tne Greek drama, made their appearance in the orchestra, which was between the amphitheatre and the stage. The actors used to have on very high shoes (cothurni) and wore high masks, and as the female characters were represented by men, they appeared unusually tall, hence 'their gigantic bodies exceeded all human proportions.'

Ein ſchwarzer Mantel etc. The chorus represented the furies (Eumenides, or Erinyes), who are described with bodies all black, and with serpents twined in their hair. They

punished, among other crimes, murder, the violation of the laws of hospitality, etc.

Gedreht, *turning round.* The description of the *Erinyes*, and the song put in their mouth, is in general based on a chorus in the tragedy, 'The Eumenides,' by Aeschylus.

Page 162, No. 168. Das furchtbare etc. The Erinyes are represented as living in the deep darkness of Tartarus.

Geflügelt, say *instantly.* Some poets describe the Furies as 'winged.'

Die Gottheit, refers to the 'avenging Deity.'

The furchtbare Macht denotes here *Nemesis*, the goddess of revenge.

Des Schicksals etc. Mr. Bowring renders this line by: 'The gloomy skein of fate entwines.'

Page 163, No. 168. Gerochen for gerächt is now used in poetry only.

Page 164, No. 168. Die Scene etc. The murderers are judged and condemned in the theatre itself.

Page 164, No. 169. The artificial metrical form of this poem is of Oriental origin. It is called by the Arabic name Gasel (ghazel), 'love poem,' that special form having first been used for erotic verses.

Page 165, No. 171. The ballad 'The magician's apprentice' is based on a tale given as a specimen of absurd boasts in the 'Friend of Lies,' by the Greek writer Lucian. Eukrates relates, 'that having changed a "pestle" into a living attendant by means of a magic formula, which he had overheard from Pankrates, he commanded it to bring water. Unable to stop the "pestle," the house was soon inundated, and when he cleaved it asunder, he had two water-carriers instead of one. Fortunately Pankrates appeared, pronounced the right formula and the "pestle" resumed its original form.' Goethe used this tale to show the danger of calling into existence powers, which are beyond our control, and of stirring up spirits, which could only be kept under by a master-mind.

Page 166, No. 171. Bist schon lange, i.e. the broom (Pankrates was said to be able to transform a 'broom' as well as a 'pestle') had for a long time been the servant of the 'master magician,' and the 'apprentice' wishes it to fulfil now his own commands.

Page 167, No. 171. Vollgemeſſen, *quite sufficient* (of). Das Wort, namely, the 'magic formula.'

Page 168, No. 171. Die ich rief etc., construe: die Geiſter, die ich rief.

Page 169, No. 171. In die Ecke etc. The magician pronounces now the magic formula, bidding the brooms 'to return into the corner, and to cease to be what they now are.'

Page 169, No. 172. A Persian tradition relates, that the ancient prophet 'Khizr' had discovered and drunk of the fountain of life, and 'that, in consequence, he will not die until the last trumpet resounds.' This 'Khizr' is the *Chidder* of Rückert, whom he appropriately calls der ewig junge.

Aber means here *again*. Kam ich etc., *I came by the same way*.

Page 171, No. 173. Nachtverirrt is a poetical expression for 'having lost their way at night time.'

Page 171, No. 174. Gelimer, the last king of the Vandals, retired on the defeat of his armies by Belisar in 533, to a mountain-fort in Numidia, from where he is said 'to have sent a request to the besiegers to send him a loaf of bread, a sponge, and a harp (or 'lyre'). The first, in order to appease his hunger, the second for wiping his tears, and the third to dispel his grief by music.'

Noch einmal etc., i.e. he would like once more to enjoy life and to be able to have hopeful confidence in himself.

Zither, *cithern*, or *lyre*.

Page 172, No. 174. Will in die etc. Gelimer wished to express his bitter grief by his play on the 'cithern,' until the strings of the instrument snap asunder and his own heart breaks.

Page 173, No. 175. Alexander Ypsilanti, a nobleman from Moldavia, was at the head of the insurrection of the Greeks and Philhellenists against the Turks in 1821. The insurrection broke down and Ypsilanti fled to Austria, where he was treated as if he had been an offender against that state, being kept in prison for nearly seven years, first at Munkacs (pron. 'Munkātsch') in Hungary, and then at Theresienstadt in Bohemia.

Der Griechenfürſt. The Ypsilanti family traced their descent from the imperial dynasty of the Comneni.

In dem engen etc. This is an allusion to the celebrated heroic defence of the 300 Spartans under Leonidas, against the powerful host of Xerxes in the pass of Thermopylae.

Page 174, No. 175. Haben über etc. The Greeks had obtained a victory over the Turks at the pass of Thermopylae.

Page 175, No. 177. This Psalm is a poetical paraphrase of the Lord's Prayer.

Der allein ganz etc., *who alone can have a full knowledge of himself, who alone can fully appreciate himself.*

Page 177, No. 178. This ballad is based on an incident which occurred near Verona about the year 1776. The same story is also briefly related in Smiles' 'Self-Help,' p. 328.

Welſchland is sometimes used in popular poetry for *Italy.*

By Heerſtrom, *principal river*, the poet alludes here to the Adige.

Page 178, No. 178. Zöllner, *toll-keeper.*

Die Schollen etc., *the ice-blocks came rolling in quick succession.*

Page 179, No. 178. The name of the count was *Spolverini.*

A Piſtole is a Spanish gold coin of the value of about sixteen shillings. Cp. the *note* to p. 12, l. 26, in my edition of Lessing's 'Minna von Barnhelm' (Clarendon Press Series).

Schlecht und recht is an alliterative expression, denoting *plain and honest.* An Wuchs etc., *grand and noble in appearance.*

Page 180, No. 178. The expression das letzte Getrümmer, refers here to the last fragments of the bridge.

Doch eſſ' ich ſatt, *but I have enough to live.*

Page 181, No. 178. Mit herzlichem etc., *with a hearty honest voice.*

Page 181, No. 179. Die wir ahnen, *whose existence we instinctively feel.* Sein Beiſpiel etc. The example set by the noble-minded man should impart to us the belief in higher, or divine beings.

Page 182, No. 179. Auch ſo das Glück etc. Fortune bestows her favours indiscriminately, now she distinguishes the curly-haired, innocent boy, and now the bald and guilty head.

Ehrnen, lit. 'brazen,' here fig. for *firmly established.*

Page 183, No. 179. Sei uns ein etc., *man should be to the world a symbol of those divine beings*, i.e. of deity, the existence of which we feel instinctively.

Page 185, No. 182. Schrieb ich etc. The traditional signature of the pact with the evil one was with man's own blood.

Page 186, No. 182. Und so zog etc. The drawing of circle within circle, the placing together of strange flames, herbs, and 'a mass of bones,' formed part of the incantation.

Und da galt etc. It was of no avail to make now any preparations, because the brightness from the boy's cup spread suddenly.

In des Trankes etc. The boy was surrounded by the 'heavenly brightness' emanating from the potion.

Tages Arbeit, *work during the day-time.*

Page 187, No. 182. Saure Wochen, *weeks of drudgery.* Zauberwort, *magic formula.*

The object of this poem is to show, that man should not strive to obtain wealth by any forcible means, and that riches in themselves do not constitute human happiness; but that it consists of a proper employment of time in proportionate work and enjoyment.

Page 187, No. 183. Schiller seems to have found the main incidents of this ballad in a narrative which was probably based, in general, on an account given by the Jesuit author, Athanasius Kircher, in his work *Mundus Subterraneus* (pub. 1678). Kircher relates that the king of Sicily, in order to induce the famous swimmer, *Cola Pesce*, i.e. 'Nicholas Fish,' to dive into the Charybdis (the well-known whirlpool in the Straits of Messina), had thrown a golden goblet into the sea with the promise, that it should belong to him, if he could recover it. The diver found the goblet fixed in the crevice of a rock, and on coming out of the water, gave a thrilling description of the horrors of the deep. The king, however, tempted him a second time, by means of greater rewards, to investigate the bottom of the Charybdis. The diver plunged again into the water and appeared no more. Schiller has, in every respect, 'ennobled his subject,' as regards the character of the hero of the ballad, and by interweaving several romantic incidents invented by him.

Page 188, No. 183. The line Die Waſſer etc., **is to be** placed, in the translation, after the **next.**

Der dampfende Giſcht, *the foaming spray.*

Klafft hinunter etc., *a gaping chasm yawns downward to a bottomless depth.*

Und es harrt etc. The water continues in an **awe-inspiring,** dreadful suspense. The impersonal form **es is** often used in this poem, in order to express indefinitely **certain** actions and occurrences.

Page 189, No. 183. Heller is here used for *louder.*

Aus dem finſter etc. Out of the darkly flowing waves, there appears some object as white as a swan, and there rises an arm and a shining neck. Aus der ſtrudelnden etc., *from the eddying gulph of water.*

Page 190, No. 183. Es freue ſich etc., *happy he.*

Wie's von Salamandern etc. The mention of the fabulous animals: *Salamanders, Tritons,* and *Dragons* is quite in harmony with the traditional character of the ballad.

Page 191, No. 183. Der ſtachlichte Roche etc. The *ray, hammer-fish,* and of course the *shark* are very dangerous fish, but the Klippenfiſch, *lub fish,* seems to be mentioned on account of the high-sounding name.

Regte hundert Gelenke etc. This refers to those sea-monsters that are described with a number of arms, such as the 'cephalopodae,' some of which are of a gigantic size.

Page 192, No. 183. Da bückt ſich's etc., i.e. then a loving glance is cast down into the depth.

Page 192, No. 184. Gedankenfreund, *friend of thoughts.*

Das Gewölk etc. The moon was only covered temporarily by the moving cloud.

Mai stands here for Frühling. Arrange: Wie (like) die Sommernacht ſchöner noch. Aus der etc., *flows from his locks.*

Page 193, No. 184. Ihr Edleren etc. refers to the 'noble beings' who preceded him in death.

Page 193, No. 185. Trommeten, poetical for Trompeten.

Page 194, No. 185. Wankt...brinnen, *flutters* (or 'moves') *there about.* Mit Sitten, *with fine manners.*

Schlingt ſich etc., *surrounds her with icy arms.*

Innen mit bangem etc. *his inner mind filled with anxiety.*

Page 195, No. 185. Da ſprach etc. Longfellow translates this line by: *Replied the phantom dread.*

Page 195, No. 186. Weil, here *as long as.* Es gehet etc., *everything will succeed, because even in dying,* etc.

Wankelmüthig, *those who are wavering.*

Felſen können etc., i.e. to hope, which is thus constituted, may be compared the rocks in the sea which, etc.

Page 196, No. 186. Glücke stands here for *fate.* Gnug (poet. for genug), *it is enough* (for me).

Page 196, No. 187. Säulenſaal is a 'hall supported by columns.'

Page 197, No. 187. Wie blut'ger etc. The rays of the northern lights (aurora borealis) are sometimes red. Die Königin etc. The queen looked sweet and gentle, like the light of the full moon.

Ein Blutſtrahl etc., *a jet of blood gushes forth.*

Sängergreis, *the grey minstrel.* Aller Harfen Preis, denotes here 'the most precious of all harps.'

Page 198, No. 187. Sei, wie ein etc. His name shall die away in the air, like the last breath of man.

Verſunken, *sunk into oblivion; unremembered.*

Page 200, No. 188. Hielt zu etc., *arrested to earnest thoughts.*

Postilions and coachmen are often familiarly addressed in Germany by the name of Schwager.

The line Mag's—gefährden seems to be used here in the sense of *may it not inconvenience you.*

Leiblied, *favourite melody.*

Wanderſänge, *airs of travel,* namely, such melodies as the postilions used to blow on their horns during their journeys.

Page 201, No. 188. Ob der etc., *as if the dead postilion responded to his airs.*

Page 201, No. 189. This *Soliloquy* forms the end of the prologue to Schiller's drama *Die Jungfrau von Orleans.* The Shepherd maiden bids farewell to her idyllic occupations. A divine power has charged her with the mission to free the country from the enemy, and she is ready to follow the summons of the 'Heavenly Spirit.'

Auf der Heiden is here the dat. sing. as above, P. 32, No. 49.

Denn der zu Moſen etc., cf. Exod. iii. 1.

Page 202, No. 189. Aus dieſes Baumes etc. Johanna had a vision under a 'druid tree.'

The chief banner of the French armies was formerly called *Oriflamme.* It consisted of a piece of red silk, which was flame-shaped, and attached to a gilt lance. Hence the name, from the French 'or' *gold,* and 'flamme,' *flame.* Lat. 'aurum flammula' (late Lat. 'flamma').

Joan of Arc is represented in the 'Prologue' as having taken the helmet from the peasant Bertrand, who had obtained it in a mysterious manner from a gipsy-woman.

Der Feldruf etc. Miss Anna Swanwick, the translator of Schiller's *Jungfrau von Orleans,* renders these two lines by:

The clanging trumpets sound, the chargers rear,
And the loud war-cry thunders in mine ear.

Page 203, No. 190. The sanguinary battle of Gravelotte took place on August 16, 1870.

Was ritt etc., *of all those who rode out and fought.*

Der Trompete etc., *the trumpet could give forth no sound.*

Die Wacht am Rhein. This is an allusion to the well-known national song bearing that name.

Page 204, No 190. Es ging uns etc. Count Schmettau, in describing the above battle, said: Nie werde ich es je vergeſſen, wie ich ungefähr an derſelben Stelle, von der wir ausgeritten waren, dem erſten Trompeter, den ich fand, das Regimentsſignal zu blaſen befahl. Die Trompete war durchſchoſſen, und es kam ein Ton heraus, der mir durch Mark und Bein ging.

Page 205, No. 193. Schiller took the subject of this ballad from the 'Book of Fables' (Liber Fabularum), by Hyginus, who relates: Mœros intended to kill Dionysius (405–367 B.C.), the cruel tyrant of Syracuse. Caught by the guards, he confessed his intention and was condemned to death. Mœros asked the king for a respite of three days, in order to give his sister away in marriage. His friend Selinuntius would remain behind as a hostage. Dionysius assents, but declares that if Mœros did not return on the third day, his friend should suffer death, but he himself would be free. On returning from the marriage of his sister, Mœros was unable to cross a river which had swollen from

the rain, and the king commanded, on the third day, that Selinuntius should die on the cross. When the latter was taken to the place of execution, Mœros, who had in the meantime crossed the river, appeared, and declared loudly his arrival. When the king heard of this occurrence, he granted to Mœros his freedom and asked the two friends to admit him into their bond of friendship. The other incidents described in the ballad, which was also called: Damon und Pythias, or Phintias, have been invented by the poet.

Page 206, No. 193. Gebeut, poetical for gebietet.

Des Gewölbes etc., *the crashing vaulted arch.*

Page 207, No. 193. Im Mittag etc., i.e. it was noontide. Erbleichen, poet. for 'to die.'

Nächtlichem Ort, *dark recess.* Schnaubet (*furiously*) *breathing.*

Page 208, No. 193. Wie rieselndes etc., *like purling, gushing* (*water*).

Page 209, No. 193. Gewarten, 'to expect with certainty.

Chor, here *crowd.*

Wundermähr, *wonderful tale.* Ein menschliches Rühren, *a human emotion.*

Page 210, No. 194. Tradition relates, that when Alaric, the valiant king of the Visigoths, died in 410 at Cosenza in Calabria, his army buried him with all his treasures in the bed of the river Busento, after having diverted its course. Then they again conducted the water into the bed of the river, in order to keep the hero's grave concealed from the cupidity of the Romans.

Während noch etc., *whilst the fair locks of youth still fell upon his shoulders.* Alaric died at the age of thirty-four.

Reihten sie sich etc., *they stationed themselves with emulous zeal.*

Page 211, No. 195. Pipin the Short became King of the Franks in 751, after Childeric (or Chilperic) III. had been dethroned and sent into a convent, on the declaration of Pope Zacharias, that 'he who has the power should be king.'

Page 214, No. 196. Karroo or Karu is the name given to a sterile steppe in South Africa.

Page 215, No. 196. In den Marstallkammern, *in the stalls of any royal castle.*

Mit Pardelhaut, *with skin of leopard.*

Eine ſandgeformte Trombe, *like a water-spout formed of sand.*

Page 216, No. 196. Taumelnd—Speiſe. Dr. Baskerville translates these lines by:

Stagg'ring, on the desert's brink the victim falls and gurgling lies;
Dead, besmeared with froth and gore, the steed becomes the rider's prize.

The distinguished zoologist Brehm says, that if the giraffe is not on its guard against the lion, when proceeding towards the evening to quench its burning thirst: Dann wird Freiligrath's hochdichteriſche Beſchreibung im Löwenritt faſt zur vollen Wahrheit.

Page 217, No. 197. Strömt von der hohen etc. If the pure water-jet rushes down from the high, steep side of a rocky mountain, it pleasantly drifts in misty waves to the smooth rock; and readily received, it rushes, spreading a veil over it, down to the lowlands.

Lieblicher Buhler etc. The wind either agitates the waters gently, and then it is like a 'pleasing wooer,' or it stirs them up from the bottom, producing foaming waves.

Page 218, No. 198. Gewirft von etc., i.e. a rainbow-coloured band, woven from the spray of the waves by a hand consisting of golden rays, follows the ship, floating in brightness.

Page 219, No. 199. Schiller found the main subject of this ballad in Herodot (iii. 39–44), who relates that Polykrates, the tyrant of Samos, had been so successful in all his enterprises, that his friend Amasis, king of Egypt, advised him to deprive himself of one of his most valued possessions, in order not to excite the envy of the gods at his constant good fortune. Polykrates threw a very valuable seal ring into the sea, but in a few days it was found in a fish, which a fisherman had presented to the tyrant. Amasis now 'renounced' his friendship with Polykrates. The power of the latter became greater than ever, but his end was a tragic one. He was crucified in the year 522 B.C.

Doch Einer etc. It must be assumed that the dangerous enemy here alluded to, was the ruler of Milet, who had been killed at the capture of the town by Polydorus.

Page 220, No. 199. Zweifelnd Glück, *doubtful fate.*

Und eh' er noch etc., *and before he had finished speaking.* Der Schiffe etc. The poet compares the large fleet of Polycrates to 'a forest of masts.'

Und eh' ihm noch etc., *and before he had finished his speech, one sees a crowd moving from the ships.* Die Kreter etc. The Cretans had made war against Samos.

Mir grauet vor etc. According to the notion of the Ancients, the gods were envious of the perfect and uninterrupted happiness of men.

Page 221, No. 199. Den Erinnen (for Erinyen) weihen, *sacrifice to the Erinyes.* He will appease jealous fate by a self-imposed sacrifice, 'in order to see, whether they will pardon his constant good fortune.'

Wie noch keiner etc., i.e. no other fish of the same size had as yet been caught by the net.

Page 222, No. 199. Und sprachs etc., *with these words he hastily embarked.*

Page 222, No. 200. This Soliloquy forms the third scene of act iv. in Schiller's *Wilhelm Tell.* After the well-known incident of the *Apfelschuss* Tell had escaped from the captivity, in which he was held by Gessler, and in order to protect himself and his family from any future acts of violence by the tyrannical governor, he resolved to shoot him. The Soliloquy is therefore intended 'to reveal Tell's motive for committing the momentous deed, and thus to exculpate him beforehand; and also to give expression to the various sentiments which agitate his mind.'*

Durch diese hohle Gasse. The 'hollow way' here mentioned lay between the places *Arth* and *Küssnacht.* Hollunderstrauch, *elder bush.* Wehret, here *will check.* Deine Uhr etc., *thy sand* (hour-glass) *is run down.*

Das Geschoß, say *my bow.* Mich heraus geschreckt, *scared me out.* Gährend Drachengift, *rankling venom.*

Page 223, No. 200. Die Milch etc., i.e. the gentleness of his sentiments. Cp. the Shakspearian expression 'the milk of human kindness' in *Macbeth.*

* The *notes* to the above celebrated 'Soliloquy' are taken, either complete or abbreviated, from my Commentary to Schiller's 'Wilhelm Tell.'

Als ich etc., *when I bent the string of my bow.* Teufelischer Lust, *fiendish delight.* Ohnmächtig, here *powerlessly.* Rang vor dir, *was writhing before thee.*

Meines Kaisers Vogt, viz the governor appointed by my emperor. Was du, *what thou (didst allow to thyself).* Dich... zu erfrechen, *to dare.*

Page 224, No. 200. In—Spielen, *in my joyous sports.* Nur—beflügelt. Mr. T. Martin translates these lines by:

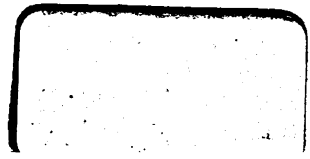
> *Only be true this once, my own good cord,*
> *That hast so often wing'd the biting arrow.*

Jeder treibt sich etc., *each passes the other hurriedly and as a stranger.* Leicht geschürzte, *lightly girt* (i.e. with loose garments). Spielmann, *wandering musician.* Säumer, *carrier.*

Er bracht' etc., *without bringing you something, either it was a* etc. Ammonshorn, *ammonite,* is a fossil shell, curved like a ram's horn. Waidwerk, here *game.*

Page 225, No. 200. Läßt sich's etc., *if the hunter does not weary.* Wo er sich etc., *to which he glues himself.* It used to be believed, that the Alpine hunters, when obliged to take among the rocks a *bold leap* (Wagesprung), cut open their heels, in order that the blood gushing forth might serve them as a kind of glue.

Gratthier, say *chamois.* Geschossen etc., *hit the bull's eye.*

Freudenschießen, *festive shooting match.* Das Beste, say *the highest prize.*

PRINTED BY
SPOTTISWOODE AND CO. LTD., NEW-STREET SQUARE
LONDON